




3 1761 1155203 9



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115522039>



ABORIGINAL FISHERIES STRATEGY

ANNUAL REPORT 2006-2007

#960725

Published by:
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Annual update of the Aboriginal Fisheries Strategy statistics and projects 2006-2007

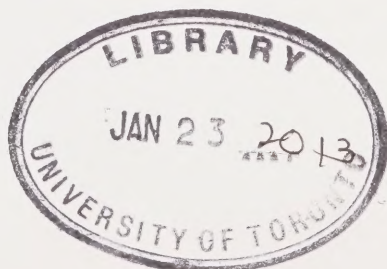
DFO/2009-1632
Cat. No. Fs141-2/2007
ISBN 978-1-100-50387-5

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2009

TABLE OF CONTENTS

GENERAL OVERVIEW OF THE ABORIGINAL FISHERIES STRATEGY.....	1
AFS Agreements.....	1
Fishing Plans.....	1
Communal Licences	2
NATIONAL PERSPECTIVE	3
Groups with AFS Agreements.....	4
Employment under the AFS – 2006-2007	4
Expenditures by Region 2006-2007	5
Allocation Transfer Program (ATP).....	5
<i>Background</i>	5
<i>National ATP Budget</i>	6
PACIFIC REGION	7
Number of Agreements.....	7
Employment.....	7
Commercial Access.....	8
Key Project.....	9
<i>Hupacasath First Nation</i>	9
CENTRAL AND ARCTIC REGION.....	13
Aboriginal Fishery Strategy Project Workplan – 2006-2007.....	13
Project Descriptions.....	14
Specifics – 2006-2007.....	14
The Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC)	16
Key Project.....	17
<i>Great Slave Lake Inconnu Con Ed Program – Katlodeeche First Nation, Hay River Reserve/ Akaitcho Territorial Government</i>	17

QUEBEC REGION	19
Southern Quebec	19
<i>Fisheries Agreements</i>	19
<i>Marshall Bands</i>	20
Northern Quebec	20
<i>Employment</i>	20
<i>Statistics on Food Fisheries</i>	20
Acquisition or Financial Participation in the Acquisition of Fishing Enterprises by DFO	21
Key Project	21
<i>Training of Innu Fishers</i>	21
Tangible Benefits to Communities	22
MARITIMES REGION	23
Number of Agreements and Employment	23
Commercial Access	23
Key Project	24
<i>Annapolis Valley First Nation</i>	24
GULF REGION	25
Number of Agreements and Employment	25
Commercial Access	25
<i>New Brunswick Aboriginal Peoples Council</i>	25
<i>Native Council of Prince Edward Island</i>	26
Key Project	26
<i>Burnt Church Salmon Science Trap Net Program</i>	26
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR REGION	28
Employment	29
Commercial Access	29



Key Projects..... 30

Miawpukek First Nation..... 30

Federation of Newfoundland Indians 31

Labrador Métis Nation 32

Innu Nation 33

Renovation of the Aboriginal Fisheries Guardian Cabin on the Kenamu River..... 34

SIGNIFICANT ISSUE FOR THE 2006-2007 SEASON35

Aboriginal Funds for Species at Risk 35

NOTE:

The information contained in this report is believed to be accurate but is not warranted. Any errors or omissions are unintentional.

General Overview of the Aboriginal Fisheries Strategy

The Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) is a program that provides for the effective management of the Aboriginal fishery in a manner consistent with the *Sparrow* decision. This landmark Supreme Court of Canada decision found, among other things, that where an Aboriginal group establishes an Aboriginal right to fish for food, social and ceremonial (FSC) purposes, this right, after conservation, has priority over any other user of the resource.

In accordance with negotiated, time-limited agreements, Aboriginal groups participate in the management of the fisheries and are provided with both allocations of fish and economic development opportunities. The Program applies where Fisheries and Oceans Canada (DFO) manages the fishery, and where land claims settlements are not in place.

AFS Agreements

AFS Agreements are without prejudice to either party's position on Aboriginal rights. Agreements negotiated under the AFS contain an allocation to be harvested by the Aboriginal group, which is fished under a communal fishing licence. This allocation is determined after consultations with the group regarding their needs for FSC purposes. Agreements detail the conditions to be included in the communal fishing licence, such as quantities, time, gear to be used and data collection. Agreements may also contain other arrangements for the co-management of the Aboriginal fishery by the group and DFO, such as stock assessment, fish enhancement and habitat management projects. Commercial fishing and other economic development opportunities may also be negotiated as part of an AFS Agreement.

Fishing Plans

Fishing Plans, one component/schedule of an AFS Agreement, detail the numerical harvest levels which have been negotiated and established for FSC purposes.

These plans establish the Fishing Authority and the plan to monitor fisheries harvests by members of the community who have been designated on behalf of the community. The allocation sets the species and the quantities, times and gear to be used.

Communal Licences

The Aboriginal Communal Fishing Licence Regulations provide for the issuance of communal licences to Aboriginal groups. These licences include conditions for quantity of catch by species, gear, time and area of harvest, and disposition of fish. The conditions for designating fishers and the reporting requirements are also set out in the communal licence. Typically, communal licence conditions flow from the fishing plan within the AFS Agreement. However, where DFO cannot reach an agreement with a First Nation, a communal licence is issued. As per section 6(f) of the Policy for the Management of Aboriginal Fishing, the conditions will be minimal and will contain allocations based on the last offer made by DFO before termination of negotiations.

The communal licences are a way of providing the opportunity for Aboriginal communities to fish for FSC purposes, consistent with the priority afforded them, while integrating the management of Aboriginal fisheries with all other fisheries.

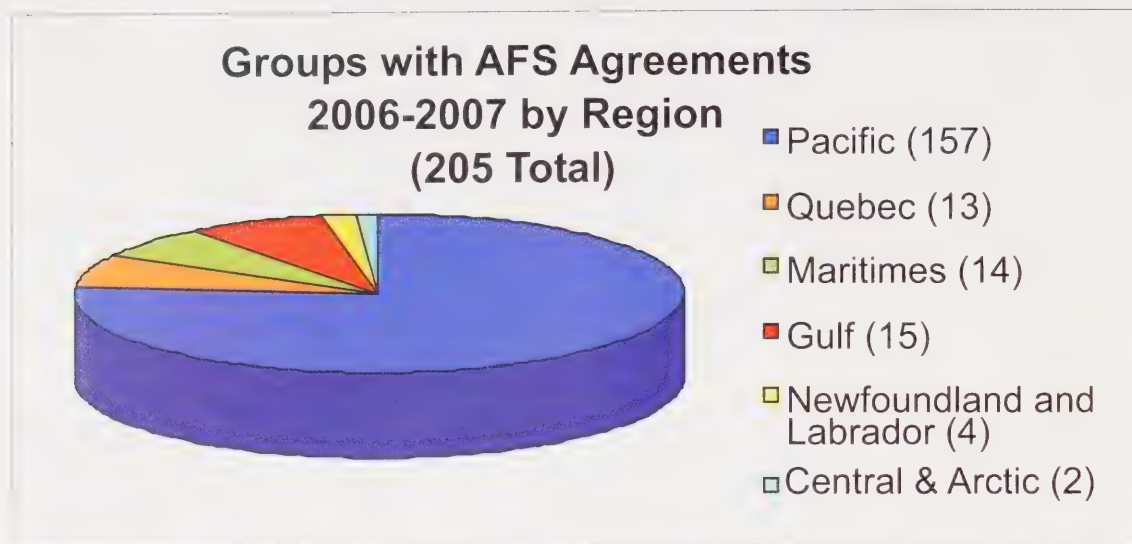
National Perspective

The AFS was funded at \$35,121,400 in 2006-2007. This included:

- \$22,431,869 for co-management expenditures, including \$721,400 in Operations and Maintenance (O&M), and \$9,400,000 for the Allocation Transfer Program (ATP), including \$200,000 in O&M.
- \$3,100,000 was transferred to the Aboriginal Aquatic Resource and Oceans Management (AAROM) Program at the beginning of the fiscal year to cover the portion of AFS activities now addressed in some AAROM Agreements.
- \$1,000,000 of this amount was AAROM funding spent under the AFS in 2005-2006 to be returned to AAROM in 2006-2007.
- \$320,000 from the co-management mandate was transferred to Indian and Northern Affairs Canada (INAC) for implementation of the Nisga'a Treaty and \$230,000 was transferred to INAC for implementation of the Labrador Inuit Association Treaty.
- \$15,000 was returned to AAROM from Central and Arctic Region to replace funding provided from AAROM in 2005-2006.
- \$351,869 was transferred to AFS from AAROM to cover the Haida AFS Agreement, as this group did not migrate to AAROM in 2006-2007 as expected.
- \$46,000 in O&M was provided by Pacific Region in return for the same amount of AFS Grants and Contributions (G&C).
- \$25,795.50 in AAROM Access funding was moved to ATP in Pacific Region at year end.
- Science Sector in Newfoundland and Labrador provided \$25,000 in funding for an Amendment to the Labrador Métis Agreement.
- Later in the year, \$1,100,000 in G&C was transferred from the Aboriginal Inland Habitat Program (AIHP) to AFS, to be returned over the next two fiscal years.
- All of this resulted in a final budget of \$33,185,064.50.
- There was some movement between co-management and ATP funding throughout the year resulting in final expenditures of \$21,482,519 in G&C for co-management and \$10,735,145.50 in G&C for ATP.
- \$908,700 was spent in O&M and \$58,700 in O&M was unspent at year end.

205 AFS Agreements, including amendments, were signed with 231 Aboriginal groups in British Columbia, Quebec, Central and Arctic and Atlantic Canada. Some of these First Nations are funded under an Agreement with an Umbrella Group such as a Tribal Council, Watershed Authority or Native Council.

Groups with AFS Agreements



These AFS Agreements have resulted in the creation of approximately 1,776 seasonal jobs in areas such as processing, monitoring and enhancement activities. 118 of those employed through the AFS are Aboriginal guardians, trained by DFO and employed by the Aboriginal group. The remaining 1,658 jobs were created nationally in the fisheries management field (habitat restoration, stock assessment, fisheries enhancement, etc.), and in the areas of consultation and economic development.

Employment under the AFS – 2006-2007

Region	Guardians	Others	Total
Pacific	15	1159	1174
Central and Artic	0	20	20
Quebec	0	131	131
Maritimes	36	203	239
Gulf	37	145	182
Newfoundland and Labrador	30	0	30
Total	118	1658	1776

Expenditures by Region 2006-2007

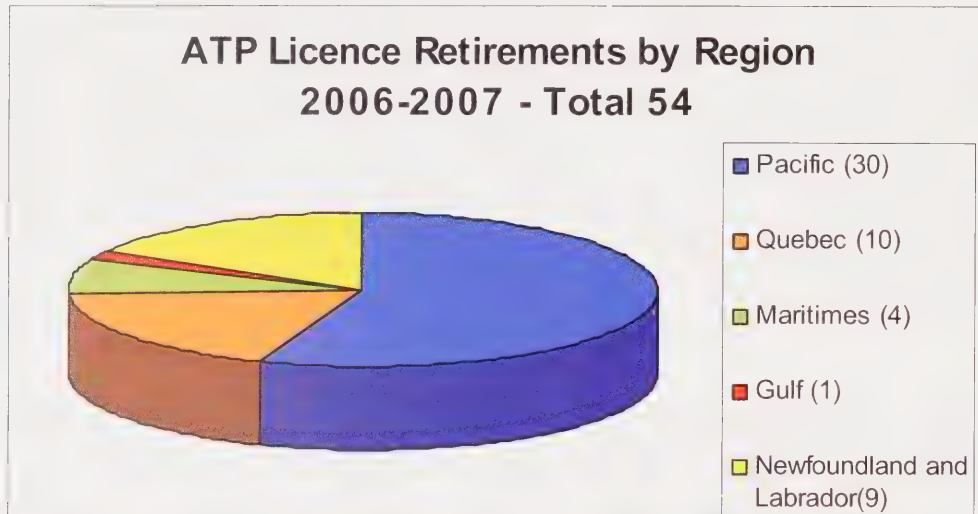
Region	Co-Mgmt G&C	Co-Mgmt O&M	ATP	Total Expenditures
PACIFIC	\$14,404,869	\$300,000	\$5,833,295.50	\$20,538,164.50
CENTRAL & ARCTIC	\$135,000	\$398,400	\$0	\$533,400
QUEBEC	\$910,500	\$160,000	\$3,389,150	\$4,459,650
MARITIMES	\$2,271,500	\$0	\$300,000	\$2,571,500
GULF	\$3,055,650	\$0	\$550,000	\$3,605,650
NEWFOUNDLAND & LABRADOR	\$705,000	\$0	\$662,700	\$1,367,700
HEADQUARTERS AFS	\$0	\$50,300	\$0	\$50,300
TOTAL EXPENDITURES	\$21,482,519	\$908,700	\$10,735,145.50	\$33,126,364.50
TOTAL BUDGET	\$33,185,064.50		Unspent	\$58,700

Allocation Transfer Program (ATP)**Background**

In 1994 the AFS was amended to include the ATP. The ATP supports Aboriginal groups in achieving self-sufficiency through participation in commercial fisheries. The ATP facilitates the voluntary retirement of commercial licences and the issuance of new licences to eligible Aboriginal organizations in a manner that does not add to the existing effort on the resource. As a result of changes in 1998, funding may also be provided to purchase equipment, such as vessels and/or gear necessary for Aboriginal groups to fish these licences. Eligibility is restricted to Aboriginal organizations that have fisheries agreements with DFO under the AFS. It is a means to stimulate Aboriginal economic development opportunities and develop fisheries expertise in Aboriginal communities.

National ATP Budget

As noted above, the ATP was funded at \$10,735,145.50 in 2006-2007. 54 licences were retired and the Department purchased or contributed towards six vessels. In addition various quotas, equipment and gear were retired nationally.



Pacific Region

The initial core budget for 2006-2007 in Pacific Region was \$19,338,869, comprised of \$14,338,869 for co-management, including \$100,000 in O&M, and \$4,700,000 for the ATP, including \$200,000 in O&M. This also included \$351,869 provided from the AAROM budget to fund the AFS Agreement with the Haida Nation. This group was expected to migrate to AAROM in 2006-2007 but elected to remain under the AFS for the time being. A co-management top-up of \$66,000 in G&C was provided from Headquarters (HQ's) contingency funding. Additional ATP funds in the amount of \$1,100,000 were made available from surplus funds in the AIHP. This is to be repaid over the next two fiscal years. \$7,500 was also provided from Headquarters contingency funding and \$25,795.50 in AAROM Access was moved to ATP. This resulted in a revised total Regional budget of \$20,538,164.50.

During 2006-2007, a total of \$5,833,295.50 was spent to retire licences, vessels and gear under ATP in this Region. An additional \$200,000 in O&M was paid to a licence broker. \$14,404,869 was spent on co-management agreements and \$100,000 in O&M was spent on contracts with First Nations. 29 licences have been issued to First Nations. The remaining licence will be issued under a future AFS Agreement.

Number of Agreements

The following Agreements were negotiated in 2006-2007:

Comprehensive Fisheries Agreement / Project Funding Agreements	98
Amendments to Agreements	54
Fisheries Agreements	2
Framework Agreement	1
Access Sub-agreements	2
Total	157

Employment

In 2006-2007, 15 Guardians were employed seasonally under AFS Agreements and 1,159 other people were employed seasonally in projects funded through the agreements. Please note that this information is based on final reports received for 2006-2007, or on preliminary projected estimates provided by the group at the beginning of the fiscal year.

Commercial Access

30 commercial licences were retired in 2006-2007 under the ATP in Pacific region, as well as some quota, vessels and gear. 29 licences have been allocated to First Nations and the remaining licence will be allocated under a future AFS Agreement.

The following licences and quotas were acquired under the ATP in 2006-2007

Licence	Value
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$75,000
Salmon gillnet	\$75,000
Salmon gillnet	\$73,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon seine	\$340,000
Salmon troll	\$130,000
Halibut hook and line	\$1,021,977
Halibut hook and line	\$93,000
Halibut hook and line	\$82,362
Halibut hook and line	\$253,325
Halibut hook and line	\$58,000
Rockfish hook and line	\$265,000
Rockfish hook and line	\$265,000
Rockfish hook and line	\$265,000
Rockfish hook and line	\$255,000
Rockfish hook and line	\$249,000
Rockfish hook and line	\$150,000
Halibut hook and line	\$429,759
Sablefish	\$413,152
Halibut hook and line	\$128,000
Halibut hook and line	\$332,500
Halibut hook and line	\$58,320.50
Total	\$5,833,295.50

Key Project

Hupacasath First Nation

Hupacasath First Nation in Port Alberni has a population of approximately 263 people; the main reserve is adjacent to the Somass River, which enters the Alberni Inlet, ultimately connecting to the Pacific Ocean through Barkley Sound, where the Band has reserves adjacent to clam beaches.

The Band claims to have occupied the southern half of the Comox Valley for millennia, and have participated in a wide variety of activities throughout their claimed "traditional territory" in recent years. The Band operated an AFS program through the Nuuchahmuls Tribal Council in 1992-1993, and then annually since 1996-1997. They have had their own separate AFS Agreement from 1996-1997 to present, for operating Sockeye salmon counting fences at two locations during the spawning migration. The data collected from this enumeration project is essential to DFO biologists and managers for the annual management of the sockeye stocks.

The Hupacasath have been energetic in expanding fisheries-related activities using the AFS program as a base for leveraging additional funding and expertise. They now operate an "otolith" lab, (for fish age determination) at their impressive new office and health complex. They annually conduct Economic Opportunity fisheries on Sockeye, Chinook, Coho and Chum salmon when stock size permits, and have participated in ESSR (Excess Salmon to Spawning Requirements) harvests at the nearby Robertson Creek fish hatchery for Chinook and Coho salmon. Funds raised through ESSR harvest have been utilized for salmon habitat rehabilitation projects in local watersheds. The Band distributes important nutrients to the local Ash River annually by adding salmon carcasses to the river in specified areas.

In 2006-2007, a project was completed on Gracie Creek, a Sproat Lake tributary, for Sockeye and Coho rearing and spawning habitat. Approximately \$1.5 million was raised for this project by the Hupacasath First Nation. The project addressed damage to an important salmon producing area. Logging had caused extensive earth slides in the main creek and tributaries. Salmon are now utilizing the rehabilitated creek.

Chinook salmon enumeration was carried out using a novel underwater camera arrangement under a contract between DFO Stock Assessment Division and Hupacasath First Nation.

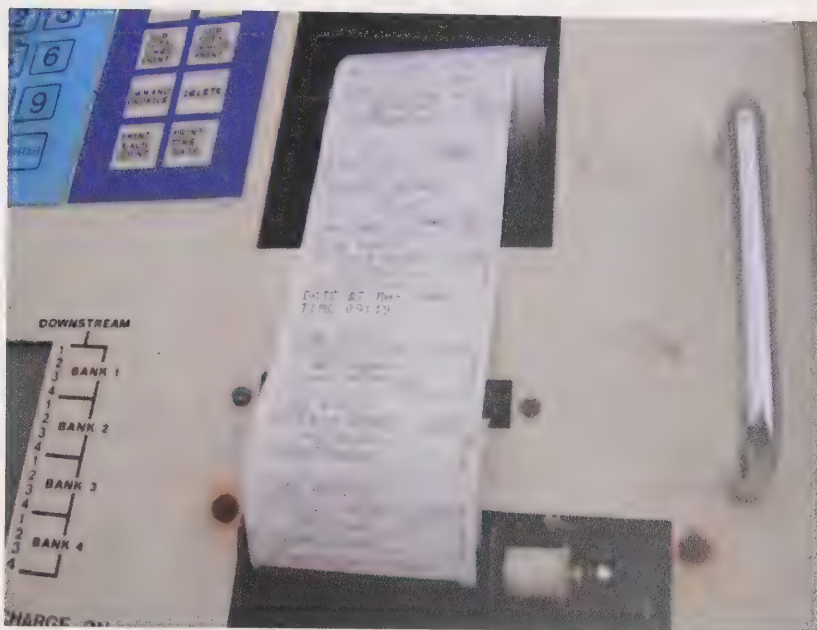
The Hupacasath First Nation has a controlling interest in land desired by a granite aggregate producer. The Band partnered with the California Company to develop and operate an open-pit mine on the shores of Alberni Inlet. Extensive long-term employment opportunities are envisioned by the Band.

A test-boat for Alberni Inlet Sockeye salmon had operated for several years to provide data to DFO biologists for stock management. Hupacasath First Nation was contracted to operate this program and to train on-board observers.

The Hupacasath First Nation is an excellent example of a group who has partnered with various other interested parties to leverage additional funds which enable them to carry out programs that are beneficial to their own community, DFO, and the region as a whole.



Sproat Fishway



Fish Counter



Hupacasath AFS Fisheries Crew



Inside of the counting area of the fish ladder



Large woody debris placement

Central and Arctic Region

In 2006-2007 the Central and Arctic Region had an initial annual AFS budget of \$350,400 in O&M and \$150,000 in co-management G&C funding. \$15,000 in G&C borrowed from the AAROM budget in 2005-2006 was returned to the AAROM budget, and a top-up of \$48,000 in O&M was provided out of HQ contingency funding, resulting in a final budget of \$533,400. \$398,400 was spent on contracts with First Nations and \$135,000 on Agreements with two Aboriginal groups in the Region.

Most of the AFS budget was spent on Aboriginal fishery community projects and on consultations with First Nations including the funding of the Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC).

Aboriginal Fishery Strategy Project Workplan – 2006-2007

Group	Project	Date	Budget
Hay River Métis Council	AFS Co-ordinator	03/04/06 – 30/06/06	\$20,115.00
	AFS Co-ordinator	01/08/06 – 30/03/07	\$64,185.00
	Summer Fishery Worker	22/05/06 – 08/09/06	\$14,300.00
Katlodeeche First Nation	Summer Fishery Worker	01/06/06 – 06/09/06	28,115.00
	Coney Project	04/10/06 – 08/10/06	\$8,030.00
Deninu Kue First Nation	Community Angler Surveyor	18/05/06 – 05/09/06	\$19,360.00
	East Arm Monitoring Patrol	21/06/06 – 21/09/06	\$37,455.00
	Harvest Survey	10/04/06 – 26/05/06	\$8,470.00
	Harvest Survey	05/06/06 – 31/03/07	\$22,000.00
Kaa Gee Tu First Nation	Winter Fishery Workers	21/11/06 – 20/12/06	\$9,240.00
Sambaa K'e Dene Band	Community Anglers Survey	25/05/06 – 06/09/06	\$32,890.00
Fort Providence	Community Harvest / Angler Surveyor	06/06/06 – 07/10/06	\$21,340.00
Akaiicho Territorial Government	Inconnu Conservational Education Project	25/09/06 – 10/10/06	\$20,591.95
Individual			
Shawn Buckley, Commercial Fisherman	Purchase of fish samples	23/02/07 – 31/03/07	\$3,450.00
Archie Buckley, Commercial Fisherman	Purchase of fish samples	23/02/07 – 31/03/07	\$7,500.00
Sub-Total	16 contracts	953 days	\$317,041.95
Fish Ageing Contracts (Laura Hearing)			\$21,358.05
Consultations/co-management (GSLAC)			\$30,000.00
Program Support (Administration, travel, contract support, etc.)			\$30,000.00
Sub-Total			\$81,358.05
Grand Total			\$398,400.00

Project Descriptions

The projects funded by the AFS in the Northwest Territories for 2006-2007 have given nine Aboriginal organizations in seven communities, the ability to increase their involvement in the management of the resource. The partnership of the AAROM program with the AFS has been beneficial to fisheries management by promoting co-management between Aboriginal organizations and government agencies, as well as building capacity within the Aboriginal organizations for future management of their resource.

Co-management fishery projects in 2006-2007 involved:

- Supporting co-management by building capacity within the various Aboriginal organizations that are present in the area.
- Assessing fish stocks, important to Aboriginal people, through itinerant angler creel surveys, community harvest surveys, sampling for age and growth data and measuring catch per unit effort.
- Conducting community surveys to gather harvest information and traditional knowledge of stocks and fishing patterns.
- Involving the Aboriginal community in finding solutions to fishery management problems.
- The promotion of/and involvement in Science/Culture based youth camps and conservational education based projects which raise awareness and educate people about fisheries management.

Specifics – 2006-2007

1) Deh Gah Gotie Dene Band, Fort Providence

Digaa Enterprises Ltd., was contracted to hire a harvest surveyor who collected harvest statistics for the Fort Providence Aboriginal food fishery which occurs on the Mackenzie River and Horn River. This survey has now provided nine years of harvest data to the community. The same individual was also hired to carry out the initial year of the Itinerant Angler Survey, which included interviewing and recording catch information from anglers at the winter road crossing and Horn River.

2) Deninu Kue First Nation, Fort Resolution

The Band was contracted to hire a community member to perform the second year of the Little Buffalo River Angler Survey, which was created to collect information on the recreational fishery because of concern over declines in walleye and pike stocks.

3) Lutsel K'e Dene Band, Lutsel K' e

The Lutsel K'e First Nation once again hired two workers to patrol the east arm of GSL and survey recreational anglers (ninth year). The First Nation also completed the third year of an Aboriginal food fishery survey which provides harvest statistics useful in the management and allocation of fishery resources.

4) Akaitcho Territorial Government

The Akaitcho Government was given an agreement to hire a photographer/diver to provide video footage and still photography to be used in the production of a documentary and educational video on GSL inconnu. The footage included scientific sampling methods, commercial fishing, youth camps and interviews with elders in their traditional language.

5) Sambaa K' e Dene Band, Trout Lake

The Band was contracted for its sixth year in a row to monitor the recreational fishery on Trout Lake by surveying and recording catch information from both itinerant anglers and lodge guests.

6) Kaa Gee Tu First Nation, Kakisa

Since the closure of the commercial fishery on Tathlina Lake, DFO along with the Ka' A' Gee Tu First Nation have been gathering scientific data to determine the status of the walleye population. Two individuals were hired to assist in the collection and sampling of 250 walleye by providing a winter camp, breaking trail, hauling equipment and assisting with the setting and lifting of gillnets.

7) Katlodeeche First Nation, Hay River Reserve

The Band was contracted to provide one fisher and a fishing boat for the setting and lifting of scientific gillnets in the Hay River Domestic Area. This is part of a three year joint project between the West Point First Nation, Hay River Métis Government and Katlodeeche First Nation to gather baseline information on the domestic area. The project was funded in partnership through the AFS and AAROM programs.

8) Hay River Métis Council, Hay River

AFS Coordinator/Technician

The overall co-ordination of the AFS program is facilitated by an Aboriginal graduate of a Renewable Resources Technology Program whom is contracted through the Hay River Métis Council in Hay River. This person is responsible for over-seeing the AFS programs with the various Aboriginal groups. The Coordinator trains and monitors seasonal workers and ensures that data is being collected according to current fisheries management protocol and is recorded in a clear and concise manner. The Co-ordinator also manages the organization and computer analysis of data collected from the various community studies and prepares reports and presentations for the various Aboriginal organizations / communities. The Co-ordinator also assists with the collection of whitefish and walleye size and age samples from the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC) plant in Hay River.

Summer Fishery Worker

The Band was contracted to provide one fisherman to assist in the setting and lifting of scientific gillnets in the Hay River Domestic Area. This is part of a three year joint project between the West Point First Nation, Hay River Métis Government and Katlodeeche First Nation to gather baseline information on the domestic area. The project was funded in partnership through the AFS and the AAROM program.

The Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC)

The fish resources of GSL are shared by Aboriginal, commercial and recreational fisheries. At least six Aboriginal communities directly utilise GSL fish stocks for sustenance and over 90% of the participants in the GSL commercial fishery are of Aboriginal origin, although many may not be beneficiaries of claims presently being negotiated in the Northwest Territories (NWT).

The GSLAC makes recommendations to the DFO on the health and maintenance of fish stocks and the management of the fisheries of GSL. Voting members represent the Dene and Métis First Nations who use the lake as well as the commercial and sports fishing industries. Non-voting members represent DFO, the Government of the NWT and the FFMC. Meetings are held twice a year, in spring and fall.

Key Project

Great Slave Lake Inconnu Con Ed Program – Katlodeeche First Nation, Hay River Reserve/ Akaitcho Territorial Government

The GSL inconnu population is culturally significant to Aboriginal groups around the lake and has influenced the lives and jobs of many people. However, the population currently faces conservation issues due to heavy exploitation throughout the 1970s. In the past there were major spawning migrations up the Talston, Slave and Big Buffalo Rivers, with smaller runs up the Hay River and Little Buffalo River.

In 2006, multiple projects were developed that were collectively referred to as the Great Slave Lake Inconnu Conservational Education Program (Coney project). The objective of the project was to raise awareness and educate all ages on the state and importance on the GSL inconnu population.

The first part of the project had a professional photographer/diver come up to record interviews with local hunters, fisherman, elders, and technical experts on the history and management of the GSL inconnu. These interviews took place at several traditional fishing locations in the area including Slave River, Buffalo Lake and the Yates River. Interviews include past knowledge of where the Coney were at certain times of the year, their abundance, what they were used for, how they were prepared and how they were managed both presently and traditionally. Video footage was also taken of scientific sampling methods, commercial fishing techniques, various preparation methods and some underwater footage of fish habitat. All of this material was given to DFO and the Akaitcho Territorial Government for archiving and future use as educational material.

The second part of the project was focused on the youth; as the future managers of our northern resources it was determined they should be made aware of why this fish species is so important both biologically and culturally to the GSL. A Coney Culture Camp was designed that will bring together the traditional knowledge and science components of fisheries management and strengthen the ties between them as well as local bands, elders and youth. Modules such as the Coney life cycle, catching / cleaning / cooking / conservation, food chain interactions, bio-magnification, and water quality/quantity were presented at two camps, one at Sandy Creek on the Hay River Reserve and the other was held in 2007 with the Salt River First Nation. The footage of these camps was used to produce a youth orientated educational video on the GSL inconnu for use in the schools.

This project is an excellent example of how the AFS can be used along with the AAROM program to manage fishery resources and help in promoting co-management among organizations.

Quebec Region

In 2006-2007, the Quebec Region had an annual budget of \$3,263,000 for the AFS Program, of which \$200,000 was O&M. The Region provided \$100,000 in O&M funding to HQ in return for the same amount of G&C. Later in the year, an additional \$60,000 in O&M was provided to the Region from HQ contingency funding. An additional \$450,000 in ATP funding was provided by Newfoundland Region. This is to be returned in 2007-2008. A top-up in ATP funds of \$686,650 was provided from HQ contingency funding and \$102,500 in co-management funding was converted to ATP. All of this resulted in a final Regional budget of \$4,459,650. Of this amount, \$160,000 went to contracts and \$910,500 was spent on co-management arrangements, while \$3,389,150 was devoted to the purchase of fishing enterprises under the ATP.

Southern Quebec

Fisheries Agreements

In 2006-2007, seven Innu groups and amalgamations of groups signed eight AFS agreements.

This year, a portion of the available funding was allocated to the recruitment of fisheries coordinators, theoretical and practical training (for a professional fishery diploma), and, in large part, to the ATP for the purchase of fishing enterprises. Six communities hired a consultant to help them consolidate and/or restructure their fishing enterprises.

In the past seven years, most Innu communities have seen a significant increase in their responsibilities in the area of fishing activities. They have also had to deal with large fluctuations in seafood prices in world markets. Some have had problems selling their catch, and all have had to contend with rising oil prices. Need for further training and worker turnover continue to be serious obstacles to the prosecution of a viable fishery in several communities. Outside assistance is therefore desirable. Despite this fact, the Innu have made impressive progress in terms of the management and viability of their fisheries.

Marshall Bands

For Quebec Region, the four Mi'kmaq and Malecite communities of the Gaspé Peninsula receive AFS funding for co-management only. The community of Listuguj receives a higher level of funding given the management of the Restigouche River. It is important to note that this river is managed jointly by Quebec Region and Gulf Region.

Northern Quebec

The Kativik Regional Government which represents 14 Northern Villages, receives most of its funding under the AAROM Program. However, a small Agreement was signed with this group under the AFS Program.

Employment

In 2006-2007, 106 Aboriginal people and 25 non-Aboriginal people were employed in Innu communities in the fisheries, for an average of 22 weeks (between 10 and 34 weeks). This does not include the many indirect jobs that were created on the North Shore through the AFS. For example, over 80 Innu are employed in a processing plant in Sept-Îles that is owned by three Innu communities (Essipit, Uashat and Betsiamites).

Statistics on Food Fisheries

The following statistics are only an estimate of the actual food fishery:

Community	Species	Catch
Betsiamites	Snow crab Groundfish Whelk	199,281 lb 96,616 lb 10,669 lb
Essipit	Whelk Herring Capelin	900 lb 250 lb
Uashat	Snow crab	8,255 lb
Pêcheries Shipek	Snow crab	10,073 lb (5,000 lb final product)
Natashquan	Crab	9,632 lb
La Romaine	nil	nil

Acquisition or Financial Participation in the Acquisition of Fishing Enterprises by DFO

Under the ATP in 2006-2007 Quebec Region acquired or participated financially in the acquisition of the following fishing enterprises:

Community	Gear	Acquisition Licences	Acquisition Vessels	DFO Participation	Total Cost of the Enterprise
Betsiamites*		Snow crab Stimpson's surf clam Groundfish	Jimmy S. (43 ft) Léo-Mina (46.9 ft)	\$437,000 \$553,550	\$1,300,000 \$930,000
Essipit	Purchase of fishing gear			\$33,600	
Uashat		Snow crab	N/M Pathfinder VI	\$500,000	\$1,700,000
Pêcheries Shipek		5 whelk licences Snow crab	Crab fishing boat (42 ft)	\$165,000 \$1,700,000	\$165,000 \$1,700,000
Natashquan	No purchases				
La Romaine	No purchases				
Total				\$3,389,150	

***Betsiamites:** The fishing enterprise was acquired over two years. DFO will invest the balance in 2007/2008 for a total of \$930,000.

With respect to the snow crab enterprise, it was purchased on a 50/50 basis with Essipit. In 2005-2006, DFO provided \$500K to Essipit, which purchased the enterprise from the fisher. In 2006-2007, Betsiamites purchased 50% of the enterprise from Essipit.

Key Project

Training of Innu Fishers

The Innu training program continues to be in effect. The program consists of 1,400 hours of training spread over several years, and provides young people and others with fishing training that is recognized by the Quebec Education Department. A range of courses is available to meet interests, including marine mechanics, general deck work, master's certification and fisheries management and planning. Those students who complete the program will receive a Professional Fisheries Studies diploma.

Tangible Benefits to Communities

Most Innu communities of the North Shore now have crews composed entirely of Aboriginal people, including duly certified masters. Aboriginal instructors are also hired by the *Centre spécialisé des pêches* (CSP). Day-to-day supervision of the students is the responsibility of an Aboriginal person, who is himself a Class IV master who graduated from the CSP in 2001. Training is given at a Uashat school in Sept-Îles, a strategic meeting place for the Innu of the North Shore, allowing students from across the North Shore to more easily access the training. All students are billeted with families for periods of up to eight weeks.

This year, there were over 176 enrollments in the various courses offered (the same candidate can enroll in several courses). 691 hours of training were delivered. The training costs are covered by DFO, and the training is delivered by the CSP in Grande-Rivière and Sept-Îles. AMIK is responsible for the organization of the training.

Program	Number of course hours
General deck work	150
Mechanics	210
Professionalization	135
Master with restrictions	180
Marine advanced first aid	16

Maritimes Region

The initial operating budget under the AFS for Maritimes Region for 2006-2007 was \$2,421,500. A top-up from Headquarters of \$150,000 in ATP funds was provided for the Native Council of Nova Scotia (NCNS). This resulted in a final AFS budget of \$2,571,500. \$500,000 was provided to fund the NCNS, (\$300,000 in ATP and \$200,000 in co-management) and the remaining \$2,071,500 funded Agreements with 13 First Nations. All of the funding for First Nations was for co-management Agreements.

Number of Agreements and Employment

In 2006-2007, AFS Agreements were signed with the NCNS and with 13 First Nations in Maritimes region. Under these 14 Agreements, 36 Aboriginal Fishery Guardians were employed for a total of 180 months, and approximately 203 Aboriginal workers were employed for a total of 852 months in other projects.

Commercial Access

The ATP mandate for Maritimes Region for 2006-2007 was \$300,000. The total amount was spent on costs associated with the building of a new vessel for the NCNS as follows:

New lobster traps, rope buoys and Swordfish longline equipment	\$50,000
Lobster, mackerel, herring Herring/mackerel bait licence package	\$161,000
Open lobster-style vessel	\$75,000
Used gear and equipment	\$14,000
Total	\$300,000

Key Project

Annapolis Valley First Nation

Annapolis Valley First Nation dedicated a portion of their AFS funds to educate the members, including the young people, in the community.

This started with an Oceans Day event with the Three Wishes Daycare. The event took place on the Bay of Fundy shore where the adult supervisors and the children spent several hours on the beach looking for shells, marine organisms, fossils and different rocks. They even picked up five bags of garbage along the beach. The children were extremely keen to learn and asked many questions. They really enjoyed themselves and want to do this again.

In November and January, the Community hosted two *Species at Risk Act* (SARA) information sessions. They all played a Species at Risk Jeopardy game and watched DFO's presentation on SARA. During the second session, displays were set up, resource material was handed out and another presentation was given. Most people agreed on the importance of SARA and want to learn more and become involved. Ideas on how to become involved were discussed and tentative plans were made.

In February, Community members, including youth and the Fisheries Committee took a daytrip to Millbrook to visit the aquaculture site as the workers went through their daily activities. They had a very positive response, especially from the youth who took the tour. Annapolis Valley First Nation is starting to see a greater interest from community members in the marine environment and different ideas related to future endeavours in sustaining the marine resources.

In March, the First Nation welcomed Shalan Jodry from the Bear River First Nation to hold another SARA session. This event was a huge success and community feedback was positive. As a result of the session, the Band has made plans to investigate possible projects under SARA.

Also in March, the Annapolis Valley First Nation held a one day information/training session for all community members. The Captain and crew of the First Nation Drifter fishing vessel were available throughout the day, teaching different knots used while fishing, how to splice a rope, building and maintenance, and how to build fish trawls for cod, haddock and halibut. This was a popular event.

Gulf Region

Gulf Region AFS had an initial operating budget for 2006-2007 of \$3,190,650. A top-up of \$350,000 in ATP funding and \$35,000 in co-management funding was provided from HQs contingency funding. This resulted in a final budget of \$3,605,650.

\$375,000 was provided to the Native Council of Prince Edward Island (NCPEI) of which \$150,000 was spent on co-management projects and \$225,000 was spent on commercial access for this group. \$460,300 was provided to the New Brunswick Aboriginal Peoples Council (NBAPC) of which \$135,300 was spent on co-management projects and \$325,000 was spent on commercial access for this group.

The remaining \$2,870,350 was spent on 15 co-management Agreements with 13 First Nations.

Number of Agreements and Employment

In 2006-2007, AFS Agreements were signed with the NCPEI and the NBAPC and 15 Agreements were signed with the 13 First Nations in Gulf Region. Under these 17 Agreements 37 Aboriginal Fishery Guardians were employed, and approximately 145 others were employed on a seasonal basis for other projects.

In addition ten

non-Aboriginal people were employed by the NBAPC and Burnt Church First Nation to assist in harvesting of commercial catch.

Commercial Access

New Brunswick Aboriginal Peoples Council

Retirement of licence	\$160,000
Gear	\$15,000
Gear and equipment for vessel Including GPS monitoring system, survival gear, computer, engine upgrade	\$150,000
Sub-Total	\$325,000

Native Council of Prince Edward Island

Vessel upgrade, electronics and rock crab traps	\$150,000
two flat bed trailers for hauling gear	\$75,000
Sub Total	\$225,000
Grand Total	\$550,000

Key Project***Burnt Church Salmon Science Trap Net Program***

The Burnt Church Band has been participating in a salmon science trap net program for the past three years. In an effort to estimate the size of the spawning run of Atlantic salmon to the Tabusintac River, two trap nets are fished daily between July and October to capture, tag and recapture adult salmon during the upstream spawning migration. All Atlantic salmon are measured for forklength, sexed based on external characters, scale sampled for ageing, and checked for wild origin presence or absence (hatchery) prior to release to the wild or used for food purposes.

Both nets are located in waters adjacent to land owned by the Burnt Church First Nation. Counts on other species of fish in the Tabusintac River are also kept. This project is supervised by a biologist hired by the Band, a manager and 10 trapnet workers.



Setting up of trap net



Trap net is checked by Burnt Church fishermen

Newfoundland and Labrador Region

Newfoundland and Labrador (NL) Region had an initial AFS mandate for 2006-2007 of \$1,565,000, comprised of \$665,000 in co-management and \$900,000 in ATP funds. During the year they received a top-up from HQs of \$15,000 in co-management Contribution funding and \$212,700 in ATP. They also received \$25,000 from the regional Science Sector for an Amendment with the Labrador Métis Nation (LMN). All of this resulted in a revised mandate of \$1,817,700. However, later in the year one group was unable to acquire the licence they wanted. This resulted in \$450,000 in ATP funds being provided to Quebec Region with the understanding that this funding would be returned for the 2007-2008 fiscal year. Their overall mandate, therefore, was \$1,367,700. \$705,000 was spent on co-management and \$662,700 on ATP expenditures.

Through the AFS Program and the ATP, the NL Region continued to provide funding to eligible Aboriginal Groups located within the Newfoundland and Labrador Region during fiscal year 2006-2007. The Region was successful in negotiating Fisheries Agreements with four recipient Groups namely; the Miawpukek First Nation (MFN), the Federation of Newfoundland Indians (FNI), the LMN, and the Innu Nation.

AFS and ATP funding was disbursed to these Groups as follows:

GROUP	AFS AMOUNT	ATP AMOUNT
MFN	\$190,000	\$188,700
FNI	\$200,000	\$464,000
LMN	\$190,000	\$10,000
INNU	\$125,000	-
Total	\$705,000	\$662,700

All Groups primarily utilize their AFS funding to cover costs associated with conducting their Fisheries Guardian Programs. During 2006-2007, the MFN as in previous years continued to apply \$50,000 of their contribution against costs associated with the Conne River Enhancement Project and the LMN applied approximately \$40,000 of their contribution against costs associated with a monitoring and sampling program.

Employment

The individual Fisheries Guardian Programs provided full-time seasonal employment as follows:

GROUP	GUARDIANS EMPLOYED	AVERAGE WEEKS EMPLOYED
MFN	*6	26
FNI	**15	16
LMN	5	31
INNU	4	24

* The MFN conducted its Fisheries Guardian Program for the entire year. Four guardians are employed during the summer and two are employed during the winter.

** Includes the Guardian Program Coordinator who is employed for approximately 40 weeks.

Commercial Access

ATP funding was spent as follows:

GROUP	DESCRIPTION	COST
MFN	Purchase of supplies and materials for two complete 18 ton Refrigerated Seawater System (one system for each of their two vessels) and associated vessel modifications cost	\$172,700
	Purchase of fishing gear and equipment	\$16,000
FNI	Acquisition of an enterprise consisting of 44'11" vessel and associated commercial fishing licences including Groundfish, Herring, Mackerel FG, Mackerel MG, Capelin MG, Squid, Lobster Snow Crab and Bait	\$450,000
	Purchase of 2 motors and lobster traps to participate in the lobster fishery	\$14,000
LMN	Purchase of a motor to participate in the seal hunt	\$10,000
Total		\$662,700

Funding from the ATP continues to help the recipient Groups achieve the goals set out in their Commercial Fisheries Strategies.

Key Projects

All groups reported busy schedules for their guardians while engaged in monitoring the fishing activities, and each group re-iterated that they felt they have achieved great success. The protection and enhancement of fisheries resources and fish habitat; employment of guardians on a full time basis; and extensive, continuous training to become Fishery Officers are identified as common goals by each group. The collection and reporting of scientific information and statistics on fish and fish habitat through river stock assessment projects are seen as positive endeavors.

Examples of program highlights are as follows:

Miawpukek First Nation

Overnight patrols and stakeouts were performed with DFO and a few charges resulted. The Fisheries Guardians were also requested by the Band to collect data in relation to the MFN's subsistence hunting, fishing, trapping and gathering practices.

In addition to their routine enforcement duties, the Fisheries Guardians made presentations on fisheries regulations, *Fisheries Act*, Communal licence, conservation, the environment, and SARA to local schools, council and to the Annual General Assembly.



Aboriginal Fisheries Guardian Cabin

The Conne River Stock Assessment Project funding came from both the AFS Program and the Band. The Band employed eight members who work together with DFO Science staff and conducted activities ranging from electrofishing to repair and maintenance. All fish that moved into and out of the Conne River were identified and enumerated.

2006 was one of the best salmon seasons for Conne River – more than 4,000 salmon entered the river. A crill census was conducted and sampling was done on all salmon that were caught. They were cleaned for the fishers, measured, weighed, sexed and a scale sampled. The numbers of anglers was also recorded.



Counting Fence Facility

Federation of Newfoundland Indians

A partnership between AFS and AAROM was developed - two Guardians worked for ten weeks on the Banded Killifish Project monitoring the By-Catch in the Eel Fishery which was one of FNI's AAROM projects.



The Banded Killifish



Checking fyke nets for American eel

Labrador Métis Nation

The LMN and DFO Oceans staff joined together and designed a monitoring program for the Gilbert's Bay Marine Protected Area. Monitoring ran from November through December. This monitoring was a new initiative and was viewed as a great success. The Guardians worked hard well into the winter to monitor the Marine Protected Area and contributed to an incident free season.



Monitoring the Gilbert's Bay Marine Protected Area

Innu Nation

The Guardians worked cooperatively with DFO Fisheries Officers and the Nunatsiavut Government Fisheries Guardians to ensure that any fishing activities were conducted according to the terms of communal licenses for Aboriginal fishers and DFO regulations for non-Aboriginal fishers.

In Natuashish, patrols were made around local waters as far south as Flowers Bay and Big Bay and as far north as Zoor. Inland waters were also patrolled.

In Sheshatshiu, patrols were primarily made around Lake Melville, Grand Lake and Kenamu. The cabin at Kanamu is regularly used by the Guardians while on patrol. Time spent there entails checking nets for proper identification, ensuring proper bag limits are maintained, and that those fishing have the proper permits and are using the proper tags.

Renovation of the Aboriginal Fisheries Guardian Cabin on the Kenamu River

Housing facilities for the Aboriginal Fisheries Guardians while on patrol is a challenge, particularly for the Innu Guardians in Labrador. Each year a number of patrols are carried out along the Kenamu River and it was recognized that overnight stays would enhance the presence of the Guardians on the river. The existing patrol cabin on the Kenamu provided temporary accommodations but was deemed inadequate for overnight stays.

During 2006-2007, a portion of the Fisheries Guardian Program funding went towards an expansion and modification of the patrol cabin. The renovated cabin can now provide the Guardians an opportunity to overnight while on patrol. The ability to overnight will increase their number of patrols due to the decrease in travel time to and from their communities. Overnight stays will also result in a decrease in travel expenses.

Increases in the patrol time spent on the river will provide a significant contribution towards the continuing success of the monitoring of the fishing activity.



Expanded and modified Aboriginal Fisheries Guardian Cabin on the Kenamu River

Significant Issue for the 2006-2007 Season

Aboriginal Funds for Species at Risk

The Aboriginal Funds for Species at Risk (AFSAR) were established in 2004 as an important element of the implementation of the SARA. The protection of species at risk in Canada depends upon a meaningful collaboration with Aboriginal people and organizations in the implementation of programs under SARA. The *Act* recognizes the role that Aboriginal people play in wildlife conservation and requires that Aboriginal traditional knowledge be taken into account when assessments of which species are at risk are carried out and when protection and recovery measures are developed and implemented. Two funds are part of AFSAR: the Aboriginal Capacity Building Fund (ACBF) and the Aboriginal Critical Habitat Protection Fund (ACHPF).

The ACBF is designed to help Aboriginal organizations and communities across Canada build capacity to enable them to participate actively in the conservation and recovery of species protected under SARA and species at risk designated by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada. The ACBF enables Aboriginal organizations and communities to acquire, develop, and use knowledge and skills so that they can play an active role in the implementation of SARA. Capacity building includes skill development (education, training, learning), tool development (systems or mechanisms), and information management (data).

The AFSAR National Management Team (NMT), comprised of a member from each of Environment Canada (EC), DFO and the Parks Canada Agency, with participation of INAC and the National Aboriginal Council for Species at Risk, and in consultation with AFSAR regional Coordinators from EC and DFO identified seven distinct types of AFSAR target activities. These activities meet the goals of the AFSAR Program to address both capacity building within Aboriginal groups and protection and recovery via the ACBF and the ACHPF.

The seven types of activities are as follows:

- Communications, outreach and education;
- Collection of Aboriginal Traditional Knowledge;
- Conservation Planning;
- Data collection;
- Habitat improvement;
- Habitat protection; and
- Project evaluation

The AFSAR Program is proposal driven. All Aboriginal communities and organizations are eligible for funding under the AFSAR Program. A non-Aboriginal organization that has been mandated by an eligible Aboriginal community or organization, and which submits a letter of support along with its proposal, is also eligible for AFSAR funding.

In DFO, the implementation of the Program for individual communities and organizations is carried out using the established terms and conditions of the Integrated Aboriginal Contribution Management Framework. Under the AFSAR Program, EC and DFO enter into Contribution Agreements with Aboriginal communities and organizations to conserve species at risk and their critical habitat. Project development and selection is enhanced by involving species at risk experts from various sectors in the review process. A Regional Management Team is required to oversee the project review and ranking process in each region and provide recommendations and advice to the NMT. The NMT provides a national oversight role for the AFSAR project review and selection process and provides direction on longer-term implementation issues to the Species at Risk Assistant Deputy Ministers Committee.

The overall long-term goal of the AFSAR Program is to facilitate meaningful collaboration with Aboriginal communities and organizations in SARA implementation. In fiscal year 2006-2007, a total of \$498,223 was provided to 20 groups to fund 21 aquatic-focused projects under the AFSAR Program. These projects were administered by EC.



Soowahlie Indian Band workers conducting habitat restoration work in Sweltzer Creek. Photo credit: Ellen Huse



*Okanagan Nation Alliance Field technician conducting habitat assessment work.
Photo credit: Okanagan Nation Alliance (ONA)*



*Technician tending Nechako White Sturgeon eggs
Photo credit: Carrier Sekani Tribal Council*



Labrador Métis Nation (LMN) salmon monitor collects data on specimen as part of the salmon monitoring field work supported by the AFSAR Program



LMN Salmon monitor, Kimberly Russell weighs a specimen



Kimberly Russell is assisted by LMN Fisheries Guardian George Morris



Members of Unama'ki Institute of Natural Resources (UINR) use a beach seine to look for eels and other species found in eel grass



UINR researchers dissect an eel to check for parasites



Eel swimbladder parasites found in a sample



Shelley Denny of UINR collects eel specimens as part of UINR's eel science work being conducted under the AFSAR Program



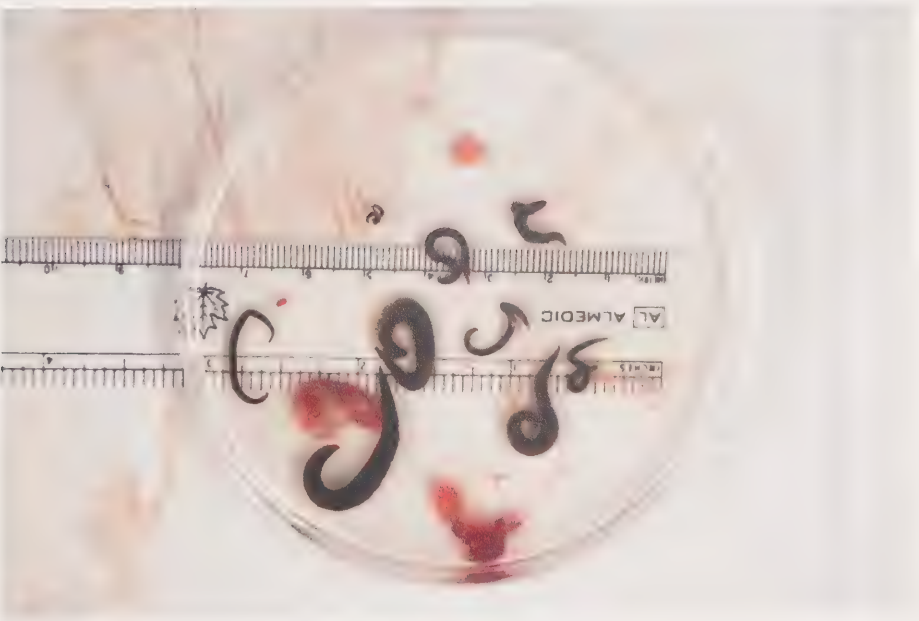
Aboriginal Community members take part in an information session as part of the Maritime Aboriginal Peoples Council engagement/outreach program under AFSAR

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.



Des membres d'une communauté autochtone participent à une séance d'information, dans le programme de mobilisation/sensibilisation mis sur pied par le Maritime Aboriginal Peoples Council avec l'aide des FAEP



Parasites trouvés dans un échantillon de vessie nataoire d'anguille



Shelley Denny, de l'UNIR, recueille des spécimens d'anguille dans le cadre des recherches scientifiques sur l'anguille menées sous l'égide du programme des FAEP



Des membres du Unama'ki Institute of Natural Resources (UINR) utilisent une senne de rivaage pour capturer les anguilles et les autres espèces qui trouvent refuge dans la zostère



Des chercheurs de l'UINR dissèquent une anguille pour vérifier si elle contient des parasites



Kimberly Russell, préposée à la surveillance du saumon de la NML, en train de peser un spécimen



Kimberly Russell reçoit l'aide du garde-pêche de la NML George Morris



*Un technicien prenant soin d'œufs d'esturgeon blanc de la rivière Nechako
Mention de source : Conseil tribal Carrier Sekani*



*Un responsable de la surveillance du saumon de la nation des Métis du Labrador
(NML) recueille des données sur des spécimens, dans le cadre des travaux de
surveillance sur place du saumon appuyés par le programme des FAEP*



Des travailleurs de la bande indienne de Soowahlie remettent en état un habitat dans le ruisseau Sweltzer. Mention de source : Ellen Huse



Un technicien de terrain de l'Okanagan Nation Alliance effectue des travaux d'évaluation de l'habitat. Mention de source : Okanagan Nation Alliance (ONA)

Voici les sept types d'activités :

- Communications, sensibilisation et éducation
- Collecte du savoir traditionnel autochtone
- Planification de la conservation
- Collecte des données
- Amélioration de l'habitat
- Protection de l'habitat
- Évaluation de projets

Le programme des FAFP repose sur la présentation de propositions. Toutes les communautés et organisations autochtones sont admissibles à une aide financière du programme, tout comme l'est une organisation non autochtone mandatée par une collectivité ou une organisation autochtone admissible et qui accompagne sa proposition d'une lettre d'appui.

Au MPO, la mise en œuvre du programme pour les collectivités et organisations individuelles se fait selon les dispositions du Cadre de gestion intégrée pour les programmes de contributions autochtones. En vertu du programme des FAFP, Environnement Canada et le MPO concluent des accords de contribution avec des communautés et organisations autochtones pour conserver les espèces en péril et leur habitat essentiel. La mise à contribution d'experts en espèces en péril de divers secteurs au processus d'examen vient faciliter la formulation et la sélection des projets. Une équipe de gestion régionale est chargée dans chaque région de superviser le processus d'examen et de classement des projets, et de formuler des recommandations et des conseils à l'équipe de gestion nationale, laquelle exerce un rôle de supervision nationale pour le processus d'examen et de sélection des projets et donne une orientation sur les questions de mise en œuvre à long terme au Comité des sous-ministres adjoints responsables des espèces en péril.

Le but global à long terme du programme des FAFP est de favoriser une collaboration significative avec les collectivités et organisations autochtones dans l'application de la LEP. Durant l'exercice 2006-2007, 20 groupes ont reçu un total de 498 223 \$ pour financer 21 projets de nature aquatique en vertu du programme des FAFP. Ces projets étaient administrés par Environnement Canada.

Enjeu important pour la saison 2006-2007

Fonds autochtones pour les espèces en péril

Les Fonds autochtones pour les espèces en péril (FAEP) ont été créés en 2004 à titre de volet important de la mise en œuvre de la LEP. La protection des espèces en péril au Canada nécessite un engagement efficace des peuples et des organismes autochtones pour l'exécution des programmes relevant de la LEP. La Loi reconnaît le rôle des peuples autochtones en matière de conservation des espèces sauvages et exige que le savoir traditionnel autochtone soit pris en considération dans l'évaluation des espèces qu'on croit être en péril et dans l'élaboration et l'application de mesures de protection et de rétablissement. Les FAEP englobent deux fonds : le Fonds autochtone de développement des capacités (FADC) et le Fonds autochtone de protection de l'habitat essentiel (FAPHE).

Le FADC a pour but d'aider les organismes et les communautés autochtones du Canada à renforcer les capacités leur permettant de participer activement à la conservation et au rétablissement des espèces protégées en vertu de la LEP et des espèces en péril désignées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC). Le FADC donne aux organismes et aux collectivités autochtones les moyens d'acquérir, d'enrichir et d'utiliser des connaissances et des compétences leur permettant de participer activement à l'application de la LEP. Le développement des capacités englobe l'acquisition de compétences (éducation, formation, apprentissage), l'obtention d'outils (systèmes ou mécanismes) et la gestion de l'information (données).

L'équipe de gestion nationale des FAEP, composée d'un membre chacun d'Environnement Canada (EC), MPO et de l'Agence Parcs Canada (APC), avec la participation AINC et du Conseil autochtone national sur les espèces en péril (CANEP) et en consultation avec les coordonnateurs régionaux des FAEP d'EC et du MPO, a CERNÉ sept types distincts d'activités cibles pour les FAEP. Ces activités répondent aux objectifs du programme des FAEP, pour ce qui est de contribuer aussi bien au développement des capacités des groupes autochtones qu'à la protection et au rétablissement des espèces par l'entremise du FADC et du FAPHE.

Rénovation de la cabane des gardes-pêches autochtones de la rivière Kenamu

L'hébergement des gardes-pêches autochtones en patrouille pose un problème, particulièrement dans le cas des gardes-pêches innus du Labrador. Un certain nombre de patrouilles sont effectuées chaque année le long de la rivière Kenamu, et l'on a reconnu que les gardes-pêches pourraient davantage faire sentir leur présence dans le secteur s'ils pouvaient y passer la nuit. La cabane de patrouille de la rivière Kenamu pouvait convenir comme abri temporaire, mais elle était jugée inadéquate pour un séjour de nuit.

En 2006/2007, une partie des fonds alloués au programme des gardes-pêches a servi à agrandir et à rénover la cabane. Maintenant rénovée, la cabane peut accueillir durant la nuit les gardes-pêches en patrouille. Il s'agit là d'une solution très rentable, puisque la diminution des temps de déplacement aller-retour permettra d'augmenter le nombre de patrouilles et d'abaisser les frais de déplacement.

L'augmentation du temps de patrouille sur la rivière contribuera grandement à l'efficacité continue du programme de surveillance des activités de pêche.



La cabane des gardes-pêches autochtones de la rivière Kenamu, maintenant agrandie et rénovée



Surveillance de la zone de protection marine de la baie Gilbert

Nation Innué

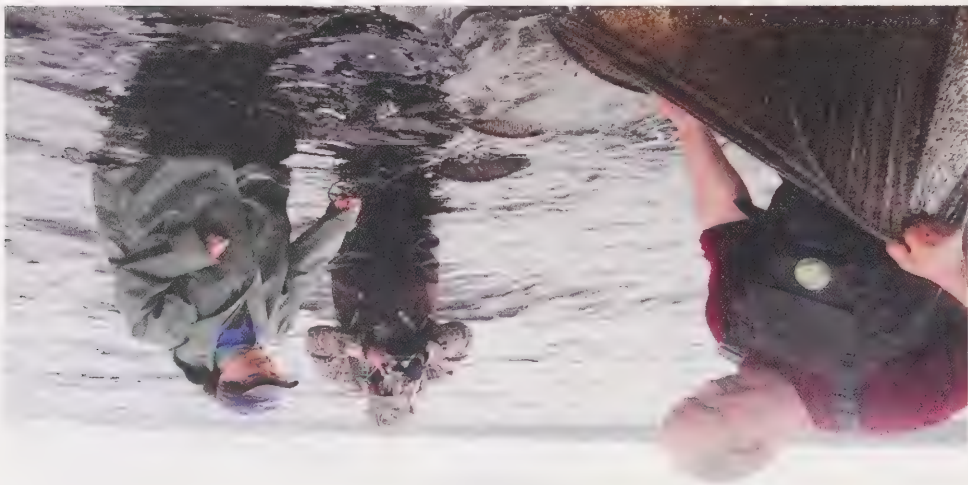
De concert avec les agents des pêches du MPO et les gardes-pêches du gouvernement du Nunatsiavut, les gardes-pêches ont veillé à ce que toutes les activités de pêche se déroulent en conformité avec les conditions des permis communautaires dans le cas des pêcheurs autochtones, et avec les règlements du MPO dans le cas des pêcheurs non autochtones.

À Natuashish, les gardes-pêches ont patrouillé les eaux locales jusqu'à la baie Flowers et la baie Big vers le sud, et jusqu'à Zoor vers le nord. Ils ont également patrouillé les eaux intérieures.

À Sheshatshiu, les patrouilles ont principalement visé le lac Melville, le lac Grand et Kenamu. Durant leurs patrouilles, les gardes-pêches ont régulièrement utilisé la cabane aménagée à Kanamu. Ils s'assurent que les filets sont bien identifiés, que les limites de capture sont respectées et que les pêcheurs possèdent les permis appropriés et utilisent les bonnes étiquettes.



Le fondule barré



Vérification des verveux servant à capturer l'anguille

Nation des méfis du Labrador

La NML et le personnel du Secteur des océans du MPO ont conjointement mis sur pied un programme de surveillance de la zone de protection marine de la baie Gilbert, qui s'est étendu de novembre à décembre. Cette nouvelle initiative a été considérée comme un grand succès. Grâce aux efforts des gardes-pêches, qui ont surveillé la zone de protection durant une bonne partie de l'hiver, la saison s'est déroulée sans incident.

Le financement du programme d'évaluation des stocks de la rivière Conne provient à la fois de la SRAPA et de la bande. Cette dernière a embauché huit membres qui collaboreront avec le personnel scientifique du MPO et ont mené diverses activités, allant de l'électropêche à des travaux de réparation et d'entretien. Tous les poissons qui sont entrés dans la rivière Conne ou en sont sortis ont été identifiés et recensés.

La rivière Conne a donné lieu en 2006 à l'une des meilleures saisons de pêche du saumon; plus de 4 000 saumons y sont entrés. On a procédé à un relevé des prises, et prélevé des échantillons sur tous les saumons capturés. On a nettoyé ces saumons, on les a mesurés, pesés et sexés, et l'on a récolté des échantillons d'écaillés. Le nombre de pêcheurs sportifs a également été enregistré.



Barrière de dénombrement

Fédération des Indiens de Terre-Neuve

Dans le cadre d'un partenariat SRAPA-PAGRAO, deux gardes-pêches ont travaillé pendant dix semaines au programme du fondule barré, en surveillant les prises accidentelles de fondules dans la pêche de l'anguille. C'était là un des projets menés par la Fédération sous l'égide du PAGRAO.

Principaux projets

Tous les groupes ont signalé que leurs gardes-pêches avaient été très occupés à surveiller les activités de pêche, et chacun a réitéré que le programme semblait très fructueux. Tous les groupes ont en commun divers objectifs, dont la protection et la mise en valeur des ressources halieutiques et de l'habitat du poisson, l'emploi de gardes-pêches à plein temps, et la fourniture d'une formation approfondie et continue d'agent des pêches aux intéressés. La collecte et la communication d'informations scientifiques et de statistiques sur le poisson et l'habitat du poisson, dans le cadre des projets d'évaluation des stocks fluviaux, sont considérées comme des activités bénéfiques.

Voici quelques-uns des faits saillants de chaque programme :

Première nation Miawpukek

Les patrouilles et les surveillances de nuit effectuées avec le MPO ont mené au dépôt de quelques accusations. La bande a également demandé aux gardes-pêches de recueillir des données sur les pratiques de subsistance (chasse, pêche, piégeage et cueillette) de la Première nation Miawpukek. Outre leurs tâches courantes d'application de la loi, les gardes-pêches ont présenté des exposés sur divers thèmes (règlements de pêche, Loi sur les pêches, permis communautaires, conservation, environnement, Loi canadienne sur la protection de l'environnement) dans des écoles locales, au Conseil et à l'Assemblée générale annuelle.



Cabane de gardes-pêches autochtones

Emploi

Voici le nombre d'emplois saisonniers à temps plein associés aux divers programmes de gardes-pêches :

GRUPE	N ^{BRE} DE GARDES-PÊCHES EMPLOYÉS	N ^{BRE} MOYEN DE SEMAINES D'EMPLOI
PNM	*6	26
FITN	**15	16
NML	5	31
INNUS	4	24

* Le PNM a maintenu son programme de gardes-pêches toute l'année. Quatre gardes-pêches ont été employés durant l'été, et deux durant l'hiver.

** Comprend le coordonnateur du programme de gardes-pêches, qui est employé durant environ 40 semaines.

Accès à la pêche commerciale

Les fonds du PTA ont été dépensés comme suit :

GRUPE	DESCRIPTION	COÛT
PNM	Achat de fournitures et de matériel pour deux réservoirs à eau de mer réfrigérée de 18 tonnes (un réservoir pour chacun des deux bateaux) et coûts associés à la modification des bateaux	172 700 \$
	Achat d'engins de pêche et d'équipement	16 000 \$
FITN	Acquisition d'une entreprise comprenant un bateau de 44 pi 11 po et les permis de pêche commerciale qui s'y rattachent, y compris pour le poisson de fond, le hareng, le maquereau EF, le maquereau EM, le capelan EM, le calmar, le homard, le crabe des neiges et les espèces-appâts	450 000 \$
	Achat de deux moteurs et de casiers à homard pour participer à la pêche du homard	14 000 \$
NML	Achat d'un moteur pour participer à la chasse aux phoques	10 000 \$
Total		662 700 \$

Les fonds provenant du PTA continuent d'aider les groupes bénéficiaires à atteindre les objectifs de leurs stratégies de pêche commerciale.

Région de Terre-Neuve-et-Labrador

La région de Terre-Neuve-et-Labrador disposait dans le cadre de la SRAPA d'un budget initial de 1 565 000 \$ pour 2006-2007, dont 665 000 \$ pour la cogestion et 900 000 \$ pour le PTA. Au cours de l'exercice, la région a reçu de l'administration centrale une contribution supplémentaire de 15 000 \$ pour la cogestion et de 212 700 \$ pour le PTA. Elle a également reçu 25 000 \$ du Secteur des sciences de la région pour une modification d'entente avec la nation des Métis du Labrador, pour un budget total révisé de 1 817 700 \$. Cependant, plus tard dans l'année, un groupe n'a pas été en mesure d'acquiescer le permis qu'il voulait. Un montant de 450 000 \$ en fonds du PTA a alors été versé à la région du Québec, sous réserve que cet argent soit retourné pour l'exercice 2007-2008. Le budget global de la région se situait donc à 1 367 700 \$, dont 705 000 \$ ont été affectés à la cogestion et 662 700 \$ au PTA.

Par le truchement de la SRAPA et du PTA, la région de Terre-Neuve-et-Labrador a continué en 2006-2007 d'offrir une aide financière aux groupes autochtones admissibles qui vivent sur son territoire. La région a réussi à négocier des ententes de pêche avec quatre groupes bénéficiaires, soit la Première nation Miawpukek (PNM), la Fédération des Indiens de Terre-Neuve (FITN), la nation des Métis du Labrador (NML) et la nation innue.

Voici comment les fonds de la SRAPA et du PTA ont été répartis entre ces groupes :

GROUPE	SRAPA	PTA
PNM	190 000 \$	188 700 \$
FITN	200 000 \$	464 000 \$
NML	190 000 \$	10 000 \$
INNUS	125 000 \$	-
Total	705 000 \$	662 700 \$

Dans tous les groupes, les fonds de la SRAPA servent principalement à couvrir les coûts des programmes de gardes-pêches. En 2006-2007, la PNM a, comme par les années précédentes, appliqué 50 000 \$ de sa contribution aux coûts associés au programme de mise en valeur de la rivière Conne, et la NML a imputé quelque 40 000 \$ de sa contribution aux coûts d'un programme de surveillance et d'échantillonnage.



Mouillage d'un filet-trappe



Des pêcheurs de Burnt Church vérifient un filet

Native Council of Prince Edward Island

Modernisation du navire, matériel électronique et casiers à crabe commun	150 000 \$
Deux remorques à plateau pour le transport du matériel	75 000 \$
Sous-total	225 000 \$
Total	550 000 \$

Projet

Programme de capture scientifique du saumon au filet-trappe de Burnt Church

La bande de Burnt Church participe depuis trois ans à un programme de capture scientifique du saumon au filet-trappe. Dans le but d'estimer la taille de la montaison de saumons de l'Atlantique qui vont frayer dans la rivière Tabusintac, on met à l'eau deux filets-trappes tous les jours entre juillet et octobre, pour capturer, étiqueter et recapturer les saumons adultes durant la migration de fraye vers l'amont. Tous les spécimens capturés font l'objet de plusieurs vérifications : mesure de la longueur à la fourche, sexage selon les caractéristiques externes, prélèvement d'échantillons d'écaille pour déterminer l'âge, et détermination de l'origine (nature sauvage ou écloserie) avant une remise à l'eau ou une utilisation alimentaire.

Les deux filets sont mouillés dans des eaux adjacentes à des terres qui appartiennent à la Première nation de Burnt Church. On effectue également des dénombrements des autres espèces de poissons qui fréquentent la rivière Tabusintac. Ce projet est supervisé par un biologiste embauché par la bande, avec l'aide d'un gestionnaire et de dix poseurs de filet.

Région du Golfe

Le budget de fonctionnement initial de la région du Golfe pour la SRAPA en 2006-2007 se chiffrait à 3 190 650 \$. Des montants supplémentaires de 350 000 \$ en fonds du PTA et de 35 000 \$ en fonds de cogestion ont été puisés à la réserve pour éventualités de l'administration centrale. Au total, le budget définitif atteignait 3 605 650 \$.

Une somme de 375 000 \$ a été remise au Native Council of Prince Edward Island (NCPEI), dont 150 000 \$ ont été affectés à des projets de cogestion, et 225 000 \$ à l'accès à la pêche commerciale pour ce groupe. Une somme de 460 300 \$ a été versée au New Brunswick Aboriginal Peoples Council (NBAPC), dont 135 300 \$ ont servi à des projets de cogestion et 325 000 \$ à l'accès à la

Le solde, soit 2 870 350 \$, a été affecté à 15 ententes de cogestion conclues avec treize Premières nations.

Nombre d'ententes et emploi

En 2006-2007, des ententes découlant de la SRAPA ont été signées avec le NCPEI et le NBAPC, et 15 ententes ont été signées avec les treize Première nations de la région du Golfe. Ces 17 ententes ont permis d'embaucher 37 gardes-pêches autochtones, et environ 145 autres sur une base saisonnière pour d'autres projets. De plus, dix non-Autochtones ont été engagés par le NBAPC et la Première nation de Burnt Church pour aider à la pêche commerciale.

Accès à la pêche commerciale

New Brunswick Aboriginal Peoples Council

Retrait de permis	160 000 \$
Engins	15 000 \$
Engins et équipement pour le bateau y compris un système GPS, du matériel de survie, un ordinateur, et une remise à neuf du moteur	150 000 \$
Sous-total	325 000 \$

Toujours en mars, la Première nation de la vallée d'Annapolis a organisé une journée d'information/de formation pour tous les membres de la collectivité. Le capitaine et l'équipage du bateau de pêche aux filets dérivants de la Première nation étaient sur place toute la journée pour montrer aux gens comment faire différents nœuds de pêche ou épisser un cordage, comment exécuter divers travaux de construction et d'entretien en mer, et comment bâtir des chaluts à morue, à aiglefin et à flétan. Cette activité a remporté une grande popularité.

Principaux projets

Première nation de la vallée d'Annapolis

La Première nation de la vallée d'Annapolis a consacré une portion de ses fonds de la SRAPA à l'éducation des membres de la collectivité, notamment des jeunes.

Elle a commencé par organiser une Journée des océans avec la garderie Three Wishes. L'événement s'est déroulé sur la rive de la baie de Fundy, où les superviseurs adultes et les enfants ont passé plusieurs heures à cueillir des coquillages, des organismes marins, des fossiles et différentes roches sur la plage. Ils en ont même profité pour ramasser cinq sacs de détritus. Les enfants se sont montrés extrêmement intéressés par l'activité et ont posé de nombreuses questions. Ils souhaitent répéter l'expérience, qui leur a beaucoup plu.

En novembre et janvier, la collectivité a tenu deux séances d'information au sujet de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP). Tous les participants ont joué une ronde de « Jeopardy » sur le thème des espèces en péril, et assisté à une présentation du MPO sur la LEP. On a profité de la seconde séance pour monter des stands d'exposition, distribuer du matériel d'information et présenter un autre exposé. La majorité des participants reconnaissaient l'importance de la LEP, et souhaitent en apprendre davantage et s'engager concrètement. On a discuté des différentes façons de participer, et dressé des plans provisoires.

En février, les membres jeunes et moins jeunes de la collectivité et le Comité des pêches ont fait une excursion d'une journée à Millbrook pour y visiter les installations d'aquaculture et observer les travailleurs vaquer à leurs tâches quotidiennes. L'activité s'est avérée très populaire, spécialement auprès des jeunes. Les membres de la Première nation de la vallée d'Annapolis commencent à s'intéresser davantage à l'environnement marin et à divers projets futurs visant une pérennisation des ressources marines.

En mars, la Première nation a accueilli Shalan Jodry, de la Première nation de Bear River, qui a animé une autre séance d'information sur la LEP. Cette activité a remporté un énorme succès et suscité une réaction positive. Dans la foulée de cette rencontre, la bande a dressé des plans pour examiner divers projets ayant trait à la LEP.

Régions des Maritimes

Le budget de fonctionnement initial dans le cadre de la SRAPA pour la région des Maritimes en 2006-2007 s'établissait à 2 421 500 \$. L'administration centrale a fourni un montant complémentaire de l'ordre de 150 000 \$ au titre du PTA pour le Native Council of Nova Scotia (NCNS), ce qui a porté à 2 571 500 \$ le budget final pour la SRAPA. Une somme de 500 000 \$ a servi à financer le Native Council of Nova Scotia (300 000 \$ au PTA et 200 000 \$ à la cogestion) et le solde, soit 2 071 500 \$, a servi à financer des ententes avec treize Premières nations. Tout le financement offert aux Premières nations était destiné à des ententes de cogestion.

Nombre d'ententes et emploi

En 2006-2007, la SRAPA a donné lieu à la signature d'ententes avec le NCNS et treize Premières nations de la région des Maritimes. En vertu de ces 14 ententes, 36 gardes-pêches autochtones ont travaillé pendant 180 mois et quelque 203 Autochtones ont œuvré pendant 852 mois à d'autres projets.

Accès commercial

Le budget du PTA pour la région des Maritimes en 2006-2007 se chiffrait à 300 000 \$. La totalité de cet argent a servi à financer la construction d'un nouveau bateau pour le NCNS :

Nouveaux casiers à homard, cordage, bouées et équipement de pêche de l'espadon à la palangre	50 000 \$
Ensemble de permis pour le homard, le maquereau, le hareng et le hareng/maquereau-appât	161 000 \$
Bateau ouvert de style homardier	75 000 \$
Engins et équipement usagés	14 000 \$
Total	300 000 \$

Principaux projets

Formation des pêcheurs innus

Le programme de formation des Innus demeure en place. Il consiste en 1 400 heures de formation réparties sur plusieurs années, et permet aux participants, jeunes et moins jeunes, d'acquiescer une formation en pêche reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec. Les élèves peuvent suivre une diversité de cours selon leurs intérêts, par exemple mécanique de marine, travail général au pont, brevet de capitaine, ou planification et gestion des pêches. Les finissants reçoivent un diplôme d'études professionnelles en pêche.

Avantages concrets pour les collectivités

La plupart des collectivités innues de la Côte-Nord comptent maintenant des équipages entièrement composés d'Autochtones, dont des capitaines dûment brevetés. En outre, le Centre spécialisé des pêches (CSP) embauche des formateurs autochtones. La supervision quotidienne des élèves est assurée par un Autochtone qui détient un grade de capitaine de classe 4. La formation est donnée dans une école de Uashat à Sept-Îles, un lieu de rencontre stratégique pour les Innus de la Côte-Nord qui permet aussi aux élèves de toute la Côte-Nord de participer plus facilement à ce programme. Tous les élèves sont hébergés dans des familles pour une période allant jusqu'à huit semaines.

Cette année, on a dénombré plus de 176 inscriptions aux divers cours offerts (une même personne peut s'inscrire à plusieurs cours). 691 heures de formation ont été données. Les coûts de formation sont assumés par le MPO, et les cours sont donnés par le CSP à Grande-Rivière et à Sept-Îles. L'AMIK est responsable de l'organisation de la formation.

Programme	Nombre d'heures de cours
Travail général de pont	150
Mécanique	210
Professionalisation	135
Capitaine avec restrictions	180
Secourisme en mer avancé	16

Acquisition ou participation financière à l'acquisition d'entreprises de pêche par le MPO

Dans le cadre du PTA en 2006-2007, la région du Québec a fait l'acquisition des entreprises de pêche suivantes, ou participé financièrement à leur acquisition :

Collectivité	Engins	Permis achetés	Bateaux achetés	Participation du MPO	Coût total de l'entreprise
Betsiamites*		Crabe des neiges Mactre de Stimpson Poissons de fond	Jimmy S. (43 pi) Léo-Mina (46,9 pi)	437 000 \$ 553 550 \$	1 300 000 \$ 930 000 \$
Essipit	Achat d'engins de pêche			33 600 \$	
Uashat	Crabe des neiges		N/M Pathfinder VI	500 000 \$	1 700 000 \$
Pêcheries Shippek	5 permis de pêche du buccin Crabe des neiges		Crabier (42 pi)	165 000 \$ 1 700 000 \$	165 000 \$ 1 700 000 \$
Natashquan	Aucun achat				
La Romaine	Aucun achat				
Total				3 389 150 \$	

***Betsiamites :** L'acquisition de l'entreprise de pêche s'est étalée sur deux ans. Le MPO investira le reste en 2007-2008, pour un total de 930 000 \$.

En ce qui touche l'entreprise de pêche du crabe, elle a été achetée à parts égales avec Essipit. En 2005-2006, le MPO a versé à Essipit un montant de 500 000 \$, qui a permis à la collectivité d'acheter l'entreprise au pêcheur propriétaire. En 2006-2007, Essipit a vendu 50 % de l'entreprise à Betsiamites.

Bandes visées par le jugement Marshall

Pour la région du Québec, les quatre collectivités micmaques et malécites de la péninsule gaspésienne reçoivent une aide financière de la SRAPA uniquement à des fins de cogestion. La collectivité de Listiuguj reçoit un montant plus élevé, considérant ses responsabilités dans la gestion de la rivière Restigouche. Il importe de souligner que cette rivière fait l'objet d'une gestion conjointe par la région du Québec et la région du Golfe.

Nord du Québec

Le gouvernement régional de Kativik, qui représente 14 villages du Nord, est principalement financé sous l'égide du PAGRAO. Cependant, une entente secondaire a été signée avec ce groupe dans le cadre de la SRAPA.

Emploi

En 2006-2007, les collectivités innues ont embauché 106 Autochtones et 25 non-Autochtones dans le secteur de la pêche, pour une durée moyenne de 22 semaines (entre 10 et 34 semaines). Cela ne comprend pas les nombreux emplois indirects créés sur la Côte-Nord par l'entremise de la SRAPA. Par exemple, plus de 80 Innus travaillent à Sept-Îles dans une usine de transformation qui appartient à trois collectivités innues (Essipit, Uashat et Betsiamites).

Statistiques sur les pêches alimentaires

Les statistiques suivantes ne représentent qu'une estimation

Collectivité	Espèces	Prises
Betsiamites	Crabe des neiges Poissons de fond Buccin	199 281 lb 96 616 lb 10 669 lb
Essipit	Buccin Hareng Capelan	900 lb 250 lb
Uashat	Crabe des neiges	8 255 lb
Pêcheries Shipek	Crabe des neiges	10 073 lb (5 000 lb de produit final)
Natashquan	Crabe	9 632 lb
La Romaine	Néant	Néant

Région du Québec

En 2006-2007, la région du Québec disposait d'un budget annuel de 3 263 000 \$ pour le programme de la SRAPA, dont 200 000 \$ en fonds de F et E. La région a versé à l'administration centrale 100 000 \$ en F et E contre le même montant en S et C. Plus tard dans l'année, la région a touché un montant supplémentaire de 60 000 \$ en F et E, puisé aux fonds pour éventualités de l'administration centrale. La région de Terre-Neuve-et-Labrador a versé 450 000 \$ de plus en fonds du PTA. Ce montant sera remboursé en 2007-2008. Un montant supplémentaire de 686 650 \$ en fonds du PTA a été puisé aux fonds pour éventualités de l'administration centrale, et 102 500 \$ en fonds de cogestion ont été convertis en fonds du PTA. Tous ces mouvements de fonds ont donné un budget régional définitif de 4 459 650 \$, dont 160 000 \$ ont été affectés aux contrats, 910 500 \$ aux ententes de cogestion, et 3 389 150 \$ à l'achat d'entreprises de pêche dans le cadre du PTA.

Sud du Québec

Ententes de pêche

En 2006-2007, sept groupes et associations de groupes innus ont signé huit ententes dans le cadre de la SRAPA.

Cette année, une portion des fonds disponibles a été affectée à l'embauche de coordonnateurs des pêches ainsi qu'à la formation théorique et pratique (diplôme d'études professionnelles en pêche). Une partie importante du budget a été attribuée au PTA pour l'achat d'entreprises de pêche. Six collectivités ont engagé un consultant pour les aider à intégrer ou à restructurer leur entreprise de pêche. Au cours des sept dernières années, la plupart des collectivités innues ont dû assumer des responsabilités de plus en plus grandes en matière de pêche. Elles ont aussi dû faire face aux fluctuations importantes du prix des produits de la mer sur le marché international. Certaines ont eu des difficultés à vendre leur récolte, et toutes ont dû composer avec l'augmentation du prix du pétrole. La viabilité de la pêche dans plusieurs collectivités continue de se heurter à la nécessité d'accroître la formation et au roulement de la main-d'œuvre. Une aide extérieure est donc souhaitable. Malgré cela, les Innus ont fait des progrès impressionnants dans la gestion et la rentabilité de leurs pêches.

Dans la première partie du projet, un photographe/plongeur professionnel est venu enregistrer des interviews menées avec des chasseurs, des pêcheurs et des aînés locaux ainsi qu'avec des experts techniques sur l'histoire et la gestion de la population lacustre d'inconnus. Ces interviews, qui se sont déroulées à plusieurs lieux de pêche traditionnels du secteur, notamment la rivière des Esclaves, le lac Buffalo et la rivière Yates, visaient à mettre en lumière les connaissances historiques concernant les endroits fréquentés par ce poisson à certaines périodes de l'année, son abondance, ses utilisations, comment on l'accommodait et en quoi consistait sa gestion, tant aujourd'hui que par le passé. On a également capté sur vidéo les méthodes d'échantillonnage scientifique, les techniques de pêche commerciale et diverses méthodes de préparation, et filmé sous l'eau l'habitat de cette espèce. Tout ce matériel a été remis au MPO et au gouvernement du territoire d'Akatitcho, pour archivage et utilisation future à des fins éducatives.

La deuxième partie du projet ciblait les jeunes : puisqu'ils sont les futurs gestionnaires des ressources nordiques, on a jugé bon d'expliquer aux jeunes pourquoi cette espèce revêt une si grande importance, tant biologique que culturelle, pour le Grand lac des Esclaves. On a mis sur pied le concept de camp culturel sur le thème de l'inconnu, pour amalgamer et rapprocher le savoir traditionnel et les aspects scientifiques de la gestion des pêches, et resserrer les liens entre les bandes, les aînés et les jeunes des environs. Deux camps de ce type ont eu lieu, l'un au ruisseau Sandy dans la réserve de Hay River et l'autre en 2007 avec la Première nation de Salt River. Les camps comprenaient divers modules, notamment sur le cycle biologique de l'espèce, les méthodes de capture / nettoyage / cuisson / conservation, les interactions dans la chaîne alimentaire, la bioamplification et les problèmes de qualité/quantité d'eau. Les séquences tournées à ces camps ont servi à produire une vidéo éducative sur l'inconnu du Grand lac des Esclaves, destinée à une clientèle scolaire.

Ce projet est un excellent exemple de la façon dont on peut combiner la SRAPA et le PAGRAO pour gérer les ressources halieutiques et encourager la cogestion parmi diverses organisations.

Le GSLAC fait des recommandations au MPO sur la santé et le maintien des stocks de poisson et sur la gestion des pêches dans le Grand lac des Esclaves. Les membres avec droit de vote représentent les Premières nations d'Ennabess et les membres qui utilisent le lac de même que les industries de la pêche sportive et commerciale. Les membres sans droit de vote représentent le MPO, le gouvernement des T.N.-O. et l'OCCPED. Des réunions ont lieu deux fois l'an, au printemps et à l'automne.

Projet principal

Programme d'éducation sur la conservation de la population d'inconnus du Grand lac des Esclaves – Première nation Katlodeeche, Réserve de Hay River/Gouvernement du territoire d'Akaiicho

La population d'inconnus du Grand lac des Esclaves a une importance culturelle pour les groupes autochtones qui vivent en bordure du lac, et elle exerce une influence sur la vie et le gagne-pain de nombreuses personnes. Cependant, l'exploitation intensive dont elle a été l'objet tout au long des années 1970 se traduit aujourd'hui par des problèmes de conservation. Auparavant, d'abondantes migrations de fraie remontaient les rivières Talston, des Esclaves et Big Buffalo, tandis que les rivières Hay et Little Buffalo accueillait de plus petites montaisons.

En 2006, on a mis en chantier de nombreux projets, collectivement regroupés sous le nom de Great Slave Lake Inconnu Conservation Education Program (Programme d'éducation sur la conservation de la population d'inconnus du Grand lac des Esclaves), ou projet Coney (« coney » étant un autre nom donné à l'espèce). Le projet Coney visait à sensibiliser et à éduquer les gens de tous les âges sur la situation et l'importance de la population d'inconnus du Grand lac des Esclaves.

8) Conseil des Métis de Hay River, Hay River

Coordonnateur/technicien de la SRAPA

La coordination globale du programme est assurée par un diplômé autochtone du programme de technologies en ressources renouvelables, embauché à contrat par l'entremise du Conseil des Métis de Hay River pour superviser les programmes de la SRAPA avec différents groupes autochtones. Cette personne forme et supervise les travailleurs saisonniers et veille à ce que les données soient recueillies selon les protocoles actuels de gestion des pêches et consignées de façon précise et concise. En outre, le coordonnateur supervise l'organisation et l'analyse informatisée des données recueillies au cours d'études communautaires, et il prépare des rapports et des exposés pour les diverses organisations/collectivités autochtones. Il participe également à l'échantillonnage de corégones et de dorés jaunes (pour en déterminer la taille et l'âge) à l'usine de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED), à Hay River.

Travailleur de la pêche – été

En vertu d'un contrat, la bande a fourni un pêcheur pour aider au mouillage et à la levée de filets maillants scientifiques dans la zone de pêche locale de la rivière Hay. Cette initiative s'inscrit dans un projet conjoint triennal mené par la Première nation West Point, le gouvernement métis de Hay River et la Première nation Katlodeeche pour recueillir des données de référence sur la zone de pêche locale. Le projet a été financé dans le cadre d'un partenariat mettant à contribution la SRAPA et le PAGRAO.

Le Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC)

Les ressources halieutiques du Grand lac des Esclaves sont partagées entre les pêches autochtones, commerciales et récréatives. Au moins six collectivités autochtones pratiquent une pêche de subsistance dans ce lac, et plus de 90 % des travailleurs de la pêche commerciale dans ce lac sont d'origine autochtone, bien que bon nombre d'entre eux ne soient pas nécessairement bénéficiaires des revendications actuellement négociées dans les Territoirs du Nord-Ouest (T.N.-O).

4) Gouvernement du territoire d'Akaiicho

Le gouvernement Akaiicho a conclu une entente pour embaucher un photographe/plongeur chargé d'effectuer un tournage vidéo et de prendre des photographies qui serviront à la production d'un documentaire et d'une vidéo éducative sur la population d'inconnus du Grand lac des Esclaves. Les séquences vidéo illustraient les méthodes d'échantillonnage scientifique, la pêche commerciale et les camps de jeunesse, ainsi que les entrevues menées avec des aînés dans leur langue traditionnelle.

5) Bande Samba K'e, lac Trout

La bande a obtenu pour une sixième année consécutive un contrat pour contrôler la pêche sportive pratiquée sur le lac Trout. Le travail consiste à interroger les pêcheurs itinérants et les clients du camp de pêche, et à consigner leurs prises.

6) Première nation Ka' A' Gee Tu, Kakisa

Depuis la fermeture de la pêche commerciale sur le lac Tathlina, le MPO et la Première nation Ka' A' Gee Tu recueillent des données scientifiques pour faire le point sur la population de dorés jaunes. Deux personnes ont été embauchées pour aider à la collecte et à l'échantillonnage de 250 dorés jaunes. Plus précisément, ces individus ont monté le campement d'hiver, tracé les pistes, transporté l'équipement et participé aux opérations de mouillage et de levée des filets maillants.

7) Première nation Katlodeeche, Réserve de Hay River

En vertu d'un contrat, la bande a fourni un pêcheur et un bateau de pêche pour poser et retirer des filets maillants scientifiques dans la zone de pêche locale de la rivière Hay. Cette initiative s'inscrit dans un projet conjoint triennal mené par la Première nation West Point, le gouvernement métis de Hay River et la Première nation Katlodeeche pour recueillir des données de référence sur la zone de pêche locale. Le projet a été financé dans le cadre d'un partenariat mettant à contribution la SRAPA et le PAGRAO.

- Promouvoir la tenue de camps de jeunesse à thèmes scientifiques/culturels et de projets pédagogiques axés sur la conservation qui permettent de sensibiliser et d'éduquer les participants sur la gestion des pêches, et participer à de telles initiatives.

Descriptions détaillées – 2006-2007

1) Bande déné Deh Gah Gotie, Fort Providence

Digaa Enterprises Ltd

Digaa Enterprises Ltd. a obtenu un contrat pour l'embauche d'un contrôleur chargé de recueillir des statistiques sur la pêche alimentaire pratiquée par les Autochtones de Fort Providence sur le fleuve Mackenzie et la rivière Horn. Cette étude a maintenant permis à la collectivité d'accumuler neuf années de données. On a embauché la même personne afin de réaliser, pour une première année, une enquête auprès des pêcheurs sportifs itinérants. L'enquête consistait à interroger les pêcheurs à la ligne à la traversée de la route de glace et sur la rivière Horn, et à recueillir des données sur leurs prises.

2) Première nation Deninu Kue, Fort Resolution

La bande a obtenu un contrat pour embaucher un membre de la collectivité, chargé de vérifier pour une deuxième année les prises des pêcheurs sportifs sur la rivière Little Buffalo, en raison des inquiétudes suscitées par la baisse des stocks de doré jaune et de brochet.

3) Bande déné Lutsel K'e, Lutsel K'e

Pour une neuvième année, la Première nation Lutsel K'e a embauché deux personnes pour patrouiller le bras est du Grand lac des Esclaves et vérifier les prises des pêcheurs sportifs. Elle a également effectué, pour une troisième année, une étude des pêches alimentaires autochtones qui fournit des statistiques de pêche utiles pour la gestion et l'allocation des ressources halieutiques.

Individu			
Shawn Buckley, pêcheur commercial	Achat d'échantillons de poisson	23/02/07 – 31/03/07	3 450,00 \$
Archie Buckley, pêcheur commercial	Achat d'échantillons de poisson	23/02/07 – 31/03/07	7 500 00 \$
Sous-total		16 contrats	953 jours
Contrats de détermination de l'âge des poissons (Laura Hearing)			21 358,05 \$
Consultations/Cogestion (GSLAC)			30 000,00 \$
Soutien au programme (admin., déplacements, soutien contractuel, etc.			30 000,00 \$
Sous-total		81 358,05 \$	
Total		398 400,00 \$	

Description des projets

Les projets financés par la SRAPA dans les Territoires du Nord-Ouest en 2006-2007 ont permis à neuf organisations autochtones de sept collectivités de participer davantage à la gestion de la ressource. Le partenariat noué entre le PAGRAO et la SRAPA a bénéficié à la gestion halieutique en facilitant une cogestion entre les organisations autochtones et les organismes gouvernementaux, ainsi qu'en renforçant les capacités des organisations autochtones à assumer la gestion future de leurs ressources.

Objectifs des projets de cogestion menés en 2006-2007 :

- Promouvoir la cogestion en rétablissant les capacités internes des diverses organisations autochtones présentes dans le secteur.
- Évaluer les stocks de poisson qui ont une importance pour les Autochtones en menant des enquêtes sur place sur les prises des pêcheurs à la ligne et des pêches communautaires, en prélevant des échantillons pour déterminer l'âge et la croissance et en mesurant les captures par unité d'effort (CPUE).
- Mener des enquêtes au niveau communautaire pour récolter de l'information sur les prises et recueillir les connaissances traditionnelles sur les stocks et les régimes de pêche.
- Faire participer les collectivités autochtones à la recherche de solutions aux problèmes de gestion halieutique.

Région du Centre et de l'Arctique

En 2006-2007, la région du Centre et de l'Arctique disposait au départ d'un budget annuel de 350 400 \$ en F et E pour la SRAPA, et de 150 000 \$ en S et C pour la cogestion. Un montant de 15 000 \$ en S et C emprunté en 2005-2006 au budget du PAGRAO a été retourné au budget du PAGRAO, et un montant complémentaire de 48 000 \$ en F et E a été prélevé à la réserve pour éventualités de l'administration centrale, pour un budget définitif de 533 400 \$. On a affecté 398 400 \$ à des contrats passés avec des Premières nations, et 135 000 \$ à des ententes avec deux groupes autochtones de la région.

La plus grande partie du budget de la SRAPA a été consacrée à des projets de pêche communautaire et à la tenue de consultations avec des Premières nations, notamment pour le financement du Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC).

Plan de travail pour les projets relevant de la SRAPA – 2006-2007

Groupe	Projet	Date	Budget
Conseil des Métis de Hay River	Coordonnateur de la SRAPA	03/04/06 – 30/06/06	20 115,00 \$
	Coordonnateur de la SRAPA	01/08/06 – 30/03/07	64 185,00 \$
	Travailleur de la pêche – été	22/05/06 – 08/09/06	14 300,00 \$
Première nation Katlodeeche	Travailleur de la pêche – été	01/06/06 – 06/09/06	28 115,00 \$
	Projet Coney	04/10/06 – 08/10/06	8 030,00 \$
Première nation Deninu Kue	Sondage auprès des pêcheurs sportifs	18/05/06 – 05/09/06	19 360,00 \$
Première nation Lutsel Ke	Patrouille de surveillance du bras Est	21/06/06 – 21/09/06	37 455,00 \$
	Enquête sur les prises	10/04/06 – 26/05/06	8 470,00 \$
	Enquête sur les prises	05/06/06 – 31/03/07	22 000,00 \$
Première nation Kaa Gee Tu	Travailleurs de la pêche – hiver	21/11/06 – 20/12/06	9 240,00 \$
Bande d'ennee Samba Ke	Sondage auprès des pêcheurs sportifs	25/05/06 – 06/09/06	32 890,00 \$
Fort Providence	Relève des prises / sondage auprès des pêcheurs sportifs	06/06/06 – 07/10/06	21 340,00 \$
Gouvernement du territoire d'Akaiicho	Programme d'éducation sur la conservation de l'inconnu	25/09/06 – 10/10/06	20 591,95 \$



Dépôt de gros débris ligneux



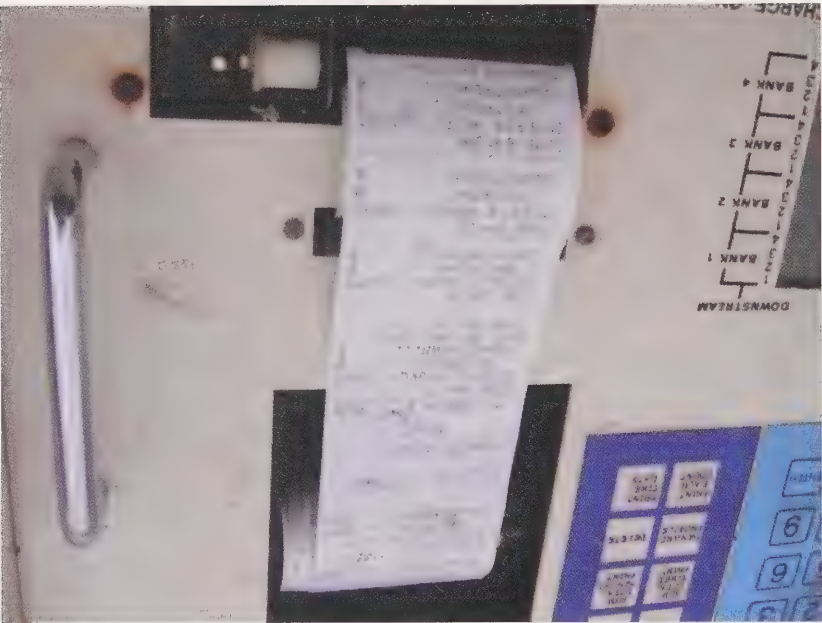
Équipage du programme de pêche de la SRAPA, PN Hupacasath



À l'intérieur de l'aire de dénombrement de l'échelle à poissons



Passé à poissons du lac Sproat



Compteur de poissons

En 2006-2007, la Première nation Hupacasath a levé quelque 1,5 million de dollars pour un projet réalisé dans le ruisseau Gracie, un tributaire du lac Sproat, afin d'y réparer les dégâts subis par cet habitat important pour l'élevage et la frayé du saumon rouge et du saumon coho. La coupe de bois avait causé de vastes glissements de terrain dans le ruisseau et ses tributaires. Le saumon a maintenant recommencé à fréquenter le secteur restauré.

Dans le cadre d'un contrat conclu avec la Division de l'évaluation des stocks du MPO, la Première nation Hupacasath a procédé au dénombrement des saumons quinnats à l'aide d'un système innovateur de caméra sous-marine.

La Première nation Hupacasath possède des intérêts majoritaires dans des terres que souhaite mettre en valeur un producteur d'agréats de granit. La bande s'est donc associée à cette entreprise californienne pour créer et exploiter une mine à ciel ouvert sur les rives de l'inlet Alberni. Cette collaboration devrait engendrer de nombreux emplois à long terme pour la bande.

Depuis plusieurs années, un bateau de pêche expérimentale récoltait des saumons rouges de l'inlet Alberni pour fournir des données de gestion des stocks aux biologistes du MPO. On a maintenant passé un contrat avec la Première nation Hupacasath pour diriger ce programme et former les observateurs embarqués.

La Première nation Hupacasath représente un excellent exemple de groupe qui, grâce aux partenariats noués avec divers intervenants, a réussi à obtenir des fonds supplémentaires lui permettant de réaliser des programmes profitables à la fois à la collectivité, au MPO et à l'ensemble de la région.

Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	150 000 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	429 759 \$
Morue charbonnière	413 152 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	128 000 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	332 500 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	58 320,50 \$
Total	5 833 295,50 \$

Principaux projets

Première nation Hupacasath

La Première nation Hupacasath, à Port Alberni, compte une population d'environ 263 personnes. La réserve principale jouxte la rivière Somass, qui se déverse dans l'inlet Alberni pour aboutir dans l'océan Pacifique via la baie Barkley, où la bande a des réserves adjacentes à des plages à myes.

La bande affirme occuper depuis des millénaires la moitié sud de la vallée de la Comox et, au cours des dernières années, elle a participé à une grande variété d'activités dans l'ensemble du « territoire traditionnel » qu'elle revendique. En 1992-1993, la bande a dirigé un programme de la SRAPA par l'entremise du Conseil tribal de Nuu-chah-nulth, et elle le fait maintenant annuellement depuis 1996-1997. Toujours depuis 1996-1997 jusqu'à aujourd'hui, en vertu d'une entente distincte conclue dans le cadre de la SRAPA, la bande exploite en deux endroits des barrières de dénombrement des saumons rouges durant la migration de fraye. Les données recueillies dans ce programme de recensement représentent pour les biologistes et les gestionnaires du MPO un apport essentiel dans la gestion annuelle des stocks de saumon rouge.

Les Hupacasath ont mis beaucoup d'énergie à élargir leurs activités dans le domaine de la pêche, en se servant du programme de la SRAPA comme d'un tremplin pour avoir accès à des fonds et à des compétences supplémentaires. La bande exploite aujourd'hui un laboratoire d'analyse des otolithes (pour déterminer l'âge des poissons) à son impressionnant nouveau complexe d'espaces à bureaux et de services de santé. Elle pratique chaque année une pêche d'intérêt économique du saumon rouge, du saumon quinnat, du saumon coho et du saumon keta, quand la taille des stocks l'autorise, et elle a récolté à plusieurs reprises les saumons excédentaires aux besoins en géniteurs dans l'écloserie de saumon quinnat et coho du ruisseau Robertson, situé à proximité. Les fonds obtenus grâce à cette récolte de saumons excédentaires ont servi à financer des projets de restauration de l'habitat du saumon dans les bassins versants locaux. Chaque année, la bande incorpore d'importants nutriments dans la rivière Ash, un cours d'eau local, en y déposant des carcasses de saumon en des endroits bien précis.

Emploi

En 2006-2007, 15 gardes-pêches autochtones ont été engagés sur une base saisonnière en vertu d'ententes découlant de la SRAPA, et 1 159 autres personnes ont occupé des emplois saisonniers dans le cadre d'autres projets financés par les ententes. À noter que cette information se fonde sur les rapports définitifs reçus pour 2006-2007, ou sur des estimations préliminaires fournies par le groupe au début de l'exercice.

Accès à la pêche commerciale

Trente permis de pêche commerciale ont été retirés en 2006-2007 dans le cadre du PTA dans la région du Pacifique, de même qu'un certain nombre de quotas, de bateaux et d'engins. Vingt-neuf permis ont été attribués aux Premières nations; le permis restant sera alloué dans le cadre d'une future entente découlant de la SRAPA.

Les permis et quotas énumérés ci-dessous ont été acquis dans le cadre du PTA en 2006-2007

Valeur	Permis
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
75 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
75 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
73 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon au filet maillant
80 000 \$	Pêche du saumon à la senne
130 000 \$	Pêche du saumon à la ligne et à l'hameçon
93 000 \$	Pêche du flétan à la ligne et à l'hameçon
82 362 \$	Pêche du flétan à la ligne et à l'hameçon
253 325 \$	Pêche du flétan à la ligne et à l'hameçon
58 000 \$	Pêche du flétan à la ligne et à l'hameçon
265 000 \$	Pêche du sébasté à la ligne et à l'hameçon
265 000 \$	Pêche du sébasté à la ligne et à l'hameçon
265 000 \$	Pêche du sébasté à la ligne et à l'hameçon
265 000 \$	Pêche du sébasté à la ligne et à l'hameçon
265 000 \$	Pêche du sébasté à la ligne et à l'hameçon
249 000 \$	Pêche du sébasté à la ligne et à l'hameçon

Région du Pacifique

Le budget principal initial de la région du Pacifique pour 2006-2007 était de 19 338 869 \$, soit 14 338 869 \$ pour la cogestion (dont 100 000 \$ en F et E) et 4 700 000 \$ pour le PTA (dont 200 000 \$ en F et E). Cela comprenait également un montant de 351 869 \$ puisé au budget du PAGRAO pour financer l'entente conclue avec la nation haïda au sujet de la SRAPA. On s'attendait à ce que ce groupe passe sous la responsabilité du PAGRAO en 2006-2007, mais il a choisi pour l'instant de demeurer sous l'égide de la SRAPA. Un montant complémentaire de 66 000 \$ en S et C affectés à la cogestion a été tiré des fonds pour éventualités de l'administration centrale. Des fonds supplémentaires du PTA de l'ordre de 1 100 000 \$ ont été puisés aux fonds excédentaires du Programme autochtone de gestion de l'habitat dans les régions intérieures. Ce montant sera remboursé au cours des deux prochains exercices. 7 500 \$ ont également été tirés des fonds pour éventualités de l'administration centrale, et un montant de 25 795,50 \$ en fonds d'accès du PAGRAO a été transféré au PTA. Le budget total révisé pour la région du Pacifique se chiffrait donc à 20 538 164,50 \$.

En 2006-2007, un montant total de 5 833 295,50 \$ a été investi dans le retrait de permis, de bateaux et d'engins dans cette région en vertu du PTA. Un montant additionnel de 200 000 \$ en F et E a été remis à un courtier en permis. On a dépensé 14 404 869 \$ pour des ententes de cogestion, et 100 000 \$ en frais de F et E ont été déboursés pour des contrats avec des Premières nations. 29 permis ont été délivrés aux Premières nations. Le permis restant sera délivré dans le cadre d'une future entente découlant de la SRAPA.

Nombre d'ententes

Les ententes suivantes ont été négociées en 2006-2007 :

Total	157
Ententes de pêche globale/ententes de financement de projet	98
Modifications d'ententes	54
Ententes de pêche	2
Ententes-cadres	1
Sous-ententes d'accès	2

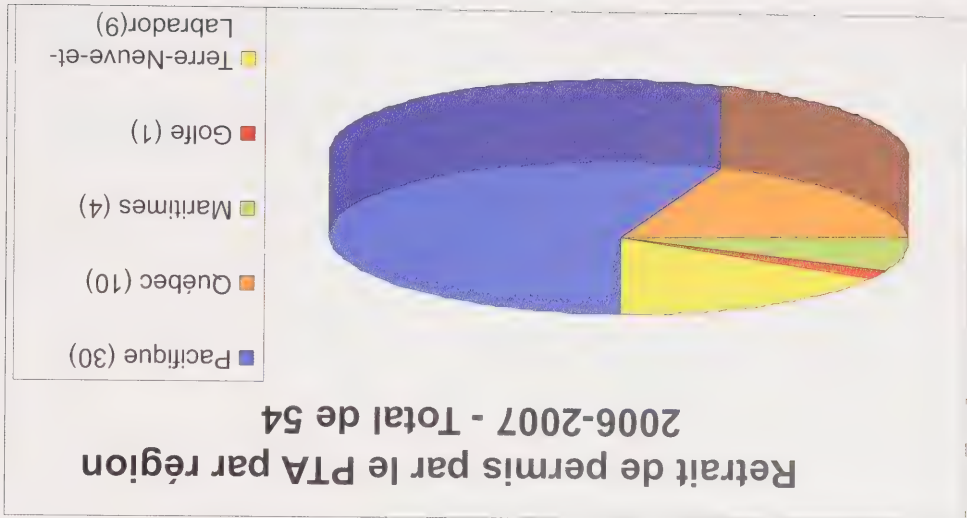
Programme de transfert des allocations (PTA)

Contexte

En 1994, on a modifié la SRAPA pour y inclure le PTA. Ce programme aide les groupes autochtones à devenir autosuffisants en favorisant leur participation à la pêche commerciale. Le programme facilite le retrait volontaire des permis de pêche commerciale et la délivrance de nouveaux permis aux organisations autochtones admissibles, de manière telle à ne pas intensifier la pression actuelle sur la ressource. Par suite de changements apportés en 1998, une aide financière peut aussi être accordée pour l'achat de matériel, comme les bateaux ou les engins dont les groupes autochtones ont besoin pour exploiter ces permis. Seules les organisations autochtones ayant conclu des ententes de pêche avec le MPO dans le cadre de la SRAPA sont admissibles. Le but est de stimuler le développement économique des communautés autochtones et leur savoir-faire dans le domaine de la pêche.

Budget national du PTA

Comme mentionné ci-dessus, le PTA disposait d'un budget de 10 735 145,50 \$ en 2006-2007. Cinquante-quatre permis ont été retirés et le MPO a procédé ou contribué à l'achat de six bateaux. En outre, divers quotas, appareils et engins ont été retirés à l'échelle nationale.



Nombre d'emplois découlant de la SRAPA – 2006-2007

RÉGION	GARDES-PÊCHES	AUTRES	TOTAL
PACIFIQUE	15	1 159	1 174
CENTRE ET ARCTIQUE	0	20	20
QUÉBEC	0	131	131
MARITIMES	36	203	239
GOLFE	37	145	182
TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	30	0	30
TOTAL	118	1 658	1 776

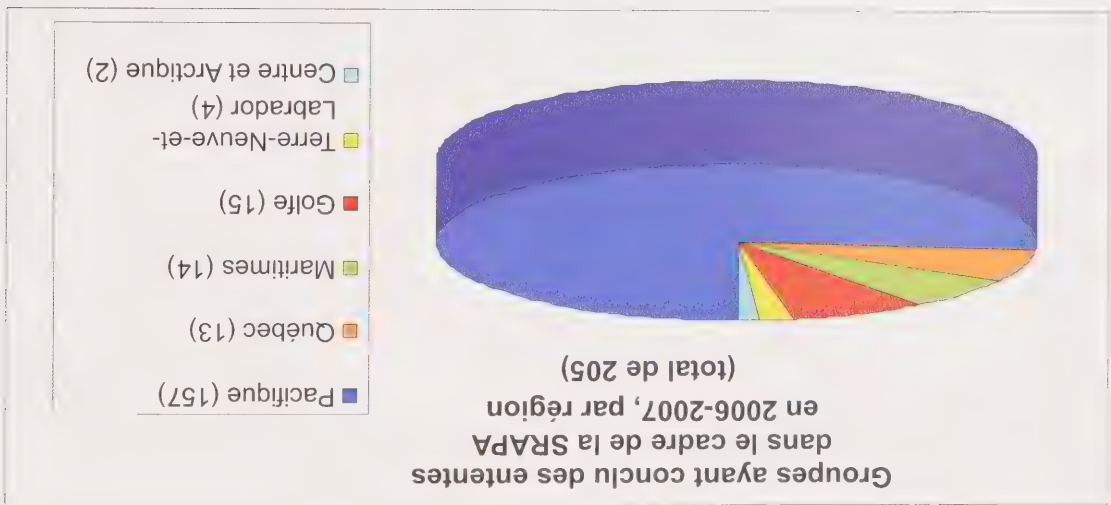
Dépenses par région en 2006-2007

Région	Cogestion – S et C	Cogestion – F et E	PTA	Dépenses totales
PACIFIQUE	14 404 869 \$	300 000 \$	5 833 295,50 \$	20 538 164,50 \$
CENTRE ET ARCTIQUE	135 000 \$	398 400 \$	0 \$	533 400 \$
QUÉBEC	910 500 \$	160 000 \$	3 389 150 \$	4 459 650 \$
MARITIMES	2 271 500 \$	0 \$	300 000 \$	2 571 500 \$
GOLFE	3 055 650 \$	0 \$	550 000 \$	3 605 650 \$
TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	705 000 \$	0 \$	662 700 \$	1 367 700 \$
ADMINISTRATION CENTRALE DE LA SRAPA	0 \$	50 300 \$	0 \$	50 300 \$
DÉPENSES TOTALES	21 482 519 \$	908 700 \$	10 735 145,50 \$	33 126 364,50 \$
BUDGET TOTAL	33 185 064,50 \$		Inutilisé	58 700 \$

- Pour ce qui est du poste F et E, les dépenses ont totalisé 908 700 \$, et il restait un solde inutilisé de 58 700 \$ à fin de l'exercice.

Dans le cadre de la SRAPA, 205 ententes ont été conclues avec 231 groupes autochtones de la Colombie-Britannique, du Québec, de la région du Centre et de l'Arctique ainsi que du Canada atlantique. Certaines des Premières nations visées sont financées en vertu d'une entente établie avec un groupe de coordination, comme un conseil tribal, une règle de bassin versant ou un conseil autochtone.

Groupes qui ont conclu des ententes dans le cadre de la SRAPA



Ces ententes ont permis la création d'environ 1 776 emplois saisonniers dans des secteurs comme la transformation et les activités de contrôle et de mise en valeur des ressources. Ainsi, 118 gardes-pêches autochtones sélectionnés dans le cadre de la SRAPA ont été formés par le MPO et engagés par le groupe autochtone. Les 1 658 emplois restants ont été créés au niveau national dans le secteur de la gestion des pêches (rétablissement de l'habitat, évaluation des stocks, mise en valeur des pêches, etc.) et dans ceux de la consultation et du développement économique.

Perspective nationale

En 2006-2007, la SRAPA a reçu 35 121 400 \$, dont 22 431 869 \$ ont été

affectés aux dépenses de cogestion.

- De ce montant, 721 400 \$ ont été versés au poste fonctionnellement et entretien (F et E), et 9 400 000 \$ au Programme de transfert des allocations (PTA) (y compris 200 000 \$ en F et E).
- Au début de l'exercice, un montant de 3 100 000 \$ a été transféré au Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques (PAGRAO) pour couvrir la portion des activités de la SRAPA désormais assujetties à certaines ententes du PAGRAO.
- De ce montant, une portion d'un million de dollars consistait en des fonds du PAGRAO dépensés sous l'égide de la SRAPA en 2005-2006 et devant être retournés au PAGRAO en 2006-2007.
- Un montant de 320 000 \$ tiré du budget de cogestion a été versé à Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) pour la mise en œuvre du traité des Nisga'a, et un autre 230 000 \$ a été transféré à AINC pour l'application du traité conclu avec l'Association des Inuits du Labrador.
- La région du Centre et de l'Arctique a retourné 15 000 \$ au PAGRAO, en compensation des fonds que lui avait fournis le PAGRAO en 2005-2006.
- Un montant de 351 869 \$ a été transféré de la SRAPA au PAGRAO pour couvrir l'entente conclue avec les Haïdas en vertu de la SRAPA, puisque ce groupe n'est pas passé sous la responsabilité du PAGRAO en 2006-2007, comme il était prévu.
- La région du Pacifique a versé 46 000 \$ en fonds de F et E, contre le même montant en subventions et contributions (S et C) de la SRAPA.
- À la fin de l'année, un montant de 25 795,50 \$ en fonds d'accès du PAGRAO a été transféré au PTA dans la région du Pacifique.
- Le Secteur des sciences de la région de Terre-Neuve-et-Labrador a financé à hauteur de 25 000 \$ une modification à l'entente avec les Métis du Labrador.
- Plus tard dans l'année, 1 100 000 \$ en fonds de S et C ont été transférés du Programme autochtone de gestion de l'habitat dans les régions intérieures à la SRAPA, un montant qui sera retourné au cours des deux prochains exercices.
- L'ensemble de ces opérations a porté le budget final à 33 185 064,50 \$. Il y a eu certains mouvements de trésorerie entre le budget de cogestion et le PTA, qui ont porté les dépenses totales à 21 482 519 \$ en S et C pour la cogestion et à 10 735 145,50 \$ en S et C pour le PTA.

Plans de pêche

Les plans de pêche, qui constituent un volet ou une annexe d'une entente conclue dans le cadre de la SRAPA, précisent les niveaux de pêche (en chiffres) négociés et convenus à des fins alimentaires, sociales et rituelles.

On y établit les pouvoirs en matière de pêche et les contrôles exercés à cet égard par les membres désignés de la communauté. L'allocation indique les espèces et les quantités visées, les périodes de pêche et les engins à utiliser.

Permis communautaires

Le Règlement sur les permis de pêche communautaire autochtone prévoit les modalités de délivrance des permis aux groupes autochtones. Ces permis renferment les conditions établissant les prises par espèce, par engin, par période et par secteur de pêche, et la disposition des quantités pêchées. Les permis déterminent également les pêcheurs concernés et les exigences de déclaration. En règle générale, les conditions d'un permis communautaire découlent du plan de pêche inclus dans l'entente relevant de la SRAPA. Toutefois, lorsque le MPO ne peut conclure une entente avec une Première nation, un permis de pêche communautaire est délivré. Conformément au paragraphe 6(f) de la *Politique* sur la gestion de la pêche autochtone, les conditions doivent être restreintes et accorder des allocations fondées sur la dernière offre présentée par le MPO avant la fin des négociations.

Les permis de pêche communautaire sont une façon de permettre aux communautés autochtones de pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles conformément aux priorités dont elles jouissent, tout en intégrant la gestion des pêches autochtones à celle de toutes les autres pêches.

Aperçu général de la Stratégie relative aux pêches autochtones

La Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA) est un programme qui assure une gestion efficace des pêches autochtones, en conformité avec la décision *Sparrow*. Dans cet arrêt phare, la Cour suprême du Canada a notamment tranché que lorsqu'un groupe autochtone établit avoir le droit de pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles, ce droit a préséance sur toute autre utilisation de la ressource, sous réserve des considérations relatives à la conservation.

Conformément à des ententes négociées d'une durée limitée, les groupes autochtones participent à la gestion des pêches et bénéficient d'allocations de pêche ainsi que de possibilités de développement économique. Le programme s'applique là où le ministère des Pêches et des Océans (MPO) gère la pêche et là où les revendications territoriales n'ont pas encore été réglées.

Ententes découlant de la SRAPA

Les ententes conclues dans le cadre de la SRAPA ne doivent pas porter atteinte à la position de l'une ou l'autre partie sur les droits des peuples autochtones. Ces ententes prévoient des allocations pour le poisson pouvant être pêché par le groupe autochtone en vertu d'un permis de pêche communautaire. Les allocations sont déterminées après consultation du groupe quant à ses besoins à des fins alimentaires, sociales et rituelles. On y précise les conditions à inclure dans les permis de pêche communautaire, comme les quantités, les périodes de pêche, les engins et les modes de collecte de données. On peut également mentionner d'autres arrangements pour la cogestion de la pêche autochtone par ce groupe et par le MPO, comme l'évaluation des stocks de même que les projets de valorisation du poisson et de gestion de l'habitat. La pêche commerciale et le développement économique peuvent également être négociés dans le cadre de l'entente.

L'information contenue dans ce rapport est réputée exacte, mais n'est pas confirmée. Toute erreur ou omission est involontaire.

REMARQUE :

Principaux projets	33
Première nation Miawpukek.....	33
Fédération des Indiens de Terre-Neuve.....	34
Nation des métis du Labrador.....	35
Nation Innu.....	36
Rénovation de la cabane des gardes-pêches autochtones de la rivière Kenamu ...	37
ENJEU IMPORTANT POUR LA SAISON 2006-2007	38
Fonds autochtones pour les espèces en péril	38

21.....RÉGION DU QUÉBEC

21.....Sud du Québec

21.....Ententes de pêche

22.....Bandes visées par le jugement Marshall

22.....Nord du Québec.....

22.....Emploi.....

22.....Statistiques sur les pêches alimentaires.....

23.....MPO

Acquisition ou participation financière à l'acquisition d'entreprises de pêche par le

24.....Principaux projets

24.....Formation des pêcheurs innus

24.....Avantages concrets pour les collectivités.....

25.....RÉGIONS DES MARITIMES.....

25.....Nombre d'ententes et emploi

25.....Accès commercial.....

26.....Principaux projets

26.....Première nation de la vallée d'Annapolis

28.....RÉGION DU GOLFE.....

28.....Nombre d'ententes et emploi

28.....Accès à la pêche commerciale.....

28.....New Brunswick Aboriginal Peoples Council.....

29.....Native Council of Prince Edward Island

29.....Projet

Programme de capture scientifique du saumon au filet-trappe de Burnt Church ...

31.....RÉGION DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR.....

32.....Emploi

32.....Accès à la pêche commerciale.....

TABLE DES MATIÈRES

APERÇU GÉNÉRAL DE LA STRATÉGIE RELATIVE AUX PÊCHES AUTOCHTONES	1
Ententes découlant de la SRAPA	1
Plans de pêche.....	2
Permis communautaires	2
PERSPECTIVE NATIONALE	3
Groupes qui ont conclu des ententes dans le cadre de la SRAPA	4
Nombre d'emplois découlant de la SRAPA – 2006-2007	5
Dépenses par région en 2006-2007	5
Programme de transfert des allocations (PTA)	6
Contexte	6
Budget national du PTA	6
RÉGION DU PACIFIQUE	7
Nombre d'ententes	7
Emploi	8
Accès à la pêche commerciale	8
Principaux projets	9
Première nation Hupacasath	9
RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE	14
Plan de travail pour les projets relevant de la SRAPA – 2006-2007	14
Description des projets	15
Objectifs des projets de cogestion menés en 2006-2007 :	15
Le Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC).....	18
Projet principal.....	19
Programme d'éducation sur la conservation de la population d'inconnus du Grand lac des Esclaves – Première nation Katlodeeche, Réserve de Hay River/Gouvernement du territoire d'Akaiicho	19

Publié par
Pêches et Océans Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

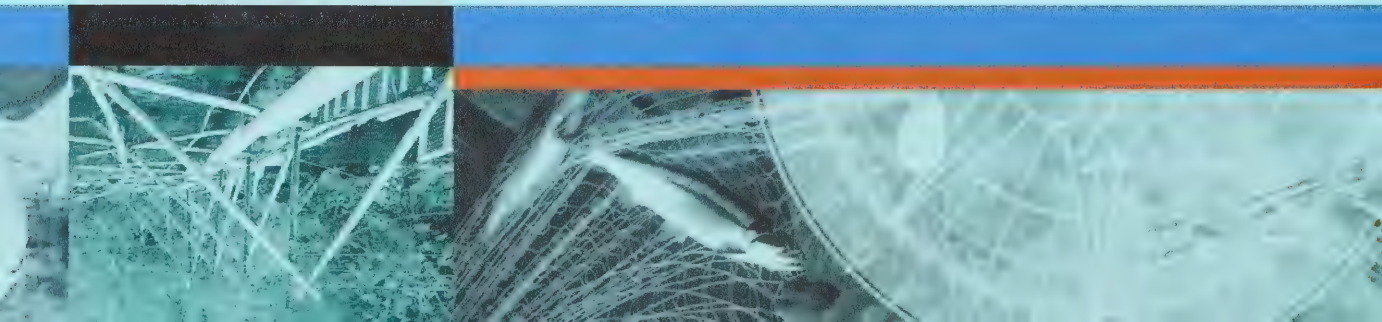
Mise à jour annuelle pour 2006-2007 des statistiques et des projets de la Stratégie relative aux pêches
autochtones

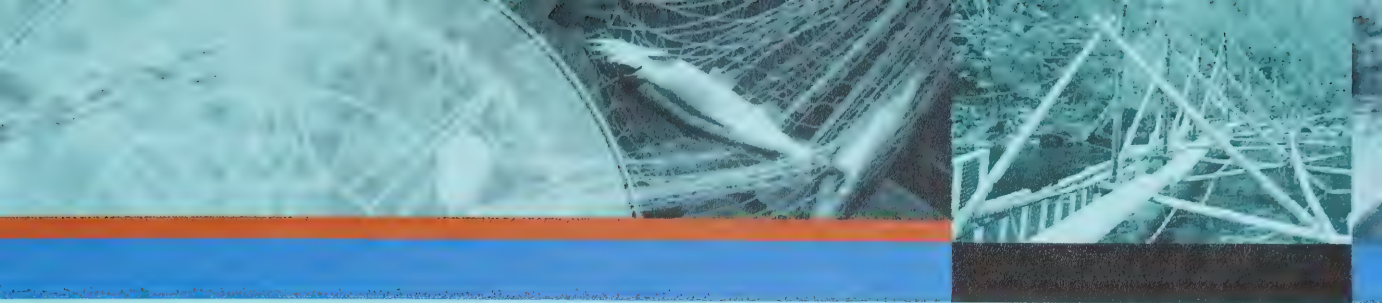
DFO/2009-1632

N° de cat. Fs141-2/2007
ISBN 978-1-100-50387-5

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada 2009

**STRATÉGIE RELATIVE
AUX PÊCHES
AUTOCHTONES
RAPPORT ANNUEL
2006-2007**





ABORIGINAL FISHERIES STRATEGY

ANNUAL REPORT 2007-2008

#931346

Published by:
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

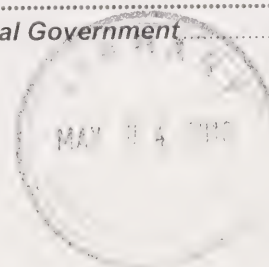
Annual update of the Aboriginal Fisheries Strategy statistics and projects 2007-2008

DFO/2009-1632
Cat. No. Fs141-2/2008
ISBN 978-1-100-50388-2

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2009

TABLE OF CONTENTS

GENERAL OVERVIEW OF THE ABORIGINAL FISHERIES STRATEGY	1
AFS Agreements	1
Fishing Plans	1
Communal Licences	2
NATIONAL PERSPECTIVE.....	3
Groups with AFS Agreements	4
Employment under the AFS – 2007- 2008	4
Expenditures by Region 2007-2008	5
Allocation Transfer Program (ATP)	5
<i>Background</i>	5
<i>National ATP Budget</i>	6
PACIFIC REGION.....	7
Number of Agreements	7
Employment	8
Commercial Access	8
Key Projects	9
<i>Sechelt Project</i>	9
<i>Heiltsuk Fisheries Program – Tankeeah River Sockeye Rebuilding Project - A Story of Commitment, Leadership and Success</i>	9
CENTRAL AND ARCTIC REGION.....	18
Aboriginal Fishery Strategy Project Workplan – 2007-2008	18
The Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC)	19
Project Descriptions	20
Specifics for 2007–2008 Projects	21
Key Project	23
<i>Great Slave Lake Inconnu Con Ed Program - Akaitcho Territorial Government</i>	23



QUEBEC REGION	25
Southern Quebec.....	25
<i>Fisheries Agreements</i>	25
<i>Marshall Bands</i>	26
Northern Quebec	26
<i>Training of Innu Fishers</i>	26
<i>Tangible Benefits to Communities</i>	26
Employment.....	27
Key Project.....	28
<i>Economic Benefits to Innu Communities on the North Shore</i>	28
MARITIMES REGION.....	29
Number of Agreements and Employment	29
Commercial Access	29
Key Project.....	30
<i>Woodstock First Nation: Restoration and Improvement of Fish Habitat</i>	30
GULF REGION	32
Number of Agreements and Employment	32
Commercial Access	33
<i>New Brunswick Aboriginal Peoples Council</i>	33
<i>Native Council of Prince Edward Island</i>	33
<i>Madawaska Maliseet First Nation</i>	33
Key Project.....	33
<i>Burnt Church First Nation</i>	33
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR REGION.....	35
Employment.....	35
Commercial Access	36
Key Project.....	36
<i>Aboriginal Fishery Guardian Training</i>	36
PROGRESS FOR THE 2007-2008 SEASON.....	39
The 15 th Anniversary of the Aboriginal Fisheries Strategy	39
The Aboriginal Guardian Training Initiative.....	41

NOTE:

The information contained in this report is believed to be accurate but is not warranted. Any errors or omissions are unintentional.

General Overview of the Aboriginal Fisheries Strategy

The Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) is a program that provides for the effective management of the Aboriginal fishery in a manner consistent with the *Sparrow* decision. This landmark Supreme Court of Canada decision found, among other things, that where an Aboriginal group establishes an Aboriginal right to fish for food, social and ceremonial (FSC) purposes, this right, after conservation, has priority over any other user of the resource.

In accordance with negotiated, time-limited agreements, Aboriginal groups participate in the management of the fisheries and are provided with both allocations of fish and economic development opportunities. The Program applies where Fisheries and Oceans Canada (DFO) manages the fishery, and where land claims settlements are not in place.

AFS Agreements

AFS Agreements are without prejudice to either party's position on Aboriginal rights. Agreements negotiated under the AFS contain an allocation to be harvested by the Aboriginal group, which is fished under a communal fishing licence. This allocation is determined after consultations with the group regarding their needs for FSC purposes. Agreements detail the conditions to be included in the communal fishing licence, such as quantities, time, gear and data collection. Agreements may also contain other arrangements for the co-management of the Aboriginal fishery by the group and DFO, such as stock assessment, fish enhancement and habitat management projects. Commercial fishing and other economic development opportunities may also be negotiated as part of an AFS Agreement.

Fishing Plans

Fishing Plans, one component/schedule of an AFS Agreement, detail the numerical harvest levels which have been negotiated and established for FSC purposes.

These plans establish the Fishing Authority and the plan to monitor fisheries harvests by members of the community who have been designated on behalf of the community. The allocation sets the species and the quantities, times and gear to be used.

Communal Licences

The Aboriginal Communal Fishing Licence Regulations provide for the issuance of communal licences to Aboriginal groups. These licences include conditions for quantity of catch by species, gear, time and area of harvest, and disposition of fish. The conditions for designating fishers and the reporting requirements are also set out in the communal licence. Typically, communal licence conditions flow from the fishing plan within the AFS Agreement. However, where DFO cannot reach an agreement with a First Nation, a communal licence is issued. As per s6(f) of the Policy for the Management of Aboriginal Fishing, the conditions will be minimal and will contain allocations based on the last offer made by DFO before termination of negotiations.

The communal licences are a way of providing the opportunity for Aboriginal communities to fish for FSC purposes consistent with the priority afforded them, while integrating the management of Aboriginal fisheries with all other fisheries.

National Perspective

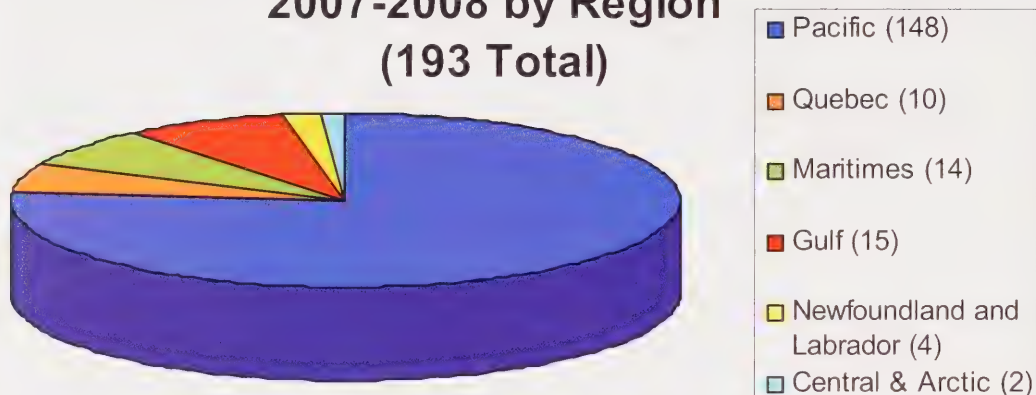
The AFS was funded at \$35,121,400 in 2007-2008. This included:

- A mandated amount of \$22,621,400 for co-management expenditures, including \$721,400 in Operations and Maintenance (O&M), and \$10,400,000 for the Allocation Transfer Program (ATP), including \$200,000 in O&M.
- \$2,100,000 was transferred to the Aboriginal Aquatic Resource and Oceans Management (AAROM) Program at the beginning of the fiscal year to cover the portion of AFS activities now addressed in some AAROM Agreements.
- \$320,000 from the co-management mandate was transferred to Indian and Northern Affairs Canada (INAC) for implementation of the Nisga'a Treaty and \$230,000 was transferred to INAC for implementation of the Labrador Inuit Association Treaty.
- \$30,000 in O&M was provided by Gulf Region to offset \$30,000 in Grants and Contributions (G&C) provided out of Headquarters (HQ) contingency funds for an additional Contribution Agreement with Esgeenoopetitj.
- \$78,962 was provided from the AAROM Program to cover a shortfall for the Nuuchahnulth Tribal Council's AFS Agreement.
- \$1,050,000 in G&C was provided from surplus in another Departmental budget.
- \$657,080 was provided out of surplus Atlantic Integrated Commercial Fisheries Initiative funds, to be repaid in 2008-2009.
- \$25,000 was provided from the AAROM program and \$27,710 was provided out of *Species at Risk Act* funds.
- \$550,000 was returned to the Aboriginal Inland Habitat Program (AIHP) in partial payment for funds provided in 2006-2007.
- \$291,750 was provided to the AAROM program to secure AAROM access.
- All of this activity resulted in a final AFS budget of \$33,498,402.
- There was some movement between co-management and ATP funding throughout the year resulting in final expenditures of \$21,508,792 in co-management G&C and \$11,038,210 in ATP.
- \$913,340 was spent in O&M and \$38,060 in O&M was unspent at year end.

193 AFS Agreements were signed with 231 Aboriginal groups in British Columbia (BC), Quebec, Central and Arctic and Atlantic Canada. Some of these First Nations are funded under an Agreement with an Umbrella Group such as a Tribal Council, Watershed Authority or Native Council.

Groups with AFS Agreements

Groups with AFS Agreements 2007-2008 by Region (193 Total)



These AFS Agreements have resulted in the creation of 1356 seasonal jobs in areas such as processing, monitoring and enhancement activities. 155 of those employed through the AFS are Aboriginal guardians, trained by DFO and employed by the Aboriginal group. The remaining 1201 jobs were created nationally in the fisheries management field (habitat restoration, stock assessment, fisheries enhancement, etc.), and in the areas of consultation and economic development.

Employment under the AFS – 2007- 2008

Region	Guardians	Others	Total
Pacific	15	722	737
Central & Arctic	0	20	20
Quebec	28	119	147
Maritimes	36	203	239
Gulf	39	121	160
Newfoundland and Labrador	37	16	53
Total	155	1201	1356

Expenditures by Region 2007-2008

Region	Co-Mgmt G&C	Co-Mgmt O&M	ATP	Total Expenditures
<i>PACIFIC</i>	\$14,035,962	\$300,000	\$6,200,000	\$20,535,962
<i>CENTRAL & ARCTIC</i>	\$480,330	\$350,400	\$0	\$830,730
<i>QUEBEC</i>	\$909,500	\$170,000	\$2,209,430	\$3,288,930
<i>MARITIMES</i>	\$2,373,500	\$0	\$295,070	\$2,668,570
<i>NEWFOUNDLAND & LABRADOR</i>	\$690,000	\$0	\$1,652,710	\$2,342,710
<i>HEADQUARTERS AFS</i>	\$0	\$92,940	\$0	\$92,940
TOTAL EXPENDITURES	\$21,508,792	\$913,340	\$11,038,210	\$33,460,342
TOTAL BUDGET	\$33,498,402		Unspent	\$38,060

Allocation Transfer Program (ATP)

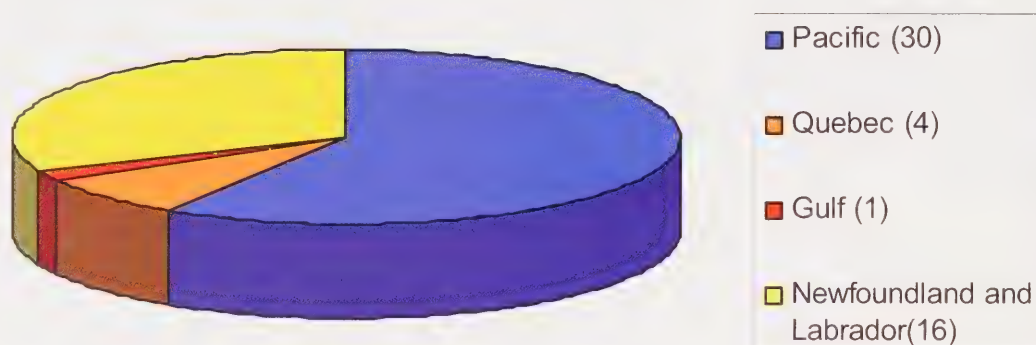
Background

In 1994 the AFS was amended to include the ATP. The ATP supports Aboriginal groups in achieving self-sufficiency through participation in commercial fisheries. The ATP facilitates the voluntary retirement of commercial licences and the issuance of new licences to eligible Aboriginal organizations in a manner that does not add to the existing effort on the resource. As a result of changes in 1998, funding may also be provided to purchase equipment, such as vessels and/or gear necessary for Aboriginal groups to fish these licences. Eligibility is restricted to Aboriginal organizations that have fisheries agreements with DFO under the AFS. It is a means to stimulate Aboriginal economic development opportunities and develop fisheries expertise in Aboriginal communities.

National ATP Budget

As noted above, the ATP was funded at \$11,038,210 in 2007-2008. 51 licences were retired and the Department purchased or contributed towards five vessels. In addition various quotas, equipment and gear were retired nationally.

ATP Licence Retirements by Region 2007-2008 - Total 51



Pacific Region

The core budget for 2007-2008 in Pacific Region was \$19,807,000, which included \$13,907,000 for co-management and \$5,900,000 for the ATP. This includes \$100,000 in co-management O&M and \$200,000 in ATP O&M. A co-management top-up of \$78,962 in G&C was provided from the AAROM Program, and an additional \$150,000 was provided from HQ contingency funding. \$550,000 in ATP funds was returned as partial payment to the AIHP for funds advanced in 2006-2007. A top-up of \$1,050,000 was provided from HQ contingency funding. This resulted in a revised total Regional budget of \$20,512,369.

During 2007-2008, a total of \$6,200,000 was spent to retire licences, vessels and gear under ATP in this Region. An additional \$200,000 in O&M was paid to a licence broker who identified appropriate licences. \$14,035,962 was spent on co-management agreements and \$100,000 in O&M was spent on contracts with First Nations. 30 licences were acquired of which 23 have been issued to First Nations.

Number of Agreements

The following Agreements were negotiated in 2007-2008:

Comprehensive Fisheries Agreements / Project Funding Agreements	93
Amendments to Agreements	46
Access sub-Agreement	1
Access sub-Agreement Amendment	1
Commercial communal fisheries access sub-Agreement	1
Fisheries Agreements	2
Framework Interim Measures Agreement	1
Fisheries Resource Protection and Conservation sub-Agreement	1
Framework Agreement	1
Razor clam sub-Agreement	1
Total Agreements	148

Employment

In 2007-2008 approximately 15 Aboriginal Fisheries Guardians were employed seasonally. Another 722 people were employed seasonally in other projects funded through the agreements. Please note that this information is based on final reports received for 2007-2008, or on preliminary projected estimates provided by the group at the beginning of the fiscal year when the final report is not yet available.

Commercial Access

30 commercial licences were retired in 2007-2008 under the ATP in Pacific region, as well as some quota, vessels and gear. 23 licences have been allocated to First Nations and the remaining licence will be allocated under future AFS Agreements.

The following licences, and quotas were acquired under the ATP in 2007-2008.

Licence	Value
Salmon gillnet	\$75,000
Salmon gillnet	\$75,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$70,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$80,000
Salmon gillnet	\$65,000
Salmon gillnet	\$70,000
Salmon gillnet	\$75,000
Salmon gillnet	\$75,000
Salmon seine	\$320,000
Salmon troll	\$105,000
Salmon troll	\$100,000
Halibut - hook and line	\$97,500
Halibut - hook and line	\$97,500
Halibut - hook and line	\$98,440
Halibut - hook and line	\$565,340
Halibut - hook and line	\$716,500
Crab trap	\$390,000
Prawn trap	\$539,220 *
Salmon troll	\$100,000 *
Prawn trap	\$481,000
Prawn trap	\$560,000
Rockfish – hook and line	\$150,000

Halibut quota	\$59,500
Halibut quota	\$525,000
Halibut quota	\$70,000
Total	\$6,200,000

**Brought together as total package valued at \$639,220*

Key Projects

Sechelt Project

The Sechelt Indian Band (SIB) has been actively involved in the DFO Salmon Enhancement Program, raising coho, chinook, chum and pink within Sechelt Inlet, since 1978.

Together the Sunshine Coast Salmonid Enhancement Society (SCSES) and the SIB have partnered together on many successful salmon enhancement projects and have a signed Agreement demonstrating their commitment to work together. This Agreement allows for the incubation and rearing of annual coho, chum and pink at the Chapman Creek hatchery. SIB has further assisted by providing feed and repairing rearing tanks for raising 100,000 additional 2008 brood Chapman Creek coho stocks.

SIB, SCSES and DFO continue to work together in the development of a terminal fishery in Maclean Bay and Chapman Creek in order to increase sports fishing opportunities for the local community.

Heiltsuk Fisheries Program – Tankeeah River Sockeye Rebuilding Project - A Story of Commitment, Leadership and Success

The Heiltsuk First Nation is centered at Bella Bella, BC located on Campbell Island in the central coast of BC. Theirs is a beautiful and diverse traditional territory ranging from Calvert Island in the south, Price Island and environs in the north, east in the mainland inlets and west to the Pacific (DFO STAT areas 7-9). The community is accessed by boat or air from Vancouver Island and mainland BC.



In the early 1990's The Heiltsuk Band Council instructed the Fisheries Program to explore opportunities for sockeye enhancement. Sockeye is a keystone species for the First Nations, and declines in sockeye returns to local rivers and the difficulty in meeting food fish needs were of great concern. During the 1990's the sockeye enhancement program consisted of selecting an appropriate site for a sockeye facility, securing land tenure and water licenses, and then constructing a small hatchery building and installing an intake and water line. Concurrent to the on-site work during this period, was the process to decide on the first stock of concern, collect information about that stock, develop an initial biological strategy and obtain a transplant permit.

1. COMMITMENT

Emily Hatchery

The hatchery, Emily Hatchery, is located on the Caldwell Peninsula at Emily Bay, about half way up Briggs Inlet and 45 minutes northeast by fast boat from Bella Bella. It was selected because it met the strict criteria for a water supply related to sockeye salmon enhancement. Sockeye salmon are known to carry the virus infectious hematopoietic necrosis and there are special protocols that Canada and the United States (Alaska) follow to prevent increasing the level of the disease in individual sockeye stocks and between sockeye stocks and other species. The water supply for Emily Hatchery comes from a hanging lake (no access to Pacific Salmon and no Kokanee in the lake) and the hatchery effluent discharges into a creek with limited or no salmon spawning and very close to saltwater where the disease cannot survive in the environment. Installation of the water intake in the lake meant hand hauling over 900 feet of two inch black pipe from sea level up a very steep grade to 100 feet in elevation. This was done twice, as a second line was installed in 2006 to provide a back-up and allow for increased flows during rearing. The hatchery consists of a 16'x24' wood frame building connected by a walkway to a 16'x16' storage and accommodation building of similar construction. Inside the hatchery building there is a row of six incubation units which obtain aerated water from a long distribution tank (header trough) and outside there is a covered concrete pad and wooden platform containing four rearing tubs along the north side. There is a wooden walkway from the high tide mark at the estuary to the hatchery and a bridge over the creek to access the trail and waterline to the lake.



Inside hatchery showing incubators



Platform with rearing tubs beside hatchery

At this point, it is important to note the remoteness of the site to appreciate the challenges in undertaking any construction projects. There is little or no budget for barges and large equipment and all materials have to be taken out by boat, ferried to the shore and packed by hand up to the building site, often difficult and back breaking work. As well, there is no hardware or building supply “just down the road” or gas stations on route, so there is a great deal of logistical planning that is required to achieve construction and project goals.

Tankeeah River

The other part of the project, the river work, occurs in the Tankeeah (Tinkey) watershed. Throughout history this lake and river system has been an important site for obtaining food fish as is evidenced by the remains of an old fish weir at the river mouth.



Remains of traditional fish trap at Tankeeah



Tankeeah Estuary

The DFO management target for sockeye escapement to the river is 5000 and when the Heiltsuk started the enhancement program the annual counts were below 500 – making it a priority for stock re-building efforts. This remote watershed is located in the lower portion of Spiller Channel on the Don Peninsula – approximately 40 minutes northwest of Bella Bella by speedboat (and another 40-45 minutes to Emily Hatchery). On arrival to the small inlet and river mouth, another trip begins as one takes a combination of trails and boat rides across lakes and up creeks to access the spawning areas of the system, usually with a back pack of equipment, emergency gear, egg cooler, spawning and sampling supplies and a shotgun for bear protection.



Getting to the eggtake sites requires two boat trips and three hikes

A typical eggtake on the main spawning tributary takes three days to fully complete. One day to set up the eggtake site and capture ripe sockeye adult females and place in specialized holding tubes where bears cannot access them. The next day the adults are spawned, biological samples and data collected and gametes transported to Emily hatchery where fertilization and egg plant is completed.



Eggtake site on upper Tankeeah River



Fertilization of eggs at hatchery

On the third day the biological samples are packaged and sent to the Pacific Biological Station diagnostics lab, biological data is reviewed to insure it is complete and correct, gear and eggtake supplies are cleaned and disinfected, garbage is dealt with and boats cleaned, fueled and readied to do another eggtake or the next project.

It does not take a lot of calculations here to realize that during the time of year when creek walks and eggtakes are occurring, there are some long days being put in that end with traveling home in the dark on boats with no warm cozy cabin. Combine that with dealing with the often inclement weather in late September through October and you get a picture of the commitment and resolve it takes just to show up for work!

2. LEADERSHIP and TEAMWORK

Though there was a significant amount of construction work done in the early 1990's and some eggtakes were completed, the project was facing some challenges in the fish culture program. This is not surprising given that working with sockeye is very demanding. Eggtakes, biological sampling and record keeping in the field are much more complex and the procedures for egg fertilization and plant at the hatchery are detailed and strict.



All females have to be sampled using strict protocol to make sure there is no transfer between specimens



Fertilized eggs are given an antiseptic bath at the start of incubation to kill disease on the egg shell

Combine this with the travel involved and the remoteness of the hatchery site and one can appreciate where the challenges come from. There were a few years when little or no work occurred but in 2001 the project was brought back on line and had a couple of years of encouraging results. Then in 2003 Mike Reid took the helm, building on that momentum, and there has been no looking back. Mike has stepped up to the plate and taken responsibility for the project, providing intelligent, reasoned and consistent leadership. As well, his previous experience in construction and in the fishing industry combined with his practical, hands on approach to the job, has resulted in constant improvements to the field program and hatchery site that have increased survivals and production capacity. Mike would be the first one however, to share his success with his team, long time staff members Randy Carpenter and Walter Campbell and to acknowledge others that have contributed over the years, as well as the backing of the Heiltsuk Band Council. It is Council who backs the fisheries program when they ask Band members to refrain from fishing at the inlet to the Tankeeah to allow more adults into the system and onto the spawning grounds.

3. SUCCESS

Success for this program can be measured a couple of different ways and of course, seeing the Tankeeah sockeye stock re-building in abundance is the easiest. However, it is worth noting that in order to achieve that goal, there were numerous mistakes and setbacks that had to be overcome. It is the way in which these obstacles were/are handled and learned from that really makes the difference with this project. When a water line failure resulted in mortalities during incubation, another waterline was added to provide a back-up. When a water spigot plugged, screens were added to protect them. These are just a couple of examples where accepting the “status quo” was not acceptable.

The stock re-building progress speaks for itself. Since 2001 the Tankeeah sockeye / Emily Hatchery team has consistently been able to meet egg targets (from 25,000 to 100,000), care for the developing eggs and alevins over the winter and release healthy sockeye fry back to Tankeeah Lake the following spring. For most of these years, the survival from egg to release has been very respectable. More importantly, there is concrete evidence that these fry are surviving and contributing to increases in adult abundance and returns to the river. In the spring of 2004 all the fry from the 2003 brood were given an external mark (the adipose fin was removed) prior to being transported and released to the Tankeeah watershed. In this way, when adults returned in 2006 and 2007, every fish captured for broodstock and/or fully visible in the water could be identified as being from wild or enhanced origin. The results were impressive and beyond any expectations, providing the crew with the best measure of success they could ask for. Over the past several years adult abundance has risen to a level where the Fisheries Program could endorse limited food fish catches and still get over 3,000 fish to the spawning grounds. With their goal for the Tankeeah sockeye so close at hand, the crew is in the enviable position to consider when they will turn their enhancement efforts to another salmon stock in need. Good for them and good for the salmon!



Release of juvenile sockeye to Tankeeah Lake



Return of adult sockeye – ultimate goal

Central and Arctic Region

In 2007-2008 the Central and Arctic Region had an annual AFS budget of \$350,400 in O&M and \$150,000 in Co-Management G&C funding. The Region received a top-up in G&C funds of \$335,590 from HQ contingency funding. Late in the year, \$5,260 was returned to the HQ fund, resulting in an overall budget for this region of \$830,730.

Most of the AFS O&M budget (\$332,681) was spent on Aboriginal fishery community projects and an additional \$17,719 was spent on consultations with First Nations including the funding of the Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC). In addition, \$480,330 was allotted to two Aboriginal organizations, the Akaitcho Territorial Government and the Dehcho First Nations, through Contribution Agreements to purchase equipment for future AFS projects.

Aboriginal Fishery Strategy Project Workplan – 2007-2008

Group	Project	Date	Budget
Hay River Métis Council	AFS Coordinator	April 2, 2007 – Aug. 31, 2007	\$37,675
Hay River Métis Council	AFS Coordinator	Oct 5, 2007 – Mar. 28, 2008	\$10,846
Hay River Métis Council	Summer Fishery Worker	May 22, 2007 – Sept. 7, 2007	\$14,630
Katlocheeche First Nation	Summer Fishery Worker	May 28, 2007 – Sept. 7, 2007	\$30,524
Deninu Kue First Nation	Community Angler Surveyor	July 9, 2007 – Sept. 17, 2007	\$16,500
Deninu Kue First Nation	Coney Camp	Sept. 5, 2007 – Sept. 8, 2007	\$3,520
Deninu Kue First Nation	Summer Fishery Worker	May 15, 2007 – Sept. 3, 2007	\$19,833
Lutsel K'e First Nation	East Arm Monitoring Patrol	June 25, 2007 – Sept 4, 2007	\$36,905
Lutsel K'e First Nation	Lutsel K'e Harvest Study	April 2, 2007 – March 31, 2008	\$31,240
Ka'a'gee Tu First Nation	Winter Fishery Workers	Dec. 10, 2007 – Dec. 31, 2007	\$15,510
Sambaa K'e Dene Band	Angler and Community Harvester Surveyors	June 1, 2007 – Nov 1, 2007	\$43,560

Sambaa K'e Dene Band	Angler and Community Harvester Surveyors	Nov 1, 2007 – Mar 31, 2007	\$7,150
Fort Providence	Community Harvest/Angler Surveyor	June 8, 2007 – Oct. 8, 2007	\$22,066
Akaiitcho Territorial Government	Inconnu Conservation Education Project (Bruce Townsend)	July 22, 2007 – Aug. 6, 2007	\$8,085
Akaiitcho Territorial Government	Inconnu Conservation Education Project (Bruce Townsend)	May 6, 2007 – June 29, 2007	\$3,850
Laura Hearing	Fish Aging Contracts		\$5,332
Golder & Associates	YK River Cisco		\$9,215
Sub Total			\$316,441
Program Support (Admin., travel, contract support, etc.)			\$16,240
Sub-Total			\$332,681
Great Slave Lake Advisory Committee			\$17,719
Grand Total			\$350,400

The Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC)

The fish resources of Great Slave Lake (GSL) are shared by Aboriginal, commercial and recreational fisheries. At least six Aboriginal communities directly utilise GSL fish stocks for sustenance and over 90% of the participants in the GSL commercial fishery are of Aboriginal origin although many may not be beneficiaries of claims presently being negotiated in the Northwest Territories.

The GSLAC makes recommendations to DFO on the health and maintenance of fish stocks and the management of the fisheries of GSL. Voting members represent the Dene and Métis First Nations who use the lake as well as the commercial and sports fishing industries. Non-voting members represent DFO, the Government of the NT and the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC). Meetings are held twice a year, in spring and fall.

Project Descriptions

The projects funded by the AFS in the NT for the fiscal year 2007-2008 have given eight Aboriginal organizations in eight communities, the ability to increase their involvement in the management of the resource. The partnership of the AAROM program with the AFS has been beneficial to fisheries management by promoting co-management between Aboriginal organizations and government agencies. In addition, this has helped to facilitate capacity-building within the Aboriginal organizations for future management of their resources.

Co-management fishery projects in 2007-2008 involved:

- Capacity-building within the various Aboriginal organizations in the area.
- Assessing fish stocks, important to Aboriginal people, through itinerant angler creel surveys, community harvest surveys, sampling for age and growth data and measuring catch per unit effort.
- Conducting community surveys to gather harvest information and traditional knowledge of stocks and fishing patterns.
- Involving the Aboriginal community in finding solutions to fishery management problems.
- The promotion of and involvement in Science / Culture based youth camps and conservation education based projects which raise awareness and educate users on fisheries management practices.

Specifics for 2007–2008 Projects

1) Deh Gah Go'tie Dene Band, Fort Providence

Digaa Enterprises Ltd. was contracted to hire a harvest surveyor who collected harvest statistics for the Fort Providence Aboriginal food fishery which occurs on the Mackenzie and Horn Rivers. This survey has now provided ten years of harvest data to the community. The same individual was also hired to carry out the initial year of the Itinerant Angler Survey, which included interviewing and recording catch information from anglers at the winter road crossing and Horn River.

2) Deninu Kue First Nation, Fort Resolution

The Band was contracted to hire a community member to perform the third year of the Little Buffalo River Angler Survey which was created to collect information on the recreational fishery due to concerns on declines in walleye and pike stocks.

3) Lutsel K'e Dene Band, Lutsel K' e

The Lutsel K'e First Nation once again hired two workers to patrol the east arm of GSL and survey recreational anglers (tenth year). The First Nation also completed the fourth year of an Aboriginal food fishery survey which provides harvest statistics useful in the management and allocation of fishery resources.

4) Akaitcho Territorial Government

The Akaitcho Government was given an agreement to hire a photographer / diver to provide video footage and still photography to be used in the production of a documentary and educational video on GSL inconnu. The footage included scientific sampling methods, commercial fishing, youth camps and interviews with elders in their traditional language.

5) Sambaa K' e Dene Band, Trout Lake

The Band was contracted for its seventh consecutive year to monitor the recreational fishery on Trout Lake by surveying and recording catch information from both itinerant anglers and lodge guests.

6) Kaa Gee Tu First Nation, Kakisa

Since the closure of the commercial fishery on Tathlina Lake DFO and the Ka' A' Gee Tu First Nation have been gathering scientific data to determine the status of the walleye population. Three individuals were hired to assist in the collection and sampling of 828 walleye by breaking trail, hauling equipment establishing a winter camp and assisting with the setting and lifting of gillnets. The band members were given instruction on the collection of biological data, proper record keeping and assisted in the preparation of the catch for dispersal to the community.

7) Katlodeeche First Nation, Hay River Reserve

The Band was contracted to provide one fisher and fishing boat for the setting and lifting of scientific gillnets in the Hay River Domestic Area. This is part of a three year joint project between the West Point First Nation, Hay River Métis Government and Katlodeeche First Nation to gather baseline information on the domestic area. The project was funded in partnership through the AFS and the AAROM program.

8) Hay River Métis Council, Hay River

AFS Coordinator/Technician

The overall coordination of the AFS program is facilitated by an Aboriginal graduate of a Renewable Resources Technology Program who is contracted through the Hay River Métis Council in Hay River. This person is responsible for overseeing the AFS programs with the various Aboriginal groups. The Coordinator trains and monitors seasonal workers and ensures that data is being collected according to current fisheries management protocol and is recorded in a clear and concise manner. The coordinator also manages the organization, computer analysis of data collected from the various community studies and prepares reports and presentations for the various Aboriginal organizations/communities. The coordinator also assists with the collection of whitefish and walleye biological data and aging structure samples from the FFMC plant in Hay River.

Summer Fishery Worker

The Band was contracted to provide one fisher to assist in the setting and lifting of scientific gillnets in the Hay River Domestic Area. This is part of a three year joint project between the West Point First Nation, Hay River Métis Government and Katlodeeche First Nation to gather baseline information on the Hay River Domestic area of GSL. The project was funded in partnership through the AFS and the AAROM program.

Key Project

Great Slave Lake Inconnu Con Ed Program - Akaitcho Territorial Government

The GSL inconnu population is culturally significant to Aboriginal groups around the lake and has influenced the lives and incomes of many people. However, the inconnu population currently faces conservation issues due to heavy exploitation during the 1970s. Historically, there were major spawning migrations up the Taltson, Buffalo and Slave Rivers, with smaller runs up the Hay and Little Buffalo Rivers.

In 2007, multiple projects developed in previous years, and known collectively as the Great Slave Lake Inconnu Conservation Education Program (Coney project) were continued. The objective of the project is to raise awareness and educate people of all ages on the state and importance on the GSL inconnu population.

The first part of the project entailed enlisting a professional photographer / diver to record, (using audio and visual equipment) interviews with local hunters, fishers, elders, and technical experts on the history and management of the GSL inconnu. These interviews took place at several traditional fishing locations in the area including Slave River, Buffalo Lake and the Yates River. Interviews included past knowledge of where the coney were at certain times of the year, their abundance, how they were used, how they were prepared and how they were managed traditionally. Video footage was also taken of scientific sampling methods, commercial fishing techniques, various preparation methods and some underwater footage of fish habitat. All of this material was presented to DFO and the Akaitcho Territorial Government for archiving and future use as educational material.

The second part of the project was focused on the youth. As the future managers of our northern resources it was determined they should be made aware of why this fish species is so important both biologically and culturally to the peoples that occupy areas around GSL. A Coney Culture Camp was designed that would bring together the traditional knowledge and science components of fisheries management and strengthen the ties between them. The program was also designed to bring together the local bands, elders and youth to collect / share information. Modules such as the coney life cycle, catching, cleaning, cooking, conservation, food chain interactions, bio-magnification, and water quality / quantity were presented at two camps. One camp was situated at Sandy Creek on the Hay River Reserve and the other was held with the Salt River First Nation near Fort Smith on the Slave River. The footage of these camps was used to produce a youth orientated educational video on the GSL inconnu for use in the various schools.

This project is an excellent example of how the AFS can be used along with the AAROM Program to manage fishery resources and help in promoting co-management among organizations.

Quebec Region

In 2007-2008, the Quebec Region had an annual budget of \$3,240,000 for the AFS Program, of which \$200,000 was O&M. \$450,000 in ATP funds were returned to Newfoundland region to replace the same amount provided to Quebec in 2006-2007. \$80,000 in ATP funds was moved into co-management to top-up the Listuguj Agreement. A top-up in ATP funds of \$528,930 was provided from HQ contingency funding and \$60,500 in co-management funding was converted back to ATP. All of this resulted in a final Regional budget of \$3,288,930. Of this amount, \$170,000 went to contracts and \$909,500 was spent on co-management arrangements, while \$2,209,430 was devoted to the purchase of fishing enterprises under the ATP. \$30,000 in O&M funding was unspent at year end.

Southern Quebec

Fisheries Agreements

In 2007-2008, seven Innu groups and amalgamations of groups signed eight AFS agreements.

This year, a portion of the available funding was allocated to the recruitment of fisheries coordinators, theoretical and practical training (for a professional fishery diploma), and, in large part, to the ATP for the purchase of fishing enterprises. Six communities hired a consultant to help them consolidate and/or restructure their fishing enterprises.

In the past seven years, most Innu communities have seen a significant increase in their responsibilities in the area of fishing activities. They have also had to deal with large fluctuations in seafood prices in world markets. Some have had problems selling their catch, and all have had to contend with rising oil prices. Need for further training and worker turnover continue to be serious obstacles to the prosecution of a viable fishery in several communities. Outside assistance is therefore desirable. Despite this fact, the Innu have made impressive progress in terms of the management and viability of their fisheries.

Marshall Bands

For Quebec Region, the 4 Micmac and Malecite communities of the Gaspé Peninsula receive AFS funding for co-management only. The community of Listuguj receives a higher level of funding due to their involvement in the management of the Restigouche River. It is important to note that this river is managed jointly by Quebec Region and Gulf Region.

Northern Quebec

The Kativik Regional Government which represents 14 Northern Villages now receives all of its funding under the AAROM Program.

Training of Innu Fishers

The Innu training program continues to be in effect. The program consists of 1,400 hours of training spread over several years, and provides young people and others with fishing training that is recognized by the Quebec Education Department. A range of courses is available to meet varied interests, including marine mechanics, general deck work, master's certification and fisheries management and planning. Those students who complete the program will receive a Professional Fishery Studies diploma.

Tangible Benefits to Communities

Most Innu communities of the North Shore now have crews composed entirely of Aboriginal people, including duly certified masters. Aboriginal instructors are also hired by the *Centre spécialisé des pêches* (CSP). Day-to-day supervision of the students is the responsibility of an Aboriginal person, who is himself a Class IV master who graduated from the CSP in 2001. Training is given at a Uashat school in Sept-Îles, a strategic meeting place for the Innu of the North Shore, allowing students from across the North Shore to more easily access the training. All students are billeted with families for periods of up to eight weeks.

This year, there were over 176 enrollments in the various courses offered (the same candidate can enroll in several courses). Over 691 hours of training were delivered. The training costs are covered by DFO, and the training is delivered by the CSP in Grande-Rivière and Sept-Îles. Agence Mamu Innu Kaikusseht (AMIK) is responsible for the organization of the training.

Program	Number of course hours
General deck work	150
Mechanics	210
Professionalization	135
Master with restrictions	180
Marine advanced first aid	16

Employment

In 2007-2008, 119 people were employed in Innu communities in the fisheries, in fisheries-related work, harvesting or administrative work. 28 Aboriginal Guardians were also employed. This does not include the many indirect jobs that were created on the North Shore through the AFS. For example, over 80 Innu are employed in a processing plant in Sept-Îles that is owned by three Innu communities (Essipit, Uashat and Betsiamites).

Acquisition or financial participation in the acquisition of fishing enterprises by DFO. Under the Allocation Transfer Program (ATP), in 2007-2008 Quebec Region acquired or participated financially in the acquisition of the following fishing enterprises:

Community	Gear	Acquisition Licences	Acquisition Vessels	Value
Betsiamites		Stimpson clam and groundfish licences (Yr. 2 payment)	yes	\$345,250
Essipit	\$8,300			\$8,300
Uashat		Shrimp licence	yes	\$1,005,880
Unamen Shipu		Snow crab licence *		\$850,000
Total				\$2,209,430

* In partnership with AMIK

Key Project

Economic Benefits to Innu Communities on the North Shore

AFS principally provides benefits to Innu communities on the North Shore. The gradual integration of North Shore communities has led to them steadily gaining expertise and capacities and working in tandem to expand their presence. In 2007-2008, five partnerships existed on the North Shore, where bands have jointly purchased fishing enterprises or licences. For example, one community owns, in partnership with two other communities a processing plant and has used their fishing revenues as a lever to expand into fish stores and restaurants. They are also exploring the purchase of a distribution network. Another North Shore community owns one processing plant and is co-owner of another.

Since 2000, AFS communities on the North Shore have been provided training, for fishers and assistants. Each year, many Innu fishermen receive over 400 hours of training (eight weeks) from a recognized fishing school. The possibility of following a three-year program to become a captain exists as well. North Shore communities have crews that are almost completely Aboriginal and are, like the *Marshall* bands in Gaspésie, active members of consultative and other industry committees.

Maritimes Region

The initial operating budget under the AFS for Maritimes Region for 2007-2008 was \$2,421,500. A top-up from HQ of \$145,070 in ATP funds for the Native Council of Nova Scotia (NCNS) was provided from HQ contingency funds. \$102,000 in co-management funding was also provided from HQ. \$495,070 was provided to fund the NCNS, (\$295,070 in ATP and \$200,000 in co-management) and the remaining \$2,173,500 funded Agreements with 13 First Nations. All of the funding for First Nations was for co-management Agreements.

Number of Agreements and Employment

In 2007-2008, AFS Agreements were signed with the NCNS and with 13 First Nations in Maritimes region. Under these 14 Agreements, 36 Aboriginal Fishery Guardians were employed for a total of 180 months, and approximately 203 Aboriginal workers were employed for a total of 852 months in other projects.

Commercial Access

The final ATP mandate for Maritimes Region for 2007-2008 was \$295,070. The entire amount was spent on the NCNS as follows:

Lobster traps	\$84,443
Vessel upgrades to 13 commercial vessels	\$210,627
Total	\$295,070

Key Project

Woodstock First Nation: Restoration and Improvement of Fish Habitat

During the summer of 2007, for eight weeks, six persons worked at restoring and improving fish habitat on four different brooks, including Marvin's Brook. This work consisted of maintaining or replacing damaged digger logs. A digger log is a cedar tree that is placed across a brook or stream to create a dam like structure which the water flows over to initiate the digging effect. Woodstock First Nation has four sites that consist of 30 digger logs which are maintained every season. Sometimes the logs are ripped out by ice jams and wash outs. The maintenance work includes installing gravel and cobblestone from the stream to fix a hole that occurs in the back of the log.

The pictures below are the results of Woodstock's work at restoration and improvement of fish habitat. This is Marvin's Brook, showing digger logs and gorgeous well maintained habitat.



A restored digger log



Beautiful, well-maintained fish habitat

Gulf Region

Gulf Region AFS had an initial operating budget for 2007-2008 of \$3,190,650. \$51,000 was converted from co-management to ATP for the Madawaska Maliseet Agreement. A top-up of \$430,000 in ATP funding was provided from HQ contingency funds. A top-up of \$79,850 in co-management funds was provided from HQ contingency funds. This resulted in a revised overall budget of \$3,700,500. \$681,000 was spent on the two Councils and the Madawaska Maliseet First Nation under the ATP and \$3,019,500 was spent on co-management Agreements with the two councils and the other 12 First Nations.

\$405,000 was provided to the Native Council of Prince Edward Island (NCPEI) of which \$150,000 was spent on co-management projects and \$255,000 was spent on commercial access for this group.

\$510,300 was provided to the New Brunswick Aboriginal Peoples Council (NBAPC) of which \$135,300 was spent on co-management projects and \$375,000 was spent on commercial access for this group.

The remaining \$2,734,200 was spent on co-Management agreements with 12 First Nations.

Number of Agreements and Employment

In 2007-2008, AFS Agreements were signed with the NCPEI and the NBAPC, and 15 Agreements were signed with the 13 First Nations in Gulf Region. Under these 17 Agreements, 39 Aboriginal Fishery Guardians were employed seasonally and approximately 121 others were employed also seasonally in various other projects. In addition ten non-Aboriginal people were employed by the NBAPC and Burnt Church First Nation to assist in harvesting of commercial catch.

Commercial Access

New Brunswick Aboriginal Peoples Council

Lobster package, vessel, gear and equipment	\$250,000
Traps, vessel gear and update to vessel SAK III	\$125,000
Total	\$375,000

Native Council of Prince Edward Island

Equipment, traps, gear and vessel upgrades	\$75,000
Mussel lease, vessel and silverside net	\$180,000
Total	\$255,000

Madawaska Maliseet First Nation

Upgrades to 3 vessels	\$51,000
Total	\$51,000

ATP Grand Total	\$681,000
------------------------	------------------

Key Project

Burnt Church First Nation

In order to maintain an orderly lobster FSC fishery, activities were conducted to report and monitor the lobster harvest beginning August 22nd with the annual pow-wow, and ending September 1st when the total quota was harvested. As such, a quantity of lobster was allocated to Burnt Church First Nation for a ceremonial fishery (5,000 lbs) and a food fishery (25,000 lbs) for a total of 30,000 lbs.

Two resident commercial vessels were hired to fish each day from August 23rd to the 26th for the ceremonial food. A monitor received each harvester at the Burnt Church wharf and weighed the total lobster catch. The food fishery began August 27th at the Burnt Church fishery building with the distribution of trap tags to each of the First Nation members. Two commercial vessels were hired as scale stations and were anchored in the river at different locations. These locations serve as mid points to widespread dory docking sites and are near the Burnt Church wharf where several commercial size boats choose to tie up. Burnt Church Guardians, equipped with boats, supervised the water and worked on the scale boats with the monitors. The lobster catch brought in by each harvester was received, weighed, and returned with a copy of the landing slip detailing the weight of the lobster, the date and time of scaling, the harvesters name and the monitor's initials.

Each day the lobster landings were summarized and reported to the Burnt Church Chief and Council through Councillor Alvery Paul, and to DFO through Wayne Thompson, Conservation and Protection Supervisor.

The last day of the fishery was reached when the 30,000 lbs quota was filled, in the afternoon of September 1st. The Burnt Church Guardians informed the harvesters remaining on the water of the closure and the removal of traps started immediately.

With this cooperative approach, the harvest was a success in that the Burnt Church First Nation was able to catch enough lobster to meet their food and ceremonial needs, and the First Nation guardians worked in harmony with DFO personnel to ensure an orderly and safe fishery.

Newfoundland and Labrador Region

Newfoundland and Labrador (NL) Region had a total initial AFS mandate for 2007-2008 of \$1,565,000, comprised of \$665,000 in co-management and \$900,000 in ATP funds. \$450,000 in ATP funds were returned to them from Quebec Region to replace funds provided to that Region in 2006-2007. During the year they received a top-up from HQ of \$25,000 in co-management contribution funding and \$302,710 in ATP funds. All of this resulted in a revised mandate of \$2,342,710. \$690,000 was spent on co-management and \$1,652,710 on ATP expenditures.

Through the AFS and the ATP, the NL Region continued to provide funding to Aboriginal Groups located within the Region during fiscal year 2007-2008. The Region was successful in negotiating Fisheries Agreements with four recipient groups namely; the Miawpukek First Nation (MFN), the Federation of Newfoundland Indians (FNI), the Labrador Métis Nation (LMN) and the Innu Nation.

AFS and ATP funding was disbursed to these groups as follows:

Group	AFS Amount	ATP Amount
MFN	190,000	402,710
FNI	200,000	400,000
LMN	175,000	850,000
INNU	125,000	0
Total	690,000	1,652,710

All groups primarily utilize their AFS funding to cover costs associated with conducting their Fisheries Guardian Programs. During 2007-2008, the MFN, as in previous years, continued to apply \$50,000 of their contribution against costs associated with the Conne River Enhancement Project, and the LMN applied approximately \$25,000 of their contribution against costs associated with a monitoring and sampling program.

Employment

A total of 37 Fisheries Guardians were employed for an average of 26-29 weeks in the 2007-2008 fiscal year. 16 others were employed in various areas of fisheries management such as technicians, coordinators and administrators.

Commercial Access

ATP funding was spent as follows:

Group	Description	Cost
MFN	3Ps crab licence, groundfish/shellfish/small pelagics licence, fishing gear and equipment	\$402,710
FNI	3 multi-licence Enterprises – 3 groundfish, 2 herring 2 lobster and 1 crab; fishing gear and equipment	\$400,000
LMN	2 Enterprises: crab and shrimp licences; snowcrab, capelin, whelk and bait licences	\$850,000
Total		\$1,652,710

Key Project

Aboriginal Fishery Guardian Training

In March, 2008, DFO offered the first round of an Aboriginal Fisheries Guardian training session to Aboriginal groups funded through the AFS Program. The two week “Basic Refresher Training” session was offered to the Fisheries Guardians who were designated by the Minister and employed by the Aboriginal Groups. The training was delivered at the Coast Guard College in Sydney, Nova Scotia. DFO covered the expenses incurred for each individual to attend. At the time, 27 of the 37 Guardians from the NL Region participated in the training. The numbers of participants from each Group were as follows:

Federation of Newfoundland Fisheries	9
INNU Nation	4
Labrador Métis Nation	3
Miawpukek First Nation	11
Total	27

DFO decided to deliver a second round of training in February, 2009. This will give any Guardians who could not participate in the first round the opportunity to complete the training course. As a result all 37 of the Guardians in the NL Region will receive the training.

The Guardians from the NL Region reported that the training was very good. It provided them with a platform for sharing their experiences with other guardians across other Regions and they learned a great deal from one another. The opportunity to showcase their knowledge and expertise from their own communities with other guardians from other Regions was very beneficial. The Guardians from the NL Region felt that the training provided them the necessary skills to carry out their duties successfully and proficiently. They all agreed that a strong and effective working relationship has developed between the employees of the Guardian Program and DFO staff and stated that they fully support a continuation of this type of initiative.



Aboriginal Guardian training participants



More participants in the Aboriginal Guardian Training Program

Progress for the 2007-2008 Season

The 15th Anniversary of the Aboriginal Fisheries Strategy

Introduced in June 1992, the AFS provides a regulatory framework for the management of the Aboriginal FSC fishery. The AFS is applicable where DFO manages the fishery and where land claims settlements have not already put in place a fisheries management framework and serves as a bridging arrangement in fisheries matters during the negotiations of comprehensive land claims and self-government agreements. It expanded in 1994 to include the ATP which provides fisheries related economic opportunities to Aboriginal groups.

The AFS has made a positive contribution to building relations with Aboriginal organizations, accommodating their interest in the fishery and facilitating their harvest of FSC requirements.

The AFS has made a difference for many Aboriginal groups. Fisheries are a component of almost all coastal Aboriginal economies and the cornerstones of many. Many groups funded under the AFS are located in isolated areas that offer few other employment opportunities. The training and on-the-job experience funded under the AFS, as well as the economic opportunities provided by the ATP ensure that Aboriginal groups continue to achieve a greater measure of independence and economic self-sufficiency, and are able to participate meaningfully in the management of the fisheries.

“In addition to providing a framework for the right to fish for food, social and ceremonial purposes, the Aboriginal Fisheries Strategy has given us access to commercial fisheries and has therefore become an extremely important tool for the socioeconomic development of our community.” (Pierre Léonard, Coordinator, Essipit First Nation, Quebec)

By funding the establishment of Aboriginal Fishing Authorities within Aboriginal groups, the AFS has helped increase their organizational capacity so that they can be effective and successful participants in the fisheries sector. It has assisted communities in establishing community-driven management plans incorporating Aboriginal Traditional Knowledge that lead to effective and respectful fisheries co-management.

“In my opinion the AFS program has given the Federation of Newfoundland Indians the resources to engage personnel and to demonstrate to the general public the great concern and the genuine interest we as Aboriginal people have about conservation and protection of the resources that the great creator has provided.” (Brendan Sheppard, President, Federation of Newfoundland Indians).

“The Aboriginal Fisheries Strategy provides the Okanagan Nation with a small amount of core funding that we have used to build our capacity, scientific credibility and our professional reputation. The AFS has provided the means necessary for the Okanagan Nation to develop relationships and partnerships that are helping us to achieve our fisheries management goals. The ONA Fisheries Department has used the AFS funding to leverage more than ten times that amount in project funds for Okanagan Nation led initiatives such as the Reintroduction of Sockeye Salmon into Skaha Lake. These projects not only benefit the salmon, by helping to restore and rebuild our diminished salmon populations, they also demonstrate that the Okanagan Nation is a responsible and effective manager of one of our most important resources.” (Deana Machin, Okanagan Nation Alliance Fisheries Program Manager).

From the collaborative scientific research and assessment studies being done on the Saint John River watershed by DFO and First Nations Communities, to the development of an electronic monitoring system by First Nations of the A-Tlegay Fisheries Society in BC, the AFS is funding programs that not only promote a better management of the resource for Aboriginal groups but also advance DFO's priorities.

The AFS has evolved with the changing times over its history, and will continue to evolve as we face new fisheries management challenges. Aboriginal programming has also evolved with the introduction of new programs such as the Marshall Response Initiative, the AAROM Program, the AIHP and the Atlantic and Pacific Integrated Commercial Fisheries Programs and the Species at Risk Program. Through all of these changes, the AFS remains the cornerstone of Aboriginal Policy and Governance.



Senior Associate Deputy Minister Lucie McClung, Pauline Lalonde and Barb Dempsey cut the cake to celebrate the 15th Anniversary of the AFS during National Aboriginal Day celebrations.

The Aboriginal Guardian Training Initiative

In March 2008, the first training sessions for Aboriginal Guardians were held at the Coast Guard College in Sydney, Nova Scotia and at the Malaspina University-College now called Vancouver Island University, Nanaimo, BC. This training has long been awaited by First Nations and flows from a commitment in response to the 2006-2007 Formative Evaluation of the AFS Program to:

- *Develop guidelines for the administration of the Guardian activity of AFS, identifying roles and responsibilities, objectives and expected results to be achieved.*

In order to begin meeting this commitment, an Aboriginal Guardian National Working Group, made up of 14 representatives from Aboriginal Policy and Governance (APG) and Conservation and Protection (C&P) was established in 2006 to provide advice to DFO management on upgrading the skills of Aboriginal Guardians and implementation of the Aboriginal Fishery Officers Program under APG's Aboriginal Programming Framework. The Working Group was struck in part to address issues of compliance with the *Canada Labour Code, Part II*, federal legislation that governs Occupational Health and Safety in relation to the roles and responsibilities of Guardians designated under the *Fisheries Act*.

The Aboriginal Fisheries Guardians are employees of Aboriginal organizations who monitor Aboriginal fisheries under the terms of an AFS agreement. Their duties include stock assessment activities, providing catch information, carrying out patrols on land and water to monitor fishing and habitat activities and

conducting enforcement activities. They work closely with Fisheries Officers, the RCMP and provincial fish and game officers.

The selection of candidates for training was undertaken by the Working Group. Candidates were identified by Atlantic and Pacific Regions based on internally available information on Guardian experience and ranked according to the following criteria:

- existing Guardian/training components with AFS agreements are sufficient to cover costs;
- written authorization to re-profile funds within existing agreement funding levels is provided; and
- signing of an Amendment to the existing Agreement may be approved based upon special circumstances.

The Training Coordinators, using a curriculum developed by APG and C&P, were Leon Slaney, Fishery Officer from the NL Region, and Ed Thorburn, a Fishery Officer from Campbell River, BC. The trainers included a number of Fishery Officers who volunteered their time to this important task.

The curriculum included:

- the role, powers and duties of Aboriginal Guardians;
- carrying out enforcement duties;
- coordination between Aboriginal Fishery Guardians, DFO Fishery Officers and other enforcement agencies;
- safety related training;
- gathering and giving evidence; and
- relevant legislation, regulations, policies and guidelines (both fisheries and habitat management).

A formal assessment of the training will be undertaken in April 2008 to ensure ongoing relevance of the initiative and to recommend improvements should additional training opportunities be provided in future.

The training was well-received by First Nations members who took part. They enjoyed the opportunity to share their knowledge and to learn from the instructors and from the other participants. They agreed it provided them with skills to better carry out their responsibilities and also established a stronger working relationship between First Nations and DFO staff. All participants expressed the hope that this initiative would continue in future years.



Pacific Region Guardian Training class of 2008



Fishery Officer Willi Jansen instructs at the Duncan training site



Atlantic Regions Guardian training class of 2008



Fishery Officers instruct the class at the Coast Guard College training site



Formation des gardes-pêches dans les régions de l'Atlantique, classe de 2008



L'agent des pêches Willi Jansen donne une formation à Duncan



Les agents des pêches donnent une formation au Collège de la Garde côtière

Une évaluation officielle de la formation a eu lieu en avril 2008 pour vérifier la pertinence de l'initiative et pour recommander des améliorations en cas d'occasions de formation futures.

La formation a reçu un bon accueil de la part des membres des Premières nations qui y ont participé. Ils ont apprécié l'occasion de faire part de leurs connaissances et d'apprendre des instructeurs et des autres participants. Ils s'entendent pour dire que la formation leur a fourni les compétences nécessaires pour mieux accomplir leurs tâches et a contribué à renforcer les relations de travail entre les Premières nations et le personnel du MPO. Tous les participants espèrent que cette initiative se renouvellera.



Formation des gardes-pêches de la région du Pacifique, classe de 2008

relativement aux rôles et responsabilités des gardes-pêches désignés en vertu de la Loi sur les pêches.

Les gardes-pêches autochtones sont des employés d'organisations autochtones qui surveillent les pêches autochtones conformément aux modalités d'une entente conclue aux termes de la SRAPA. Leurs tâches comprennent l'évaluation des stocks, la consignation de données sur les prises, l'exécution de patrouilles sur terre et en mer pour surveiller les activités liées à la pêche et à l'habitat et la conduite d'activités d'application de la loi. Ils travaillent en étroite collaboration avec les agents des pêches, avec la GRC et avec les agents provinciaux des pêches et de la faune.

La sélection des candidats pour la formation a été effectuée par le groupe de travail. Les candidatures dans les régions de l'Atlantique et du Pacifique ont été choisies selon l'information interne sur l'expérience de garde-pêche et classées selon les critères suivants :

- les éléments existants de formation/garde-pêche dans le cadre des ententes découlant de la SRAPA sont suffisants pour couvrir les coûts;
- une autorisation écrite est fournie pour reporter les fonds dans les limites de financement actuelles convenues dans l'entente;
- la signature d'une modification à l'entente existante peut être autorisée dans des circonstances particulières.

Les coordonnateurs de la formation, qui suivaient un programme mis au point par GPA et C et P, étaient Leon Slaney, agent des pêches de la région de Terre-Neuve-et-Labrador et Ed Thorburn, agent des pêches de Campbell River, en CB. Parmi les formateurs figuraient des agents des pêches qui se sont portés volontaires pour effectuer cette tâche importante.

Le programme portait sur :

- le rôle, les pouvoirs et les tâches des gardes-pêches autochtones;
- l'exécution de tâches pour faire respecter la loi;
- la coordination entre les gardes-pêches autochtones, les agents des pêches du MPO et d'autres organismes d'application de la loi;
- de la formation portant sur la sécurité;
- la collecte et la présentation de preuves;
- les lois, règlements, politiques et lignes directrices pertinents (gestion des pêches et de l'habitat).



La sous-ministre déléguée principale Lucie McClung ainsi que Pauline Lalonde et Barb Dempsey coupent le gâteau pour célébrer le 15^e anniversaire de la SRAPA lors des célébrations de la Journée nationale des Autochtones.

L'initiative de formation des gardes-pêches autochtones

Les premières sessions de formation des gardes-pêches autochtones ont eu lieu en mars 2008 au Collège de la Garde côtière canadienne à Sydney, en Nouvelle-Écosse et au Collège universitaire de Malaspina, maintenant connu sous le nom de l'Université de l'île de Vancouver, à Nanaimo en CB. Les Premières nations attendaient cette formation depuis longtemps. Elle découle d'un engagement pris à la suite de l'évaluation formative de 2006-2007 de la SRAPA visant à :

- élaborer des lignes directrices pour l'administration de l'activité sur les gardes-pêches de la SRAPA, en établissant les rôles et les responsabilités, les objectifs et les résultats escomptés.

Afin de pouvoir commencer à remplir ce mandat, un groupe de travail national pour les gardes-pêches autochtones, constitué de 14 représentants de la Direction générale des politiques et de la gouvernance autochtones et de la Direction générale de la conservation et de la protection, a été mis sur pied en 2006 pour offrir des conseils à la direction du MPO sur la mise à niveau des compétences des gardes-pêches autochtones et sur la mise en œuvre du programme des agents des pêches autochtones conformément au cadre de programmes autochtones de la Direction générale des politiques et de la gouvernance autochtones. Le groupe de travail a été formé en partie pour traiter des questions de conformité à la *Partie II du Code canadien du travail*, de compétence législative fédérale, qui régit la santé et la sécurité au travail

« À mon avis, la SRAPA a fourni à la Fédération of Newfoundland Indians les ressources pour embaucher du personnel et pour sensibiliser le public à l'importance et à l'intérêt authentique que nous accordons, en tant qu'Autochtones, à la conservation et à la protection des ressources que le Grand Créateur nous a données. » [traduction libre] (Brendan Sheppard, président, Fédération of Newfoundland Indians)

« La Stratégie relative aux pêches autochtones a offert à la nation Okanagan un petit montant de financement de base que nous avons utilisé pour renforcer notre capacité, notre crédibilité scientifique et notre réputation professionnelle. La SRAPA a fourni à la nation Okanagan les moyens de créer des liens et des partenariats qui nous aident à atteindre nos objectifs de gestion des pêches. Grâce aux fonds de la SPARA, le département des pêches de l'ONA a pu réunir dix fois cette somme pour des initiatives de la nation Okanagan comme la réintroduction du saumon rouge dans le lac Skaha. Non seulement ces projets sont bénéfiques pour le saumon, en aidant à en restaurer et reconstruire les populations réduites, mais ils montrent également que la nation Okanagan gère de façon responsable et efficace l'une de nos plus importantes ressources. » [traduction libre] (Deana Machin, gestionnaire du programme de gestion des pêches de l'Okanagan Nation Alliance)

Des études collaboratives de recherche et d'évaluation scientifiques réalisées dans le bassin hydrologique de la rivière Saint-Jean par le MPO et les communautés des Premières nations, à la création d'un système de surveillance électronique par les Premières nations de la A-Tlegay Fisheries Society en CB, la SRAPA finance des programmes qui non seulement favorisent une meilleure gestion de la ressource pour les groupes autochtones, mais qui font également avancer les priorités du MPO.

La SRAPA a évolué au rythme des changements survenus au cours de son existence, et continue de le faire à mesure que surgissent de nouveaux enjeux dans la gestion des pêches. Les programmes pour les Autochtones ont également évolué après l'entrée en vigueur de nouveaux programmes comme l'Initiative de l'après-Marshall, le PAGRAO, le PAGHRI, les initiatives des pêches commerciales intégrées de l'Atlantique et du Pacifique et le programme sur les espèces en péril. Avec tous ces changements, la SRAPA demeure la pierre angulaire de la direction générale Politiques et gouvernance autochtones.

Progrès pour la saison 2007-2008

Le 15^e anniversaire de la Stratégie relative aux pêches autochtones

Adoptée en juin 1992, la SRAPA offre un cadre réglementaire pour la gestion de la pêche autochtone ASR. La SRAPA s'applique là où le MPO gère la pêche et là où le règlement des revendications territoriales n'a pas encore mis en place un cadre de gestion des pêches. Elle sert de mécanisme de transition dans le domaine de la pêche durant la négociation d'ententes relatives aux revendications territoriales globales et d'ententes d'autonomie gouvernementale. Elle a pris de l'ampleur en 1994 pour inclure le PTA dans le but d'offrir des possibilités de développement économique dans le secteur de la pêche à des groupes autochtones.

La SRAPA a permis une amélioration des relations avec les organisations autochtones par la prise en compte de leur intérêt envers la pêche et un plus grand respect de leurs exigences liées à la pêche ASR.

La SRAPA a fait la différence pour de nombreux groupes autochtones. La pêche fait partie de presque toutes les économies côtières autochtones et constitue la pierre angulaire de beaucoup d'entre elles. Nombre de groupes financés grâce à la SRAPA se trouvent dans des lieux éloignés où les autres perspectives d'emploi sont rares. La formation et l'expérience acquise sur le terrain, financées par la SRAPA, ainsi que les perspectives économiques offertes grâce au PTA, permettent de s'assurer que les groupes autochtones pourront atteindre un plus haut degré d'indépendance et d'autosuffisance économique, et qu'ils pourront participer de manière déterminante à la gestion des pêches.

« En plus d'offrir un cadre pour le droit de pêche à des fins alimentaires, sociales et rituelles, la Stratégie relative aux pêches autochtones nous permet d'accéder à la pêche commerciale, ce qui en fait un outil essentiel de développement socioéconomique dans notre communauté. » [traduction libre] (Pierre Léonard, coordonnateur, Première nation Essipit, Québec)

En finançant l'établissement des administrations des pêches autochtones au sein de groupes autochtones, la SRAPA a contribué à augmenter leur capacité organisationnelle pour qu'ils puissent participer de manière efficace et fructueuse au secteur des pêches. Elle a aidé les communautés à établir des plans de gestion communautaire qui intègrent le savoir traditionnel autochtone, ce qui donne lieu à une gestion des pêches efficace et fondée sur le respect.



D'autres participants au programme de formation des gardes-pêches autochtones

Le MPO a décidé d'offrir une seconde ronde de formation en février 2009, ce qui permettra aux gardes-pêches absents lors de la première ronde de suivre la formation. Ainsi, les 37 gardes-pêches de la région de T.-N.-L. auront suivi la formation.

Les gardes-pêches de la région de T.-N.-L. ont déclaré que la formation était excellente. Elle leur a offert une tribune pour faire part de leurs expériences à des gardes-pêches d'autres régions. Tous ont ainsi pu en apprendre beaucoup les uns des autres. Cette occasion de démontrer leurs connaissances et de faire part de l'expertise acquise au sein de leur communauté aux gardes-pêches d'autres régions a été grandement profitable. Les gardes-pêches de la région de T.-N.-L. considèrent que la formation leur a fourni les compétences nécessaires au bon exercice de leurs fonctions. Tous s'entendent pour dire que des relations de travail étroites et efficaces se sont développées entre les employés du programme des gardes-pêches et le personnel du MPO, et qu'ils soutiennent la poursuite de ce genre d'initiative.



Participants à la formation des gardes-pêches autochtones

Emploi

Au total, 37 gardes-pêches ont travaillé en moyenne de 26 à 29 semaines au cours de l'exercice 2007-2008. Seize autres ont travaillé dans divers secteurs de la gestion des pêches comme techniciens, coordinateurs et administrateurs.

Accès à la pêche commerciale

Les fonds du PTA ont été répartis ainsi :

GRUPE	DESCRIPTION	COÛT
PNM	Permis de pêche 3Ps au crabe, au poisson de fond/mollusques et crustacés/petites espèces pélagiques, engins et équipement de pêche	402 710 \$
FNI	3 entreprises détentrices de multiples permis - 3 poisson de fond, 2 hareng, 2 homard, 1 crabe; engins et équipement de pêche	400 000 \$
NML	2 entreprises : permis de pêche au crabe et à la crevette; permis de pêche au crabe des neiges, au capelan, au buccin et d'espèces appâts	850 000 \$
Total		1 652 710 \$

Projet principal

Formation des gardes-pêches autochtones

En mars 2008, le MPO a offert la première ronde de séances de formation des gardes-pêches autochtones aux groupes autochtones financée par la SRAPA. La formation de perfectionnement de base de deux semaines a été offerte aux gardes-pêches désignés par le Ministère et employés par les groupes autochtones. La formation a eu lieu au Collège de la Garde côtière canadienne à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Le MPO a assumé les dépenses engagées pour chaque participant. À l'époque, 27 des 37 gardes-pêches de la région de Terre-Neuve-et-Labrador ont participé à la formation. Le nombre de participants pour chaque groupe était réparti ainsi :

Federation of Newfoundland Indians	9
Nation innue	4
Nation des Métis du Labrador	3
Première nation de Miawpukek	11
Total	27

Région de Terre-Neuve-et-Labrador

Les fonds pour la région de Terre-Neuve-et-Labrador dans le cadre de la SRAPA pour 2007-2008 se chiffraient à 1 565 000 \$, dont 665 000 \$ pour la cogestion et 900 000 \$ pour le PTA. Une somme de 450 000 \$ des fonds du PTA lui a été transférée par la région du Québec, en guise de remboursement des fonds qui avaient été fournis à cette région en 2006-2007. Au cours de l'année, la région a reçu un montant complémentaire de 25 000 \$ de l'AC pour la contribution à la cogestion ainsi que 302 710 \$ pour le PTA. L'ensemble de ces éléments a porté le budget révisé à 2 342 710 \$. Un montant de 690 000 \$ a été affecté à la cogestion et 1 652 710 \$ au financement des dépenses du PTA.

Dans le cadre de la SRAPA et du PTA, la région de T.-N.-L. a continué de financer les groupes autochtones situés dans la région au cours de l'exercice 2007-2008. La région a négocié avec succès des ententes de pêche avec quatre groupes bénéficiaires, soit la Première nation de Miawpukek (PNM), la Federation of Newfoundland Indians (FNI), la nation des Métis du Labrador (NML) et la nation innue.

Les fonds de la SRAPA et du PTA ont été répartis ainsi entre les groupes bénéficiaires :

GRUPE	MONTANT DE LA SRAPA	MONTANT DU PTA
PNM	190 000 \$	402 710 \$
FNI	200 000 \$	400 000 \$
NML	175 000 \$	850 000 \$
Nation innue	125 000 \$	0,00 \$
Total	690 000 \$	1 652 710 \$

Les groupes ont surtout utilisé les fonds de la SPARA pour couvrir les coûts associés à l'exécution de leurs programmes de gardes-pêches. Au cours de l'exercice 2007-2008, la PNM, comme les années précédentes, a affecté 50 000 \$ de sa contribution aux coûts imputables au projet de mise en valeur de la rivière Conne, et la NML a consacré environ 25 000 \$ de sa contribution aux coûts imputables à un programme de surveillance et d'échantillonnage.

Deux bateaux de pêche commerciale de résidents ont été notifiés pour la pêche rituelle du 23 au 26 août. Un contrôleur a accueilli chaque pêcheur au quai de Burnt Church et pesé le total des prises de homards. La pêche à des fins alimentaires a commencé le 27 août au bâtiment de pêche de Burnt Church, avec la distribution d'étiquettes de casier à chaque membre de la Première nation. Deux bateaux commerciaux ont été notifiés pour servir de stations de pesée et ont été ancrés à différents endroits de la rivière. Ils ont servi de lieu d'ancrage de mi-parcours pour la pêche en doris et se trouvaient près du quai de Burnt Church où plusieurs bateaux de taille commerciale ont choisi de s'ancrer. Les gardes-pêches de Burnt Church, à bord de leurs bateaux, ont supervisé les eaux et travaillé sur les bateaux de pesée avec les contrôleurs. Les prises de homards ont été inscrites, pesées et rendues aux pêcheurs avec une copie décrivant en détail le contenu de la cale de débarquement, dont le poids du homard, la date et l'heure de la pesée, le nom du pêcheur et les initiales du contrôleur.

À la fin de chaque journée, les débarquements de homards ont été compilés et consignés dans un rapport à l'intention du chef et du conseil de Burnt Church, par l'entremise du conseiller Alvery Paul, et à l'intention du ministère des Pêches et des Océans, par l'entremise de Wayne Thompson, superviseur de Conservation et Protection.

Le quota de 30 000 livres de homards a été atteint dans l'après-midi du 1^{er} septembre, ce qui a marqué la fin de la période de pêche. Les gardes-pêches de Burnt Church ont signifié la fermeture de la pêche aux derniers pêcheurs qui étaient encore sur l'eau. Ceux-ci ont aussitôt remonté leurs casiers. Grâce à cette approche coopérative, la pêche a été un succès si l'on considère que la Première nation de Burnt Church a pu pêcher suffisamment de homards pour satisfaire à ses besoins de pêche à des fins alimentaires et rituelles, et que les gardes-pêches autochtones ont su travailler en harmonie avec le MPO pour assurer une pêche ordonnée et sécuritaire.

Accès à la pêche commerciale

New Brunswick Aboriginal Peoples Council

Conditionnement pour homards, bateaux, engins et équipement	250 000 \$
Casiers, équipement de bateau et mise à niveau du bateau « Sak III »	125 000 \$
Total	375 000 \$

Native Council of Prince Edward Island

Équipement, casiers, matériel et mise à niveau de bateaux	75 000 \$
Concession mytilicole, bateau et filet à athérinides	180 000 \$
Total	255 000 \$

Première nation malécite de Madawaska

Mise à niveau de trois bateaux	51 000 \$
Total	51 000 \$

Projet principal

Première nation de Burnt Church

Afin de maintenir une pêche ASR ordonnée du homard, des activités ont été organisées pour faire le suivi et la surveillance de la pêche au homard à partir du 22 août, date du pow-wow annuel, jusqu'au 1^{er} septembre, quand le quota total de pêche a été atteint. Ainsi, une quantité de homards a été attribuée à la Première nation de Burnt Church pour la pêche à des fins rituelles (5 000 lb) et pour la pêche à des fins alimentaires (25 000 lb) pour un total de 30 000 livres.

Région du Golfe

Au début de l'exercice 2007-2008, la SRAPA dans la région du Golfe disposait d'un budget de fonctionnement initial de 3 190 650 \$. Un montant de 51 000 \$ a été transféré du budget de cogestion au PTA pour l'entente avec les Malécites de Madawaska. Le PTA a obtenu un montant supplémentaire de 430 000 \$ des fonds pour éventualités de l'administration centrale. La cogestion a obtenu un montant supplémentaire de 79 850 \$ des fonds pour éventualités de l'administration centrale. Le budget total révisé se chiffrait donc à 3 700 500 \$. Une somme de 681 000 \$ a été versée aux deux conseils et à la Première nation malécite de Madawaska dans le cadre du PTA, et un montant de 3 019 500 \$ a été affecté à des ententes de cogestion avec les deux conseils et les 12 autres Premières nations.

Une somme de 405 000 \$ a été versée au Native Council of Prince Edward Island (NCPEI), dont 150 000 \$ ont été affectés à des projets de cogestion et 255 000 \$ à l'accès à la pêche commerciale pour ce groupe.

Une somme de 510 300 \$ a été versée au New Brunswick Aboriginal Peoples Council (NBAPC). De cette somme, 135 300 \$ ont été consacrés à des projets de cogestion et 375 000 \$ à l'accès à la pêche commerciale pour ce groupe.

Le solde, soit 2 734 200 \$, a été affecté à des ententes de cogestion conclues avec 12 Premières nations.

Nombre d'ententes et emploi

En 2007-2008, des ententes dans le cadre de la SRAPA ont été signées avec le NCPEI et le NBAPC. De plus, 12 ententes ont été signées avec les 13 Premières nations de la région du Golfe. Selon ces 17 ententes, 39 gardes-pêches autochtones ont occupé un emploi saisonnier et quelque 121 autres ont occupé des postes saisonniers dans d'autres projets. De plus, 10 personnes non autochtones ont été engagées par le NBAPC et la Première nation de Burnt Church pour aider à la pêche commerciale.



Un bel habitat de poisson bien entretenu

Projet principal

Première nation Woodstock : remise en état et amélioration de l'habitat du poisson

À l'été 2007, pendant huit semaines, six personnes ont travaillé à la remise en état et à l'amélioration de l'habitat du poisson sur quatre différents ruisseaux, y compris le ruisseau Marvin. Le travail consistait à entretenir ou à remplacer des billots déflecteurs endommagés. Un billot déflecteur est un tronc de cèdre placé au travers d'un ruisseau pour créer une sorte de digue par-dessus laquelle l'eau coule, ce qui crée un effet de tranchée. La Première nation Woodstock possède quatre sites comprenant 30 billots déflecteurs qui sont entretenus toutes les saisons. Il arrive parfois que les billots soient arrachés par des embâcles puis emportés par le courant. Le travail d'entretien consiste à combler les trous qui se forment derrière le tronc en utilisant du gravier et des pierres provenant du cours d'eau.

Les images suivantes illustrent le travail à Woodstock pour la remise en état et l'amélioration de l'habitat du poisson. Voici le ruisseau Marvin avec ses billots déflecteurs et son habitat bien entretenu.



Billot déflecteur remis en état

Région des Maritimes

Le budget de fonctionnement initial dans le cadre de la SRAPA pour la région des Maritimes en 2007-2008 s'établissait à 2 421 500 \$. Un montant supplémentaire de 145 070 \$ a été reçu des fonds du PTA pour le Native Council of Nova Scotia (NCNS) à partir des fonds pour éventualités de l'administration centrale. Une somme de 102 000 \$ provenant de l'administration centrale a également été allouée pour la cogestion. Une somme de 495 070 \$ a servi à financer le NCNS (295 070 \$ pour le PTA et 200 000 \$ pour la cogestion) et le solde de 2 173 500 \$ a été affecté à des ententes de cogestion signées avec 13 Premières nations. Tous les fonds versés aux 13 Premières nations ont été affectés à des ententes de cogestion.

Nombre d'ententes et emploi

En 2007-2008, des ententes dans le cadre de la SRAPA ont été signées avec le NCNS et 13 Premières nations de la région des Maritimes. Selon ces 14 ententes, 36 gardes-pêches autochtones ont travaillé un total de 180 mois, et 203 travailleurs autochtones ont travaillé un total de 852 mois à d'autres projets.

Accès à la pêche commerciale

Le budget définitif du PTA pour la région des Maritimes en 2007-2008 se chiffrait à 295 070 \$. Le total des fonds a été affecté au NCNS et réparti de la manière suivante :

Casiers à homards	84 443 \$
Amélioration de 13 bateaux commerciaux	210 627 \$
Total	295 070 \$

Projet principal***Retombées économiques pour les communautés innues de la Côte-Nord***

La SRAPA profite principalement aux communautés innues de la Côte-Nord. L'intégration graduelle des communautés de la Côte-Nord leur a permis d'acquérir graduellement de l'expertise et des capacités, et de travailler en tandem pour augmenter leur présence. Pour l'exercice 2007-2008, il existait cinq partenariats sur la Côte-Nord, où des bandes avaient fait l'acquisition conjointe d'entreprises ou de permis de pêche. Par exemple, une communauté possède, en partenariat avec deux autres communautés, une usine de transformation, et utilise ses produits de la pêche pour financer l'ouverture de poissonneries et de restaurants. Ces communautés envisagent également l'achat d'un réseau de distribution. Une autre communauté de la Côte-Nord possède une usine de transformation et est copropriétaire d'une seconde usine.

Depuis 2000, les communautés de la Côte-Nord qui ont conclu des ententes dans le cadre de la SRAPA ont reçu de la formation pour les pêcheurs et les assistants. Chaque année, de nombreux pêcheurs innus reçoivent plus de 400 heures de formation (huit semaines) offerte par une école de pêche reconnue. Il est aussi possible de suivre un programme de trois ans pour devenir capitaine. Les communautés de la Côte-Nord ont maintenant à leur disposition des équipages presque complètement autochtones et sont, comme les bandes visées par l'arrêt Marshall en Gaspésie, des membres actifs de comités consultatifs ou d'autres comités de l'industrie.

Programme	Nombre d'heures de cours
Travail général de pont	150
Mécanique	210
Professionalisation	135
Brevet de capitaine avec restrictions	180
Secourisme avancé en mer	16

Emploi

En 2007-2008, 119 personnes des communautés innues ont travaillé dans le

secteur de la pêche, à des postes liés à la pêche, à la récolte ou à

l'administration. Vingt-huit gardes-pêches autochtones ont également été

embauchés. Ces chiffres n'incluent pas les nombreux emplois indirects qui ont

été créés sur la Côte-Nord dans le cadre de la SRAPA. Par exemple, plus de 80

Innus travaillent dans une usine de transformation de Sept-Îles qui est la

propriété de trois communautés innues (Essipit, Uashat et Betsiamites).

Acquisition ou participation financière dans l'acquisition d'entreprises de

pêche par le MPO.

En 2007-2008, la région du Québec a acheté les entreprises de pêche suivantes, ou a participé à leur l'achat, dans le cadre du Programme de transfert des

allocations :

Communauté	Engins de pêche	Acquisition Permis	Acquisition Bateaux	Valeur
Betsiamites	8 300 \$	Permis de pêche de la mactre de Stimpson et du poisson de fond (paiement la 2 ^e année)	oui	345 250 \$
Essipit	8 300 \$			8 300 \$
Uashat		Permis de pêche à la crevette	oui	1 005 880 \$
Unamen Shipu		Permis de pêche au crabe des neiges*		850 000 \$
Total				2 209 430 \$

* En partenariat avec l'AMIK

Bandes visées par l'arrêt Marshall

Pour la région du Québec, les quatre communautés micmaques et malécites de la Gaspésie reçoivent des fonds de la SRAFA uniquement pour la cogestion. La communauté de Listuguj reçoit plus de fonds en raison de sa participation à la gestion de la rivière Restigouche. Il convient de souligner que la rivière est gérée conjointement par la région du Québec et la région du Golfe.

Nord du Québec

L'administration régionale Kativik qui représente 14 villages du Nord est maintenant entièrement financée par le PAGRAO.

Formation des pêcheurs innus

Le programme de formation des pêcheurs innus est toujours en vigueur. Réparti sur plusieurs années, le programme de 1 400 heures permet aux participants, jeunes et moins jeunes, d'acquies une formation de pêche qui est reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec. Une vaste gamme de cours est offerte pour répondre à divers intérêts, y compris la mécanique de moteurs marins, le travail général de pont, le brevet de capitaine ou la planification et gestion des pêches. Les étudiants qui réussissent le programme reçoivent un diplôme d'études professionnelles en pêche.

Avantages concrets pour les communautés

La plupart des communautés innues de la Côte-Nord ont maintenant à leur disposition des équipages autochtones complets, dont des titulaires de brevet de capitaine. Des enseignants autochtones sont également embauchés par le *Centre spécialisé des pêches* (CSP). Les élèves sont supervisés chaque jour par un autochtone qui a le grade de capitaine de classe 4, lui-même diplômé du CSP en 2001. La formation est donnée dans une école de Uashat, à Sept-Îles, lieu de rencontre stratégique pour les Innus de la Côte-Nord qui permet aux élèves de cette région d'avoir facilement accès à ce programme. Les étudiants sont logés dans des pensions de famille pour une période allant jusqu'à huit semaines. Cette année, il y a eu plus de 176 inscriptions aux divers cours offerts (le même candidat peut s'inscrire à plus d'un cours). Plus de 691 heures de formation ont été données. Le coût est assumé par le MPO et les cours sont donnés par le CFP de Grande-Rivière et de Sept-Îles. L'Agence Mamu Innu Kaikusséht (AMIK) est responsable de l'organisation de la formation.

Région du Québec

En 2007-2008, la région du Québec disposait d'un budget annuel de 3 240 000 \$ pour la SRAPA, dont 200 000 \$ en F et E. Une somme de 450 000 \$ des fonds du PTA a été transférée à la région de Terre-Neuve-et-Labrador pour remplacer le montant équivalent qui avait été fourni à la région du Québec pour l'exercice 2006-2007. Un montant de 80 000 \$ des fonds du PTA a été réaffecté à la cogestion pour compléter l'entente Listiuj. Le PTA a obtenu un montant supplémentaire de 528 930 \$ des fonds pour éventualités de l'administration centrale, et 60 500 \$ des fonds pour la cogestion ont été retournés au PTA. L'ensemble de ces éléments a porté le budget régional à 3 288 930 \$. De ce chiffre, un montant de 1 70 000 \$ était réservé à des contrats, 909 500 \$ à des ententes de cogestion tandis qu'un montant de 2 209 430 \$ était affecté à l'achat d'entreprises de pêche dans le cadre du PTA. À la fin de l'exercice, il restait un montant inutilisé de 30 000 \$ en fonds de F et E.

Sud du Québec

Ententes sur les pêches

En 2007-2008, huit ententes ont été signées avec sept groupes innus et fusions de groupes dans le cadre de la SRAPA.

Cette année, des fonds ont été affectés à l'embauche de coordonnateurs des pêches ainsi qu'à la formation théorique et pratique (diplôme d'études professionnelles en pêche). Une partie importante du budget a été attribuée au PTA pour l'achat d'entreprises de pêche. Six communautés ont embauché un consultant pour les aider à regrouper ou restructurer leurs entreprises de pêche. Au cours des sept dernières années, la plupart des communautés innues ont dû assumer des responsabilités de plus en plus grandes en matière de pêche. Elles ont aussi dû faire face aux fluctuations importantes du prix des produits de la mer sur le marché mondial, et certaines communautés ont eu des difficultés à vendre leur récolte. Toutes ont subi l'augmentation du prix du pétrole. Le besoin en formation supplémentaire et le taux de roulement des ouvriers constituent encore d'importants obstacles à la poursuite des activités de pêche dans plusieurs communautés. Une aide extérieure est donc souhaitable. Malgré tout, les Innus ont fait des progrès impressionnants en ce qui concerne la gestion et la rentabilité de leurs pêches.

La deuxième partie du projet portait sur les jeunes. Il a été décidé, qu'en tant que futurs gestionnaires des ressources du Nord, les jeunes devraient comprendre l'importance de cette espèce de poisson sur le plan biologique et culturel pour les personnes qui vivent aux abords du GLE. Un camp culturel sur l'inconnu a été conçu pour rassembler les connaissances traditionnelles et les composantes scientifiques liées à la gestion des pêches ainsi que pour renforcer les liens connexes. Le programme vise aussi à rassembler les bandes, les aînés et les jeunes de la région afin de recueillir et de partager de l'information. Des modules ont été présentés aux deux camps, notamment sur le cycle de vie de l'inconnu, la pêche, le nettoyage, la cuisson, la conservation, les interactions au sein de la chaîne alimentaire, l'amplification biologique, ainsi que la qualité et la quantité de l'eau. Un camp était situé près du ruisseau Sandy sur la réserve Hay River, et l'autre accueillait la Première nation de Salt River près de Fort Smith, en bordure de la rivière des Esclaves. Les séquences vidéo filmées lors de ces camps ont servi à produire une vidéo éducative sur l'inconnu du GLE pour les jeunes, à utiliser dans les écoles.

Ce projet est un excellent modèle de la façon dont la SRAPA peut, avec le PAGRAO, servir à gérer les ressources pour la pêche et promouvoir la cogestion au sein des organisations.

le corégone et le doré jaune ainsi que d'échantillons selon les classes d'âge de l'usine de l'OCPED à Hay River.

Travailleur des pêches estivales

La bande a fourni, en vertu d'un contrat, un pêcheur pour poser et retirer des filets maillants scientifiques dans la rivière Hay, près du village du même nom. Il s'agit d'un projet commun de trois ans entre la Première nation de West Point, le gouvernement métis de Hay River et la Première nation Katodéeché visant à recueillir des données de référence sur cette région du GLE. Le projet a été financé dans le cadre de la SRAPA et du PAGRAO.

Projet principal

Programme d'information sur la conservation de l'inconnu du Grand lac des Esclaves – Gouvernement du territoire d'Akaiicho

La population d'inconnu du GLE est importante sur le plan culturel pour les groupes autochtones qui vivent aux abords du lac et a influé sur la vie et les revenus de nombreuses personnes. Toutefois, la population d'inconnu affronte en ce moment des problèmes de conservation en raison de son exploitation excessive pendant les années 1970. Les principales migrations à des fins de travail ont eu lieu dans les rivières Taltson, Buffalo et des Esclaves, et de plus petites remontées se font dans les rivières Hay et Little Buffalo.

En 2007, on a continué de nombreux projets élaborés au cours des années précédentes, et connus sous le nom de programme d'information sur la conservation de l'inconnu du Grand lac des Esclaves (projet sur l'inconnu). Ce projet visait à sensibiliser et à informer les personnes de tout âge sur l'état et l'importance de la population d'inconnu du GLE.

La première partie du projet consistait à faire appel à un photographe/plongeur professionnel pour réaliser des entrevues (au moyen d'équipement audiovisuel) auprès de chasseurs, de pêcheurs, de personnes âgées et d'experts techniques locaux concernant l'histoire et la gestion de l'inconnu du GLE. Ces entrevues ont été effectuées à plusieurs endroits de pêche traditionnels dans le secteur, y compris la rivière des Esclaves, le lac Buffalo et la rivière Yates. Les entrevues incluent des données antérieures sur l'emplacement de l'inconnu à certaines périodes de l'année, son abondance, son utilisation, sa préparation ainsi que sa gestion traditionnelle. Des séquences vidéo ont aussi été réalisées sur les méthodes d'échantillonnage scientifique, les techniques de pêche commerciale, les diverses méthodes de préparation et l'habitat des poissons (séquences réalisées sous l'eau). Tout le matériel en question a été présenté au MPO et au gouvernement du territoire d'Akaiicho à des fins d'archivage et d'utilisation comme matériel éducatif.

5) Bande Dene Samba Ke, lac Trout

La bande a obtenu pour une septième année consécutive un contrat de contrôle de la pêche récréative sur le lac Trout pour faire enquête auprès des pêcheurs itinérants et des clients de pourvoiries et pour consigner des données sur les captures.

6) Première nation Ka'a'gee Tu, Kakisa

Depuis la fermeture de la pêche commerciale au lac Tathlina, le MPO et la Première nation Ka'a'gee Tu recueillent des données scientifiques pour déterminer l'état de la population du doré jaune. Trois personnes ont été embauchées dans le cadre de la collecte et l'échantillonnage de 828 dorés jaunes pour tracer un passage, transporter de l'équipement, établir un camp d'hiver ainsi que poser et retirer des filets mailants. Les membres de la bande ont reçu des directives pour la collecte de données biologiques, la tenue de dossiers et la préparation des prises à des fins de distribution à la communauté.

7) Première nation Katlodeeche, réserve Hay River

En vertu d'un contrat, la bande a fourni un pêcheur et un bateau de pêche pour poser et retirer des filets mailants scientifiques dans la rivière Hay, près du village du même nom. Il s'agit d'un projet commun de trois ans entre la Première nation de West Point, le gouvernement métis de Hay River et la Première nation Katlodeeche visant à recueillir des données de référence sur cette région. Le projet a été financé dans le cadre de la SRAPA et du PAGRAO.

8) Conseil des Métis de Hay River, Hay River

Coordonnateur/technicien de la SRAPA

La coordination globale des programmes de la SRAPA est assurée par un finissant autochtone du programme de technologie des ressources renouvelables (employé par l'entremise du Conseil des Métis de Hay River). Cette personne a pour responsabilité de superviser les programmes de la SRAPA avec différents groupes autochtones. Elle forme et supervise des travailleurs saisonniers pour s'assurer que les données sont recueillies selon les protocoles de gestion des pêches actuels et qu'elles sont enregistrées de façon précise et concise. Le coordonnateur supervise l'organisation et l'analyse informatisée des données recueillies au cours des études communautaires et participe à la préparation des rapports et des présentations pour les diverses organisations/autochtones. Le coordonnateur participe également à la collecte de données biologiques sur

Paramètres des projets de 2007-2008

1) Bande Dene Deh Gah Go'tie, Fort Providence

Digaa Enterprises Ltd. a obtenu un contrat pour l'embauche d'un contrôleur qui a recueilli des statistiques sur la pêche alimentaire autochtone de Fort Providence pratiquée sur le fleuve Mackenzie et sur la rivière Horn. Le relevé a permis de fournir des données pour dix années à la communauté. Le même contrôleur a été embauché pour réaliser la première année de l'enquête sur les pêcheurs itinérants, qui incluait des entrevues et la collecte d'information sur les prises auprès des pêcheurs à l'intersection de la route d'hiver et à la rivière Horn.

2) Première nation Deninu Kue, Fort Resolution

La bande a obtenu un contrat pour l'embauche d'un membre de la communauté censé réaliser la troisième étude annuelle de l'enquête sur les pêcheurs de la rivière Little Buffalo, qui visait à recueillir de l'information sur la pêche récréative en raison des inquiétudes suscitées par la baisse des stocks de doré jaune et de brochet.

3) Bande Dene Lutsel K'e, Lutsel K'e

La Première nation Lutsel K'e a de nouveau embauché deux personnes pour patrouiller le bras est du GLE et faire enquête auprès des pêcheurs récréatifs (10^e année). Cette Première nation a également effectué la quatrième étude annuelle de la pêche autochtone à des fins alimentaires, dont le but est de recueillir des statistiques de pêche utiles pour la gestion et la répartition des ressources halieutiques.

4) Gouvernement du territoire d'Akai'tcho

Le gouvernement du territoire d'Akai'tcho a conclu une entente pour embaucher un photographe/plongeur afin de fournir des séquences vidéo et des photos pour la production d'un documentaire et d'une vidéo éducative sur l'inconnu du GLE. Les séquences portent sur les méthodes d'échantillonnage scientifique, la pêche commerciale, les camps de jeunes et les entrevues auprès de personnes âgées dans leur langue traditionnelle.

Le GSLAC formule des recommandations au MPO sur la santé et le maintien des stocks de poisson et sur la gestion des pêches dans le Grand lac des Esclaves. Les membres votants représentent les Premières nations Dene et Métis qui exploitent le lac, de même que les industries de la pêche sportive et commerciale. Les membres sans droit de vote représentent le MPO, le gouvernement des T.N.-O et l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED). Des réunions ont lieu deux fois par an, au printemps et à l'automne.

Description des projets

En 2007-2008, les projets financés dans le cadre de la SRAPA dans les T.N.-O ont permis à huit organisations autochtones dans huit communautés d'accroître leur participation à la gestion des ressources. Le partenariat entre le PAGRAO et la SRAPA a été profitable à la gestion des pêches par la promotion de la cogestion au sein des organisations autochtones et des organismes gouvernementaux. De plus, il a permis de favoriser le renforcement de la capacité au sein des organisations autochtones pour la gestion future de leurs ressources.

Les projets de gestion concertée de 2007-2008 visaient à :

- renforcer la capacité au sein de diverses organisations autochtones dans le secteur;
- évaluer les stocks de poisson qui ont une importance pour les Autochtones par des études sur les prises des pêcheurs à la ligne indépendants et les pêches communautaires, l'échantillonnage pour déterminer l'âge et la croissance ainsi que la mesure du taux de prise par unité d'effort;
- mener des enquêtes dans les communautés pour recueillir de l'information sur les prises et des connaissances sur les stocks et les régimes de pêche;
- solliciter la participation des communautés autochtones à la recherche de solutions aux problèmes liés à la gestion des pêches;
- promouvoir les camps scientifiques ou culturels pour les jeunes et les projets d'information sur la conservation qui sensibilisent et informent les utilisateurs à l'égard des pratiques de gestion des pêches.

Bande Sambaa K'e Dene	Contrôleurs des pêcheurs et des communautaires	1 ^{er} novembre 2007 au 31 mars 2007	7 150 \$
Fort Providence	Contrôleurs de la récolte/pêche communautaire	8 juin 2007 au 8 octobre 2007	22 066 \$
Gouvernement du territoire d'Akaiicho	Projet d'information sur la conservation de l'inconnu (Bruce Townsend)	22 juillet 2007 au 6 août 2007	8 085 \$
Gouvernement du territoire d'Akaiicho	Projet d'information sur la conservation de l'inconnu (Bruce Townsend)	6 mai 2007 au 29 juin 2007	3 850 \$
Laura Hearing	Contrats pour déterminer l'âge des poissons		5 332 \$
Golder & Associates	Cisco de la rivière Yukon		9 215 \$
Sous-total			316 441 \$
Soutien au programme (gestion, déplacements, contrats, etc.)			16 240 \$
Sous-total			332 681 \$
Great Slave Lake Advisory Committee			17 719 \$
Total général			350 400 \$

Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC)

Les ressources en poisson du Grand lac des Esclaves (GLE) sont partagées entre les pêches autochtones, commerciales et récréatives. Au moins six communautés autochtones pêchent dans ce lac à des fins de subsistance, et plus de 90 % des travailleurs de la pêche commerciale dans ce lac sont d'origine autochtone. Cependant, un bon nombre d'entre eux ne sont pas bénéficiaires des revendications en négociation dans les Territoires du Nord-Ouest.

Région du Centre et de l'Arctique

En 2007-2008, le budget annuel de la SRAPA dans la région du Centre et de l'Arctique était de 350 400 \$ pour les frais de F et E et de 150 000 \$ pour financer la cogestion sous forme de S et C. La région a reçu une somme supplémentaire de 335 590 \$ pour les S et C provenant des fonds pour éventualités de l'administration centrale. En fin d'année, 5 260 \$ ont été retournés aux fonds de l'administration centrale; le budget total se chiffrait donc à 830 730 \$ pour cette région.

La majorité du budget de F et E (332 681 \$) a été affectée à des projets de pêche communautaire autochtones. Une somme de 17 719 \$ a été allouée à des consultations auprès des Premières nations, y compris le financement du Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC). En outre, 480 330 \$ ont été remis à deux organisations autochtones, à savoir le gouvernement du territoire d'Akaiicho et les Premières Nations de Dehcho, en vertu d'ententes de contribution pour acheter du matériel pour des projets dans le cadre de la SRAPA.

Plan de travail pour un projet stratégique sur la pêche autochtone – 2007-2008

Groupe	Projet	Date	Budget
Conseil des Métis de Hay River	Coordonnateur de la SRAPA	2 avril 2007 au 31 août 2007	37 675 \$
Conseil des Métis de Hay River	Coordonnateur de la SRAPA	5 octobre 2007 au 28 mars 2008	10 846 \$
Conseil des Métis de Hay River	Travailleur des pêches estivales	22 mai 2007 au 7 septembre 2007	14 630 \$
Première nation Katlodeeche	Travailleur des pêches estivales	28 mai 2007 au 7 septembre 2007	30 523,90 \$
Première nation Deninu Kue	Contrôleur des pêcheurs communautaires	9 juillet 2007 au 17 septembre 2007	16 500 \$
Première nation Deninu Kue	Camp sur l'inconnu	5 septembre 2007 au 8 septembre 2007	3 520 \$
Première nation Deninu Kue	Travailleur des pêches estivales	15 mai 2007 au 3 septembre 2007	19 833 \$
Première nation Lutsel K'e	Patrouille de surveillance du bras est	25 juin 2007 au 4 septembre 2007	36 905 \$
Première nation Lutsel K'e	Etude sur les récoltes de Lutsel K'e	2 avril 2007 au 31 mars 2008	31 240 \$
Première nation Ka'agee Tu	Travailleurs des pêches hivernales	10 décembre 2007 au 31 décembre 2007	15 510 \$
Bande Samba K'e Dene	Contrôleurs des pêcheurs et des pêcheurs communautaires	1 ^{er} juin 2007 au 1 ^{er} novembre 2007	43 560 \$



Remise à l'eau du saumon rouge juvénile
dans le lac Tankeeah



Remonte du saumon rouge adulte (but ultime)

3. RÉUSSITE

La réussite de ce programme peut être mesurée de différentes façons, mais le succès le plus probant est la reconstitution des stocks de saumon rouge en abondance dans la rivière Tankeeah. Toutefois, il faut souligner que les erreurs et les échecs ont été nombreux avant d'atteindre cet objectif. La façon dont ces obstacles sont traités ou l'ont été ainsi que les leçons tirées font toute la différence dans ce projet. Lorsque la rupture d'une conduite d'eau a causé des décès pendant l'incubation, une autre conduite a été ajoutée comme mesure de sauvegarde. Quand un robinet s'est bloqué, on a ajouté des grilles de protection. Ce ne sont là que quelques exemples prouvant que le « statu quo » n'était pas envisageable.

Les réalisations liées à la reconstitution des stocks sont convaincantes. Depuis 2001, l'équipe responsable du saumon rouge de Tankeeah et de l'écloserie Emily respecte les objectifs de production d'œufs (de 25 000 à 100 000), veille au développement des œufs et des alevins en hiver et remet à l'eau les alevins de saumon rouge dans le lac Tankeeah au printemps suivant. La majeure partie de ces années, le taux de survie (du développement de l'œuf à la remise à l'eau) a été considérable. Surtout, des preuves concrètes démontrent que ces alevins survivent et contribuent à augmenter l'abondance d'adultes et de remontes dans les rivières. Au printemps 2004, on a retiré la nageoire adipeuse de tous les alevins de l'année d'écllosion 2003 avant de les transporter et de les remettre à l'eau dans le bassin hydrographique de Tankeeah. De cette façon, quand les adultes sont revenus en 2006 et 2007, on a pu déterminer l'origine (sauvage ou d'élevage) de chaque poisson capturé à des fins de reproduction ou visible dans l'eau. Les résultats ont été impressionnants et ont surpassé les attentes, en donnant à l'équipe le meilleur indicateur de succès qu'elle aurait pu espérer. Au cours des dernières années en effet, l'abondance des adultes a augmenté à un point tel que le programme des pêches a pu autoriser des captures limitées à des fins de subsistance et, malgré tout, les frayères sont fréquentées par plus de 3 000 poissons. Étant donné qu'ils atteindront bientôt leur objectif lié au saumon rouge de Tankeeah, l'équipe se retrouve dans la position enviable de pouvoir diriger ses efforts de mise en valeur vers un autre stock de saumon qui en a besoin. C'est tant mieux pour l'équipe, et pour le saumon!

2. LEADERSHIP ET TRAVAIL D'ÉQUIPE

Bien qu'un grand nombre de travaux de construction aient été effectués au début des années 1990 et que des prélèvements d'œufs aient été réalisés, le programme de pisciculture du projet a été mis à rude épreuve. Cela n'est pas surprenant quand on sait que les travaux liés au saumon rouge sont très exigeants. Les prélèvements d'œufs, l'échantillonnage biologique et la tenue des dossiers sur le terrain sont bien plus complexes, et les procédures de fécondation et d'empoissonnement à l'écloserie sont précises et strictes.



Toutes les femelles doivent être examinées selon un protocole strict pour s'assurer qu'il n'y a pas de transfert entre spécimens

Les œufs fécondés sont trempés dans un bain antiseptique au début de l'incubation pour éliminer la maladie sur la coquille d'œuf

En prenant en considération les déplacements exigés et l'éloignement du site d'écloserie, on peut constater l'importance des obstacles. Pendant quelques années, peu de travaux ont été effectués, mais le projet a été redémarré en 2001, et pendant deux ans, les résultats ont été encourageants. Puis, en 2003, Mike Reid a pris la direction des opérations. Il a profité de cet élan, et les progrès ne se sont pas démentis depuis. Il a su prendre des décisions pertinentes, éclairées et cohérentes. De plus, son expérience antérieure dans les industries de la construction et de la pêche ainsi que son approche pratique ont permis d'améliorer sans cesse le programme sur le terrain et le site d'écloserie afin d'augmenter le taux de survie et la capacité de production. Mike Reid est le premier, toutefois, à partager ses succès avec son équipe, à savoir Randy Carpenter et Walter Campbell, qui font partie du personnel depuis longtemps, et à reconnaître les réalisations d'autres employés qui ont apporté leur contribution au fil des ans, et l'appui du Conseil de bande Heiltsuk. Le Conseil appuie le programme des pêches quand il demande aux membres de la bande de s'abstenir de pêcher dans le bras de la rivière Tankeeah pour permettre à plus d'adultes d'accéder au réseau et aux frayères.



Site de prélèvement d'œufs

dans le cours supérieur de la rivière Tankeeah



Fécondation d'œufs à l'écluserie

Le troisième jour, on emballe les échantillons biologiques et on les envoie au laboratoire de diagnostic de la Station de biologie du Pacifique, on examine les données biologiques afin de s'assurer de leur entières et de leur exactitude, on nettoie et on désinfecte l'équipement et les fournitures de prélèvement d'œufs, on élimine les déchets, et on nettoie, on alimente en carburant et on prépare les bateaux pour le prochain prélèvement d'œufs ou projet.

Il est facile de se rendre compte que, pendant la période à laquelle s'effectuent les prélèvements d'œufs et les excursions dans les cours d'eau, les journées de travail sont longues, les retours se font à la noirceur, dans des bateaux où il n'y a pas de cabine confortable et chauffée. Si l'on ajoute le mauvais temps qui règne souvent à la fin septembre et en octobre, on a une bonne idée de l'engagement et de la détermination nécessaires à la réalisation du travail.

L'objectif d'échappée du saumon rouge de la direction du MPO est de 5 000. Toutefois, quand la Première nation Heiltsuk a entamé le programme de mise en valeur, le nombre annuel était inférieur à 500 (il faut donc accorder la priorité aux initiatives de reconstitution des stocks). Ce bassin hydrographique éloigné se situe dans la partie inférieure du chenal Spiller sur la péninsule Don, à environ 40 minutes par bateau à moteur au nord-ouest de Bella Bella (et à 40-45 minutes supplémentaires de l'écluserie Emily). Dès l'arrivée au petit bras et à l'embouchure de la rivière, un autre voyage commence, car il faut parcourir des sentiers et traverser des lacs et des ruisseaux en bateau afin d'accéder aux frayères du réseau, habituellement avec un sac à dos rempli d'équipement, d'équipement de secours, d'un refroidisseur d'œufs, de fournitures de frai et d'échantillonnage ainsi que d'un fusil pour se protéger des ours.



Pour se rendre aux sites de prélèvement d'œufs, il faut effectuer deux voyages en bateau et emprunter trois sentiers.

Un prélèvement d'œufs dans le principal affluent de frai se fait en trois jours. Le premier jour, il faut préparer le site de prélèvement d'œufs, capturer des femelles matures (saumon rouge) et les placer dans des tubes de retenue spéciaux auxquels les ours n'ont pas accès. Le deuxième jour, les adultes fraient, des échantillons biologiques et des données sont recueillis, et les gamètes sont transportés à l'écluserie Emily où on effectue la fécondation et l'empoissonnement.

Rivière Tankeeah

L'autre volet du projet, à savoir le travail en rivière, a trait au bassin hydrographique de Tankeeah (Tinkey). Tout au long de l'histoire, ce réseau de lacs et de rivières a joué un rôle important en permettant d'obtenir du poisson de consommation comme le démontrent les vestiges d'une fascine à l'embouchure de la rivière.



Vestiges d'un piège à poissons traditionnel



Estuaire de la rivière Tankeeah



Incubateurs à l'intérieur de l'écloserie



Plateforme et bassins d'élevage à côté de l'écloserie

Il est important de souligner l'éloignement du site pour bien comprendre les difficultés à affronter pour y réaliser un projet de construction, quel qu'il soit. Le maigre budget ne permet pas d'utiliser des barges et de gros équipements, et tout le matériel doit être transporté par bateau au rivage, puis manuellement jusqu'au chantier, un travail souvent difficile et éreintant. De plus, il n'y a pas de quincaillerie ni de magasin de matériaux de construction « au coin de la rue », pas plus que de stations-service sur la route; un grand degré de planification logistique est nécessaire pour atteindre les objectifs de la construction et du projet.

1. ENGAGEMENT

Écloserie Emily

L'écloserie Emily est située dans la péninsule Caldwell, à la baie Emily, à peu près à mi-hauteur du bras Briggs et à 45 minutes au nord-est de Bella Bella par bateau à moteur. Elle a été choisie parce qu'elle répond aux critères stricts en matière d'approvisionnement en eau ayant trait à la mise en valeur du saumon rouge. Le saumon rouge est reconnu comme étant porteur de la nécrose hémotopoiétique infectieuse (N.H.I.). Des protocoles spéciaux doivent être suivis au Canada et aux États-Unis (Alaska) afin de limiter la propagation de la maladie chez le saumon rouge et de prévenir la transmission du virus entre le saumon rouge et d'autres espèces. L'approvisionnement en eau de l'écloserie Emily provient d'un lac suspendu (aucun accès pour le saumon du Pacifique et le saumon kokani dans le lac), et les effluents de cette installation d'élevage sont rejetés dans un ruisseau avec peu ou pas de frai du saumon et à proximité d'eau saée, un environnement dans lequel le virus ne peut pas survivre. Pour installer la prise d'eau dans le lac, il a fallu transporter à la main plus de 900 pieds de tuyau en fer noir (deux pouces de diamètre) du niveau de la mer à une altitude de 100 pieds en très forte inclinaison. Une deuxième prise a été installée en 2006 comme prise de secours et pour accroître les débits pendant l'élevage. L'écloserie comprend un bâtiment à ossature en bois (mesurant 16 pieds sur 24 pieds) doté d'une passerelle le reliant à un bâtiment à ossature en bois pour le stockage et l'hébergement (mesurant 16 pieds sur 16 pieds). Le bâtiment d'écloserie comprend une rangée de six boîtes d'incubation qui reçoivent de l'eau aérée d'un grand réservoir de distribution (auge d'alevinage); à l'extérieur se trouvent une dalle de béton couverte et une plateforme en bois dotée de quatre bassins d'élevage du côté nord. Une passerelle en bois se rend de la laisse de haute mer dans l'estuaire jusqu'à l'écloserie, et un pont surplombant le ruisseau mène au sentier et à la conduite d'eau au lac.

Programme des pêches des Heiltsuk – Projet de rétablissement du saumon rouge de la rivière Tankeeah – Exemple d'engagement, de leadership et de réussite

La Première nation Heiltsuk habite à Bella Bella, en CB, sur l'île Campbell dans la côte centrale de la CB. Ce territoire traditionnel, beau et diversifié, s'étend entre l'île Calvert au sud, l'île Price et ses environs au nord, les bras continentaux à l'est et l'océan Pacifique à l'ouest (secteurs 7 à 9 du MPO). On peut y accéder par voie maritime ou aérienne à partir de l'île de Vancouver et de la CB continentale.



Au début des années 1990, le Conseil de bande Heiltsuk a demandé au programme des pêches d'explorer les possibilités de mise en valeur du saumon rouge. Le saumon rouge est une espèce clé pour la Première nation, et la diminution des remontées du saumon rouge dans les rivières locales ainsi que la difficulté à combler les besoins alimentaires en poisson soulevaient de nombreuses préoccupations. Dans les années 1990, le programme de mise en valeur du saumon rouge visait à choisir un site adéquat pour une installation à saumon rouge, à garantir le régime foncier et les permis d'utilisation des eaux, à construire un petit bâtiment d'écloserie et à installer une prise d'eau et une conduite d'eau. En même temps que les travaux sur place réalisés au cours de cette période, il fallait déterminer le stock prioritaire, recueillir de l'information sur le stock en question, élaborer une stratégie biologique initiale et obtenir un permis de transplantation.

Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	97 500 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	97 500 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	98 440 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	565 340 \$
Pêche du flétan à la ligne et à l'hamégon	716 500 \$
Pêche du crabe au casier	390 000 \$
Pêche de la crevette au casier	539 220 \$*
Pêche du saumon à la traîne	100 000 \$*
Pêche de la crevette au casier	481 000 \$
Pêche de la crevette au casier	560 000 \$
Pêche du sébaste à la ligne et à l'hamégon	150 000 \$
Quota de pêche de flétan	59 500 \$
Quota de pêche de flétan	525 000 \$
Quota de pêche de flétan	70 000 \$
Total	
6 200 000 \$	

* Pour une valeur totale de 639 220 \$

Projets principaux

Projet Secheit

La bande indienne Secheit participe activement au Programme de mise en valeur du saumon du MPO depuis 1978 par l'élevage du saumon coho, du saumon quinnat, du saumon keta et du saumon rose dans le bras Secheit.

La Sunshine Coast Salmonid Enhancement Society (SCSES) et la bande indienne Secheit ont contribué ensemble à la réussite d'un grand nombre de projets de mise en valeur du saumon et ont signé une entente pour démontrer leur engagement à travailler ensemble. Cette entente permet l'incubation et l'élevage annuels du saumon coho, du saumon keta et du saumon rose à l'écloserie de Chapman Creek. La bande indienne Secheit a aussi fourni des aliments pour poissons et réparé des bassins d'élevage, ce qui a permis d'élever 100 000 saumons supplémentaires pour le stock reproducteur de cohos 2008 de Chapman Creek.

La bande indienne Secheit, la SCSES et le MPO continueront de collaborer à la création d'une pêche terminale dans la baie MacLean et la rivière Chapman Creek afin d'augmenter les possibilités de pêche sportive pour la communauté locale.

Emploi

En 2007-2008, environ 15 gardes-pêches autochtones ont été engagés sur une base saisonnière. Sept cent vingt-deux autres personnes ont occupé des emplois saisonniers dans le cadre d'autres projets financés par les ententes. Cette information se fonde sur les rapports définitifs reçus pour 2007-2008, ou sur des estimations préliminaires fournies par le groupe au début de l'exercice quand le rapport définitif n'était pas encore disponible.

Accès à la pêche commerciale

Trente permis de pêche commerciale ainsi que des quotas, des bateaux et des engins ont été retirés en 2007-2008 dans le cadre du PTA dans la région du Pacifique. Vingt-trois permis ont été réattribués aux Premières nations et le reste sera alloué en vertu d'ententes futures dans le cadre de la SRAPA.

Les permis et les quotas énumérés ci-dessous ont été acquis dans le cadre du PTA en 2007-2008.

Permis	Valeur
Pêche du saumon au filet maillant	75 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	75 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	75 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	75 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	70 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	75 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	65 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	70 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	70 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	80 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	75 000 \$
Pêche du saumon au filet maillant	75 000 \$
Pêche du saumon à la traîne	100 000 \$
Pêche du saumon à la traîne	105 000 \$
Pêche du saumon à la senne	320 000 \$

Région du Pacifique

Le budget principal de la région du Pacifique pour 2007-2008 s'est établi à 19 807 000 \$, y compris un montant de 13 907 000 \$ pour la cogestion et un autre montant de 5 900 000 \$ pour le PTA. Ces montants comprennent 100 000 \$ pour les frais de F et E liés à la cogestion et 200 000 \$ pour les frais de F et E du PTA. Un montant complémentaire de 78 962 \$ pour les S et C liées à la cogestion a été reçu à partir des fonds du PAGRAO, ainsi qu'une somme supplémentaire de 150 000 \$ à partir des fonds pour éventualités de l'AC. La somme de 550 000 \$ des fonds du PTA a été transférée au PAGHRI en paiement partiel afin de rembourser les fonds alloués en 2006-2007. Un montant complémentaire de 1 050 000 \$ provient des fonds pour éventualités de l'administration centrale. Le budget total révisé pour la région du Pacifique se chiffrait donc à 20 512 369 \$.

En 2007-2008, un montant total de 6 200 000 \$ a été investi dans le retrait de permis, de bateaux et d'engins dans cette région dans le cadre du PTA. Un montant additionnel de 200 000 \$ de F et E a été remis à un courtier en permis qui a déterminé les permis nécessaires. Quelque 14 035 962 \$ ont été dépensés pour des ententes de cogestion, et 100 000 \$ en frais de F et E ont été déboursés pour des contrats avec des Premières nations. Trente permis ont été acquis, dont vingt-trois ont été réattribués aux Premières nations.

Nombre d'ententes

Les ententes ou modifications suivantes ont été négociées en 2007-2008 :

Nombre total d'ententes	148
Ententes de pêche globales/ententes de financement de projet	93
Modifications aux ententes	46
Sous-entente sur l'accès aux pêches	1
Modification à une sous-entente sur l'accès aux pêches	1
Sous-entente sur l'accès aux pêches communautaires	1
Ententes sur les pêches	2
Entente-cadre pour des mesures provisoires	1
Sous-entente sur la protection et la conservation des ressources	1
Entente-cadre	1
Sous-entente sur les couteaux	1

Programme de transfert des allocations (PTA)

Contexte

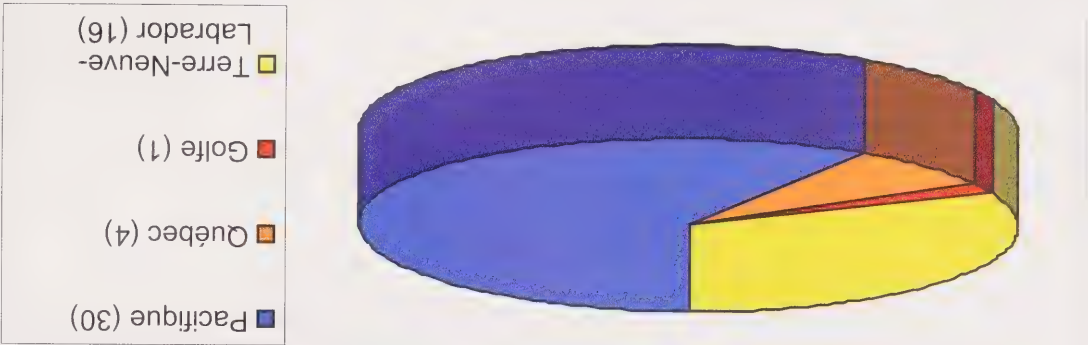
En 1994, la SRAPA a été modifiée pour inclure le PTA. Ce programme aide les groupes autochtones à devenir autosuffisants en favorisant leur participation à la pêche commerciale. Le programme facilite le retrait volontaire des permis de pêche commerciale et la délivrance de nouveaux permis aux organisations autochtones admissibles de manière à ne pas intensifier la pression actuelle sur la ressource. À la suite des changements apportés en 1998, du financement peut aussi être accordé pour l'achat de matériel, comme des bateaux ou des engins nécessaires aux groupes autochtones pour exploiter ces permis. Seules les organisations autochtones ayant conclu une entente de pêche avec le MPO dans le cadre de la SRAPA sont admissibles. Le but est de stimuler le développement économique des communautés autochtones et de développer leur savoir-faire dans le domaine de la pêche.

Budget national du PTA

Comme on l'a déjà noté, la SRAPA a reçu 11 038 210 \$ en 2007-2008.

Cinquante et un permis de pêche ont été retirés, et le Ministère a acheté cinq bateaux, ou contribué à leur achat. En outre, divers quotas, équipements et engins ont été retirés à l'échelle nationale.

Retraits de permis par le PTA par région 2007-2008 – Total de 51



Nombre d'emplois dan le cadre de la SRAPA en 2007-2008

Région	Gardes-pêche	Autres	Total
Pacifique	15	722	737
Centre et Arctique	0	20	20
Québec	28	119	147
Maritimes	36	203	239
Golfe	39	121	160
Terre-Neuve-et-Labrador	37	16	53
Total	155	1 201	1 356

Dépenses par région en 2007-2008

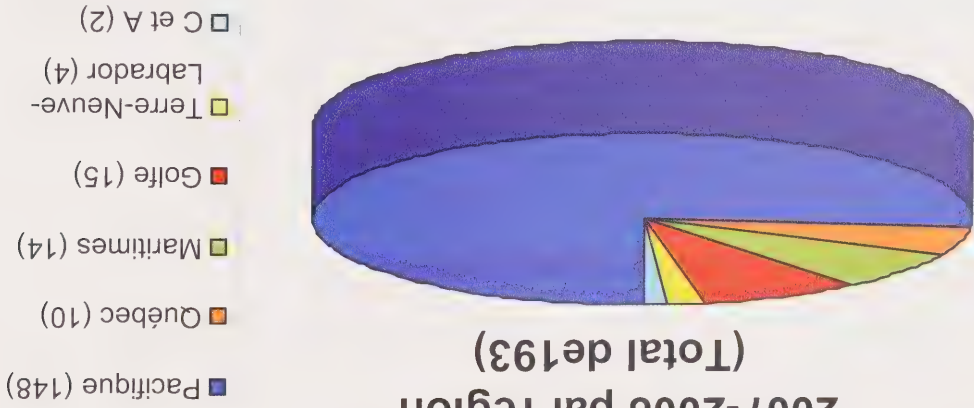
Région	Cogestion – S et C	Cogestion – F et E	PTA	Dépenses totales
PACIFIQUE	14 035 962 \$	300 000 \$	6 200 000 \$	20 535 962 \$
CENTRE ET ARCTIQUE	480 330 \$	350 400 \$	0 \$	830 730 \$
QUÉBEC	909 500 \$	170 000 \$	2 209 430 \$	3 288 930 \$
MARITIMES	2 373 500 \$	0 \$	295 070 \$	2 668 570 \$
TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	690 000 \$	0 \$	1 652 710 \$	2 342 710 \$
ADMINISTRATION CENTRALE DE LA SRAPA	0 \$	92 940 \$	0 \$	92 940 \$
DÉPENSES TOTALES	21 508 792 \$	913 340 \$	11 038 210 \$	33 460 342 \$
BUDGET TOTAL	33 498 402 \$		Inutilisé	38 060 \$

Dans le cadre de la SRAPA, 193 ententes ont été conclues avec 231 groupes autochtones de la Colombie-Britannique (CB), du Québec, de la région du Centre et de l'Arctique ainsi que du Canada atlantique. Certaines des Premières nations visées sont financées conformément à une entente établie avec un groupe de coordination, comme un conseil tribal, une régie de bassin hydrographique ou un conseil autochtone.

Groupes signataires d'une entente SRAPA

Groupes signataires d'une entente SRAPA

2007-2008 par région
(Total de 193)



Ces ententes ont permis la création de 1 356 emplois saisonniers dans des secteurs comme la transformation et les activités de contrôle et de mise en valeur des ressources. Ainsi, sur l'ensemble des personnes qui se sont trouvé un emploi grâce à la SRAPA, 155 sont des gardes-pêches autochtones qui ont été formés par le MPO et engagés par le groupe autochtone. Les 1 201 emplois restants ont été créés au niveau national dans le secteur de la gestion des pêches (rétablissement de l'habitat, évaluation des stocks, mise en valeur des pêches, etc.), ainsi que dans les secteurs de la consultation et du développement économique.

Perspective nationale

- En 2007-2008, la SRAPA a reçu 35 121 400 \$:
- une somme de 22 621 400 \$ a été affectée aux dépenses de cogestion. De cette somme, 721 400 \$ ont été versés pour les frais de fonctionnement et d'entretien (F et E), et 10 400 000 \$ ont été affectés au Programme de transfert des allocations (PTA) (y compris 200 000 \$ en F et E).
 - Au début de l'exercice, une somme de 2 100 000 \$ a été transférée au Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques (PAGRAO) pour couvrir la portion des activités de la SRAPA désormais assujetties à certaines ententes du PAGRAO.
 - Les Affaires indiennes et du Nord du Canada (AINC) ont reçu 320 000 \$ du budget de cogestion pour la mise en œuvre du traité des Nisga'a, et 230 000 \$ pour la mise en œuvre du traité de l'Association des Inuits du Labrador.
 - La région du Golfe a versé 30 000 \$ pour les frais de F et E afin de combler les 30 000 \$ qui ont été accordés aux programmes de subventions et de contributions à partir des fonds pour éventualités de l'administration centrale (AC) dans le cadre d'un accord de contribution supplémentaire avec la communauté Esngenooopetitj.
 - Dans le cadre du PAGRAO, 78 962 \$ ont été accordés pour combler un manque à gagner de l'entente du Nuu-chah-nulth Tribal Council conclue dans le cadre de la SRAPA.
 - Une somme de 1 050 000 \$ a été accordée en subventions et contributions (S et C) à partir des fonds excédentaires d'un autre budget ministériel.
 - Un montant de 657 080 \$ a été prélevé des fonds excédentaires de l'Initiative des pêches commerciales intégrées de l'Atlantique (IPCIA), qu'il faudra rembourser en 2008-2009.
 - Une somme de 25 000 \$ a été reçue des fonds du PAGRAO et 27 710 \$ des fonds affectés à la *Loi sur les espèces en péril*.
 - La somme de 550 000 \$ a été transférée au Programme autochtone de gestion de l'habitat dans les régions intérieures (PAGHRI) comme paiement partiel afin de rembourser des fonds alloués en 2006-2007.
 - Le PAGRAO a obtenu 291 750 \$ afin de garantir l'accès en vertu de ce programme.
 - L'ensemble de ces éléments a porté le budget final de la SRAPA à 33 498 402 \$.
 - Certains montants des fonds de la cogestion et du PTA ont été déplacés au cours de l'année, ce qui entraîne des dépenses totales de 21 508 792 \$ en S et C pour la cogestion et de 11 038 210 \$ pour le PTA.
 - Les dépenses de F et E se chiffrent à 913 340 \$. À la fin de l'exercice, il restait 38 060 \$ dans le poste de dépenses de F et E.

Plans de pêche

Les plans de pêche, qui constituent un volet ou une annexe d'une entente conclue dans le cadre de la SRAPA, stipulent les niveaux de pêche (en chiffres) négociés et convenus à des fins alimentaires, sociales et rituelles.

On y établit les pouvoirs en matière de pêche et les contrôles exercés à cet égard par les membres désignés de la communauté. Les allocations permettent d'établir les espèces et les quantités visées, les périodes de pêche et les engins à utiliser.

Permis communautaires

Dans le Règlement sur les permis de pêche communautaire autochtone, on décrit les modalités de délivrance des permis aux groupes autochtones. Ces permis renferment les conditions établissant les prises par espèce, par engin, par période et par secteur de pêche, et la disposition des quantités pêchées. Dans les permis, on définit également les pêcheurs concernés et les exigences en matière de rapports. En règle générale, les conditions d'un permis communautaire découlent du plan de pêche inclus dans l'entente découlant de la SRAPA. Toutefois, lorsque le MPO ne peut conclure une entente avec une Première nation, on délivre un permis de pêche communautaire. Conformément au paragraphe 6(f) de la Politique sur la gestion de la pêche autochtone, les conditions doivent être restreintes et accorder des allocations fondées sur la dernière offre présentée par le MPO avant que les négociations ne prennent fin. Les permis de pêche communautaire sont une façon de permettre aux communautés autochtones de pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles conformément à leurs priorités, tout en intégrant la gestion des pêches autochtones à celle de toutes les autres pêches.

Aperçu général de la Stratégie relative aux pêches autochtones

La Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA) est un programme qui assure une gestion efficace des pêches autochtones, en conformité avec la décision Sparrow. Dans cet arrêt phare, la Cour suprême du Canada a notamment tranché que lorsqu'un groupe autochtone établit avoir le droit de pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles (ASR), ce droit a préséance sur toute autre utilisation de la ressource, sous réserve des considérations relatives à la conservation.

Conformément à des ententes négociées d'une durée limitée, les groupes autochtones participent à la gestion des pêches et bénéficient d'allocations de pêche ainsi que de possibilités de développement économique. Le programme s'applique là où le ministère des Pêches et des Océans (MPO) gère la pêche et là où les revendications territoriales n'ont pas encore été réglées.

Ententes découlant de la SRAPA

Les ententes conclues dans le cadre de la SRAPA ne doivent pas porter atteinte à la position de l'une ou l'autre partie sur les droits des peuples autochtones. Ces ententes prévoient des allocations pour le poisson pouvant être pêché par le groupe autochtone en vertu d'un permis de pêche communautaire. Les allocations sont déterminées après consultation du groupe quant à ses besoins à des fins alimentaires, sociales et rituelles. On y précise les conditions à inclure dans les permis de pêche communautaire, comme les quantités, les périodes de pêche, les engins et les modes de collecte de données. On peut également mentionner d'autres arrangements pour la cogestion de la pêche autochtone par ce groupe et par le MPO, comme l'évaluation des stocks de même que les projets de valorisation du poisson et de gestion de l'habitat. La pêche commerciale et le développement économique peuvent également être négociés dans le cadre de l'entente.

REMARQUE :

L'information contenue dans ce rapport est réputée exacte, mais n'est pas confirmée. Toute erreur ou omission est involontaire.

PROGRÈS POUR LA SAISON 2007-2008	40
Le 15 ^e anniversaire de la Stratégie relative aux pêches autochtones	40
L'initiative de formation des gardes-pêches autochtones	42

26.....RÉGION DU QUÉBEC

26	Sud du Québec
26	Ententes sur les pêches
27	Bandes visées par l'arrêt Marshall

27	Nord du Québec
27	Formation des pêcheurs innus
27	Avantages concrets pour les communautés
28	Emploi

28	Acquisition ou participation financière dans l'acquisition d'entreprises de pêche par le MPO
29	Projet principal
29	Retombées économiques pour les communautés innues de la Côte-Nord

30.....RÉGION DES MARITIMES

30	Nombre d'ententes et emploi
30	Accès à la pêche commerciale
31	Projet principal
31	Première nation Woodstock : remise en état et amélioration de l'habitat du poisson

33.....RÉGION DU GOLFE

33	Nombre d'ententes et emploi
----	-----------------------------

34	Accès à la pêche commerciale
34	New Brunswick Aboriginal Peoples Council
34	Native Council of Prince Edward Island
34	Première nation malécite de Madawaska
34	Projet principal
34	Première nation de Burnt Church

36.....RÉGION DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

37	Emploi
----	--------

37	Accès à la pêche commerciale
37	Projet principal
37	Formation des gardes-pêches autochtones

TABLE DES MATIÈRES

APERÇU GÉNÉRAL DE LA STRATÉGIE RELATIVE AUX PÊCHES AUTOCHTONES	1
Ententes découlant de la SRAPA	1
Plans de pêche.....	2
Permis communautaires.....	2
PERSPECTIVE NATIONALE	3
Groups signataires d'une entente SRAPA.....	4
Nombre d'emplois dan le cadre de la SRAPA en 2007-2008	5
Dépenses par région en 2007-2008.....	5
Programme de transfert des allocations (PTA)	6
Contexte.....	6
Budget national du PTA	6
RÉGION DU PACIFIQUE	7
Nombre d'ententes.....	7
Emploi.....	8
Accès à la pêche commerciale.....	8
Projets principaux.....	9
<i>Projet Secheit</i>	9
<i>Programme des pêches des Heiltsuk – Projet de rétablissement du saumon rouge de la rivière Tankeeah – Exemple d'engagement, de leadership et de réussite.</i>	10
RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE	19
Plan de travail pour un projet stratégique sur la pêche autochtone – 2007-2008.....	19
Great Slave Lake Advisory Committee (GSLAC)	20
Description des projets.....	21
Paramètres des projets de 2007-2008.....	22
Projet principal.....	24
<i>Programme d'information sur la conservation de l'inconnu du Grand lac des Esclaves – Gouvernement du territoire d'Akaiicho</i>	24

Publié par :
Pêches et Océans Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Mise à jour annuelle des statistiques et des projets liés la Stratégie relative aux pêches
autochtones 2007-2008

MPO/2009-1632
Cat. no Fs141-2/2008
ISBN 978-1-100-50388-2

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2009

**STRATÉGIE RELATIVE
AUX PÊCHES
AUTOCHTONES**

**RAPPORT ANNUEL
2007-2008**

N° 2117529

